

FULGOR
MILANO

MANUALE D'INSTALLAZIONE
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
MANUEL D'INSTALLATION
MONTAGEANLEITUNGEN
MANUAL DE MONTAJE
MANUAL DE INSTALAÇÃO

FVCD 270

NORME DI INSTALLAZIONE

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Il presente manuale costituisce parte integrante del prodotto e fornisce tutte le indicazioni necessarie per una corretta installazione e manutenzione della macchina.



È obbligatorio, da parte dell'utilizzatore e dell'installatore, leggere attentamente questo manuale e fare sempre riferimento ad esso; inoltre deve essere conservato in luogo noto e accessibile a tutti gli operatori autorizzati (installatore, utilizzatore, manutentore).

L'apparecchiatura è destinata solamente all'impiego per il quale è stata concepita e cioè per il confezionamento sottovuoto degli alimenti.

Ogni altro uso è da ritenersi improprio e potenzialmente pericoloso.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità ed ogni obbligo di garanzia, qualora si verificano danni alle apparecchiature, alle persone ed alle cose, imputabili ad:

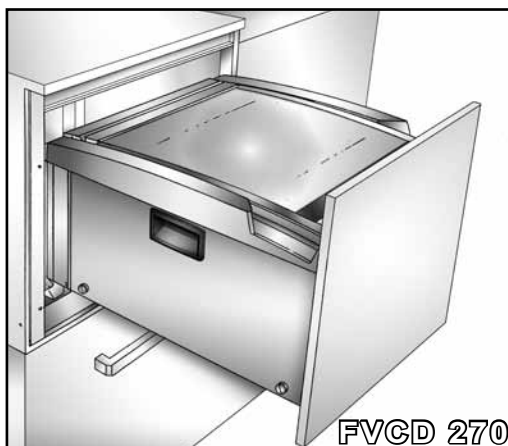
- Una installazione non corretta e/o non rispettosa delle leggi vigenti.
- Modifiche o interventi non specifici per il modello.
- Utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello.
- Inosservanza anche parziale delle istruzioni del presente manuale.
- Inosservanza durante l'installazione delle norme antiinfortunistiche e delle leggi in vigore.

PREMESSA



L'installazione deve essere esclusivamente eseguita da personale autorizzato e specializzato, rispettando le istruzioni e le prescrizioni del presente manuale.

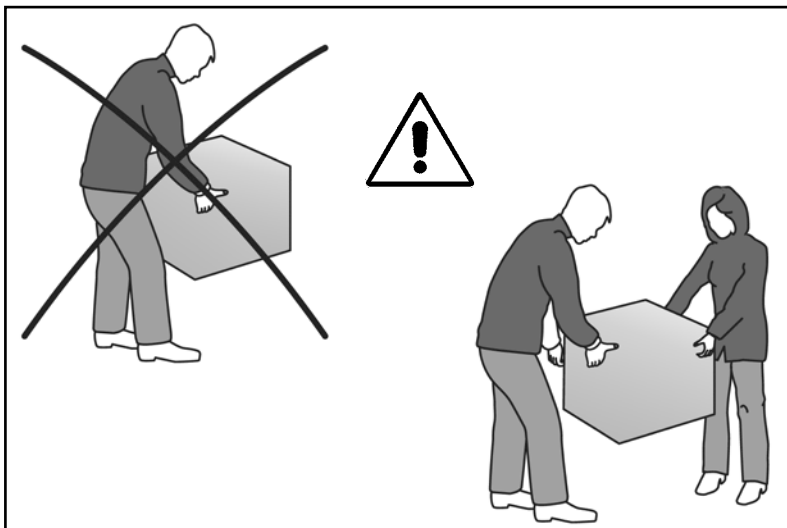
- Prima di installare l'apparecchiatura accertarsi che gli impianti elettrici preesistenti siano a norma di legge ed adeguati ai dati di targa delle apparecchiature da installare (V, kW, Hz, N° fasi e potenza disponibile).
- L'installatore deve inoltre verificare eventuali prescrizioni in materia di antincendio.
- Il Fabbrikante dichiara la conformità alle normative europee vigenti.



FVCD 270

TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Il carico e lo scarico dell'apparecchio dal mezzo di trasporto può essere effettuato con mezzi idonei oppure con due persone.



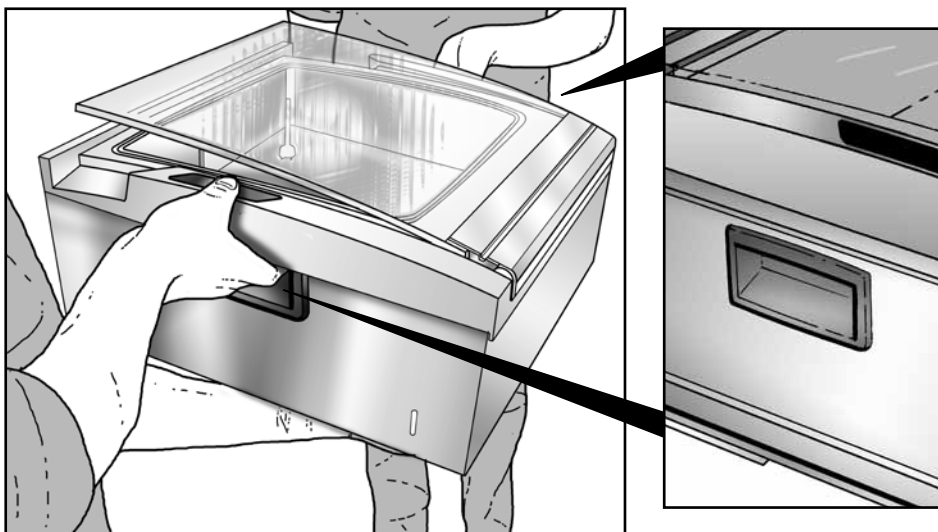
ATTENZIONE! La pompa vuoto contiene olio. Mantenere l'imballo e l'apparecchio sempre in posizione orizzontale per evitare la fuoriuscita dell'olio dallo sfiato della pompa.

ATTENZIONE! Per la movimentazione dell'apparecchio devono essere adottate tutte le precauzioni necessarie per non danneggiarlo e per non arrecare danni a persone o cose, rispettando le indicazioni poste sull'imballo.

DISIMBALLO

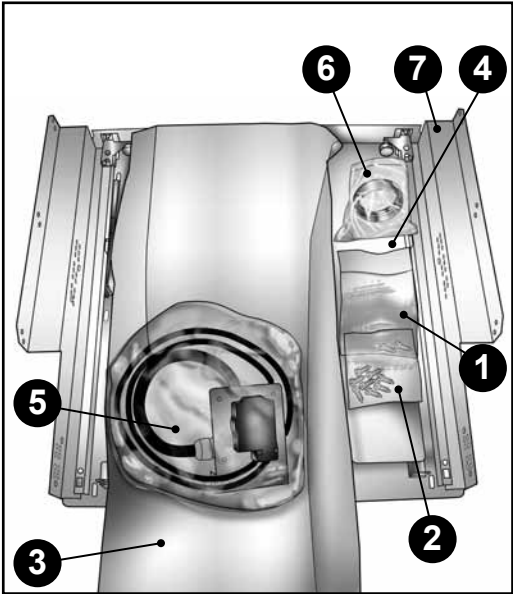


ATTENZIONE! La movimentazione della macchina deve essere effettuata sempre da due persone, a mezzo delle due maniglie laterali di cui è dotata la macchina.



Aprire l'imballo in cartone ed estrarre:

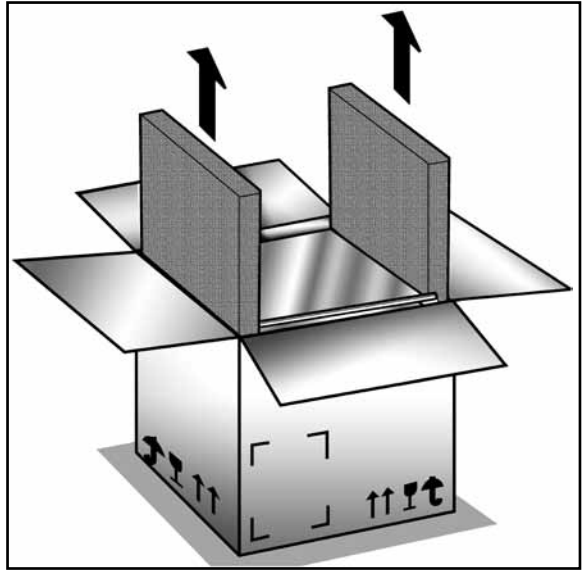
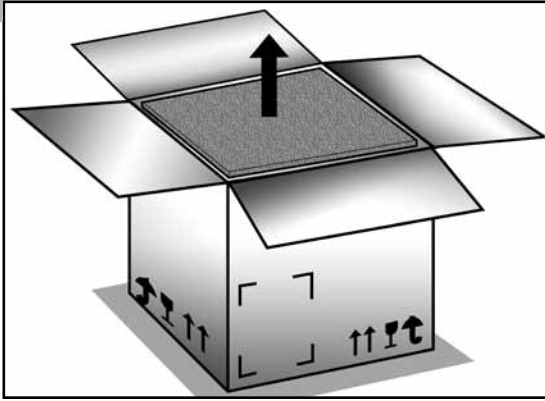
1	Nr. 2 viti per fissaggio del corpo macchina alle guide	
2	Nr. 20 viti per legno 4,5x16 per il fissaggio della piattaforma d'incasso al vano del mobile	
3	Nr.1 Cornice di finitura in acciaio inox da fissare al mobile.	
4	Nr. 6 spessori per il fissaggio laterale della piattaforma da incasso	
5	Nr.1 kit cavo spiralato + cavo alimentazione + staffa di supporto morsettiere + 2 viti fissaggio	
6	Nr.1 Guarnizione corpo macchina-anta frontale	
7	Nr.1 Piattaforma d'incasso	



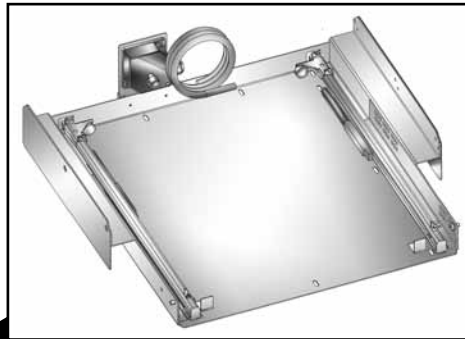
Quindi estrarre i volumi riempitivi, **utilizzando dei guanti di protezione.**

Sollevare l'apparecchio con l'ausilio delle due maniglie laterali.


Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi subito dell'integrità dell'apparecchiatura; **in caso di anomalie NON far funzionare l'apparecchio e rivolgersi al Rivenditore.**




Estrarre prima la piattaforma da incasso e gli accessori sopra descritti, successivamente il corpo macchina.



Togliere il sacchetto protettivo tenendolo fuori portata dai bambini (pericolo di soffocamento!); se dovessero rimanere tracce di adesivo rimuoverle delicatamente con un panno morbido e un prodotto neutro. Si raccomanda di non servirsi di pagliette inox, raschietti o sostanze abrasive, acide o aggressive che potrebbero danneggiare irrimediabilmente le superfici inox.

 **NOTE ECOLOGICHE:** tutti i vari componenti dell'imballo devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo dell'apparecchio. In ogni caso nulla deve essere disperso nell'ambiente.

 **ATTENZIONE!** I componenti dell'imballo possono essere potenzialmente pericolosi per bambini ed animali, assicuratevi che non vi giochino!

NORME ELEMENTARI DI SICUREZZA

La responsabilità delle operazioni effettuate sulla macchina, trascurando le indicazioni riportate nel presente manuale viene demandata all'utilizzatore.

Di seguito sono riportate le principali norme di sicurezza generali per l'installazione:

- Non toccare la macchina con mani/piedi umidi o bagnati o senza protezioni (guanti e scarpe adatte).
- Non inserire cacciaviti, utensili da cucina o altro tra le protezioni e le parti in movimento.
- Operare dopo aver scollegato la macchina (non tirando il cavo di alimentazione).
- Per qualsiasi operazione di manutenzione, movimentazione, installazione e pulizia dell'apparecchio, usare sempre opportuni mezzi di prevenzione e protezione (guanti ecc.).

INSTALLAZIONE

Le macchine devono essere installate e collaudate nel completo rispetto delle norme di legge antinfortunistiche, degli ordinamenti tradizionali e delle vigenti normative.

DATI DI TARGA

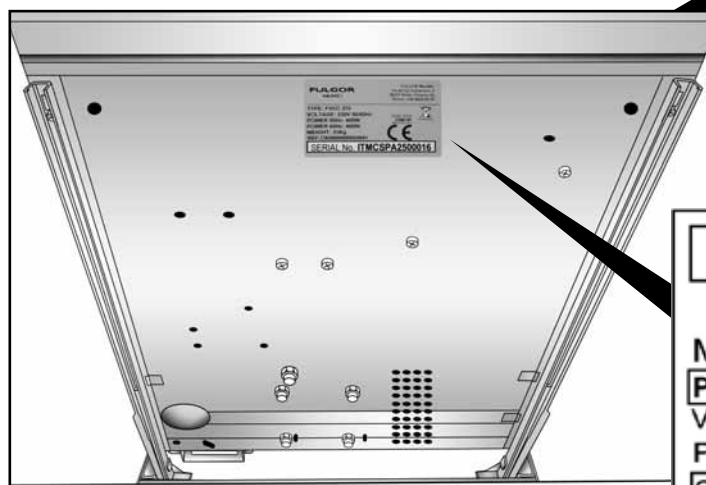
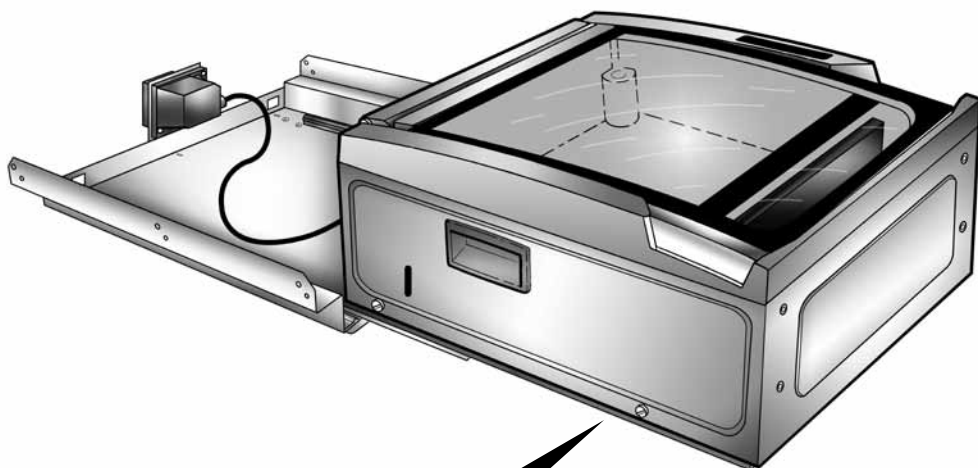
Come leggere la targa matricola

I dati di targa sono posizionati su:

- **Imballo esterno in cartone:** 1 etichetta

Mod.		Modello	
s/n		N° di serie	
V	Ph	Hz	Frequenza
A	Kw	Potenza	
Fase		Assorbimento	
Volt		V	
Class			
Rated Load			
IP			
PED Code		CE	

- **Apparecchio:** 1 targa, posizionata sotto il cassetto, al centro.



MANUFACTURER	
MADE IN ITALY 191000SP	
MODEL: _____	
PRODUCT CODE _____	
VOLTAGE: ____ V ~ ____ Hz	
POWER: ____ W	
Ser.No. _____	CE

		Modello
s/n		N° di serie
V	ph	Frequenza
A	Kw	Potenza
		Fase
		Assorbimento
		Volt




ATTENZIONE! Si raccomanda di non togliere, danneggiare o modificare le targhe matricola applicate sull'apparecchio.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di installare l'apparecchiatura accertarsi che gli impianti elettrici preesistenti siano a norma di legge ed adeguati ai dati di targa delle apparecchiature da installare (V, kW, Hz e potenza disponibile).
- L'apparecchio è provvisto di un cavo di alimentazione tripolare da 1,4 mt, con i tre terminali dotati di puntali per il collegamento ad una spina o alla rete elettrica. La presa deve essere dotata di fusibile di 10A e deve essere facilmente accessibile.

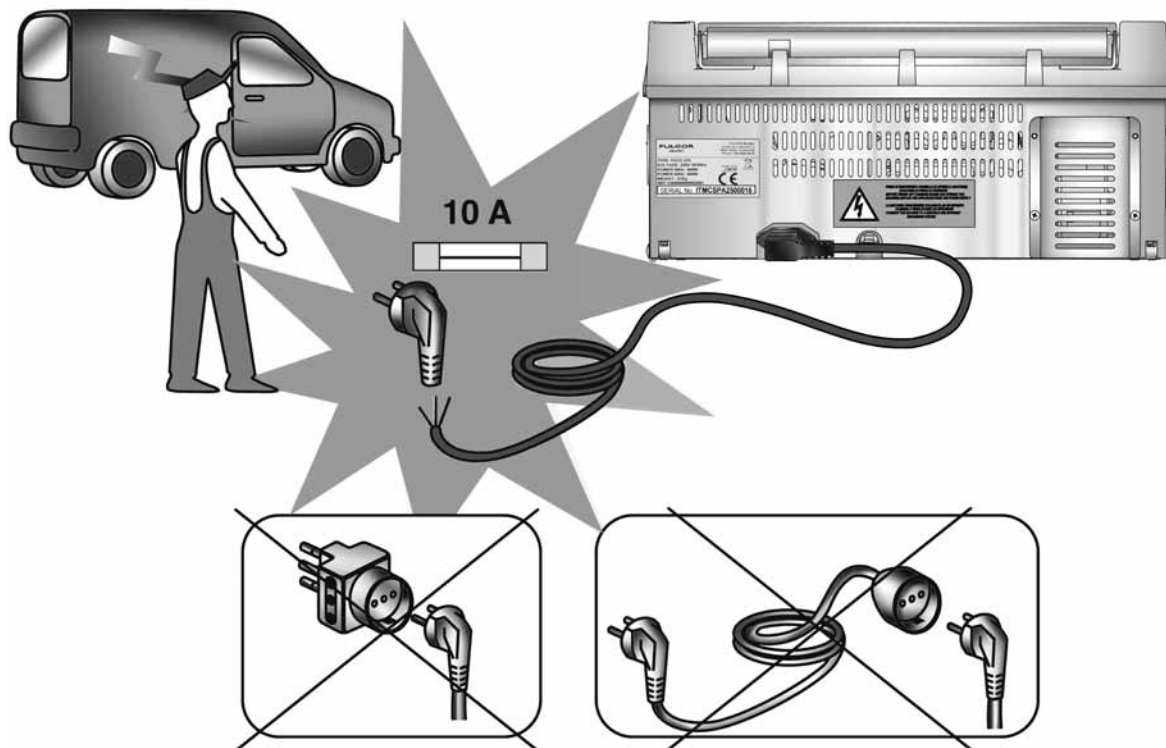
 **ATTENZIONE! Fare in modo che la spina risulti accessibile anche dopo l'avvenuta installazione dell'unità!**

- Nel caso in cui la presa per l'apparecchio non risulti facilmente accessibile, la rete di alimentazione deve essere dotata di dispositivi per la disconnessione onnipolare con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

 **ATTENZIONE! Se non viene utilizzata tutta la lunghezza del cavo, NON arrotolatelolo su se stesso ma lasciatelo libero e assicuratevi che non sia di intralcio e pericolo al passaggio delle persone; accertatevi inoltre che non sia schiacciato o piegato.**

ATTENZIONE! Accertatevi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con liquidi di qualsiasi tipo, oggetti taglienti o caldi e sostanze corrosive.

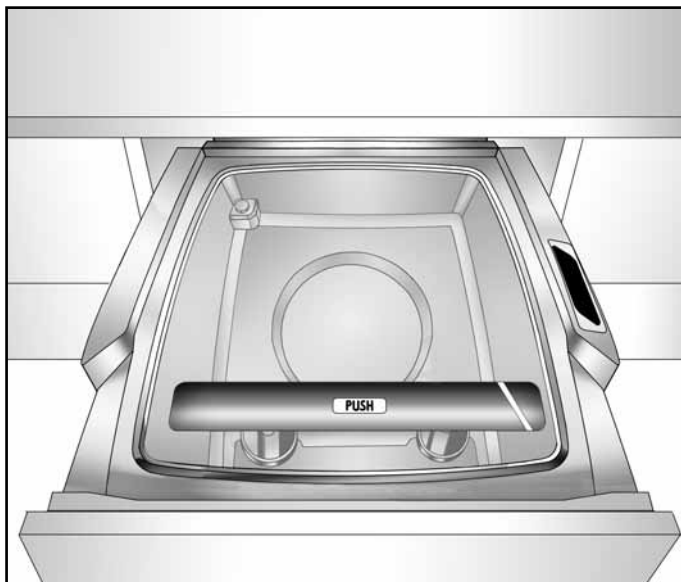
ATTENZIONE! Non permettete che bambini o animali giochino con il cavo di alimentazione.



INSTALLAZIONE NEL MOBILE



ATTENZIONE! Il mobile (colonna o base sotto piano) deve essere solidamente ancorato alla parete mediante viti e tasselli di opportune dimensioni!



Si raccomanda di evitare il posizionamento in luoghi chiusi ad elevate temperature e scarso ricambio d'aria, alla luce diretta del sole o degli agenti atmosferici, vicino a fonti di calore.



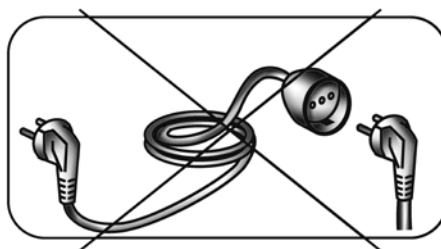
ATTENZIONE! Nella scelta del luogo di posizionamento accertarsi inoltre che vi sia lo spazio necessario all'estrazione completa del cassetto fino a fine corsa. Considerare anche lo spazio operativo necessario quando il cassetto è aperto, tenendo presente che l'utilizzatore si pone frontalmente davanti all'apparecchio.



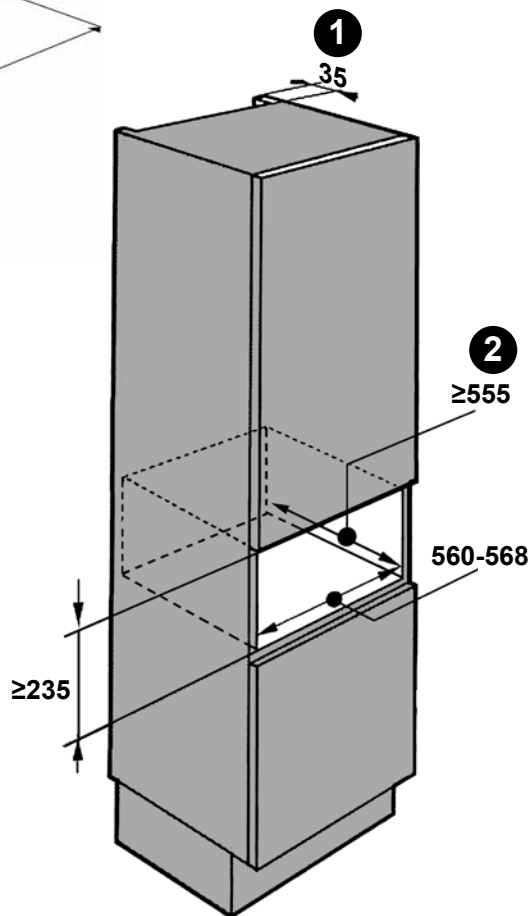
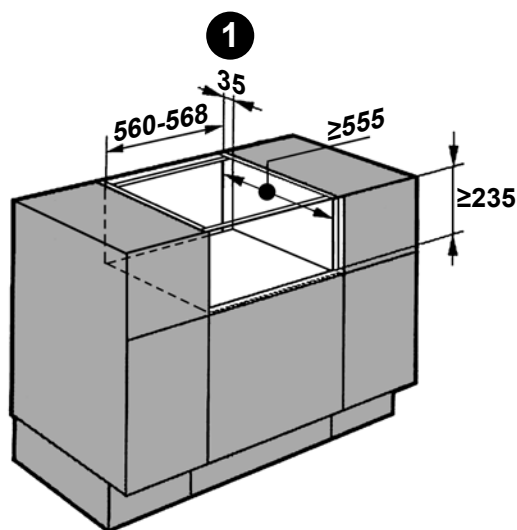
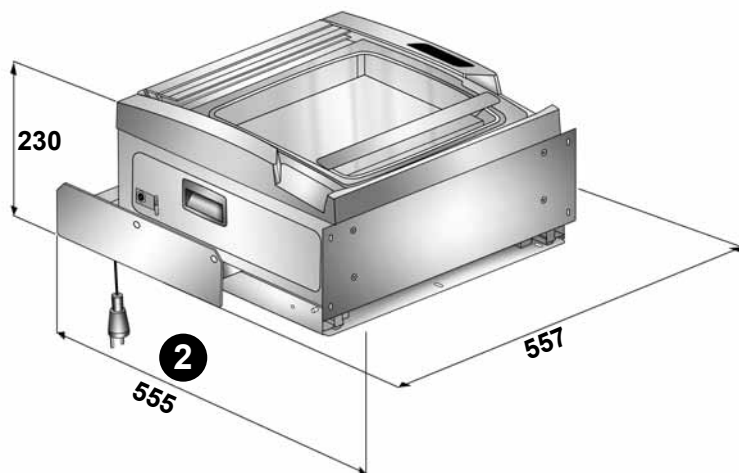
ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione è lungo 140 cm e per problemi legati al surriscaldamento non è possibile utilizzare prolunghie o cavetti per allungarlo. Tenete conto della posizione delle prese per la sistemazione di FVCD 270.



ATTENZIONE! La pompa contiene olio. Mantenere l'imballo e l'apparecchio sempre in posizione orizzontale per evitare la fuoriuscita dell'olio dallo sfiato della pompa.

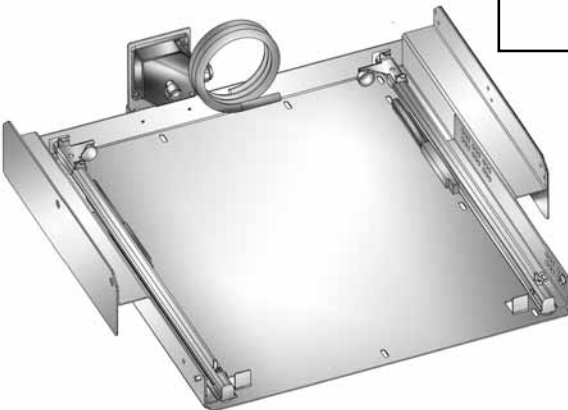
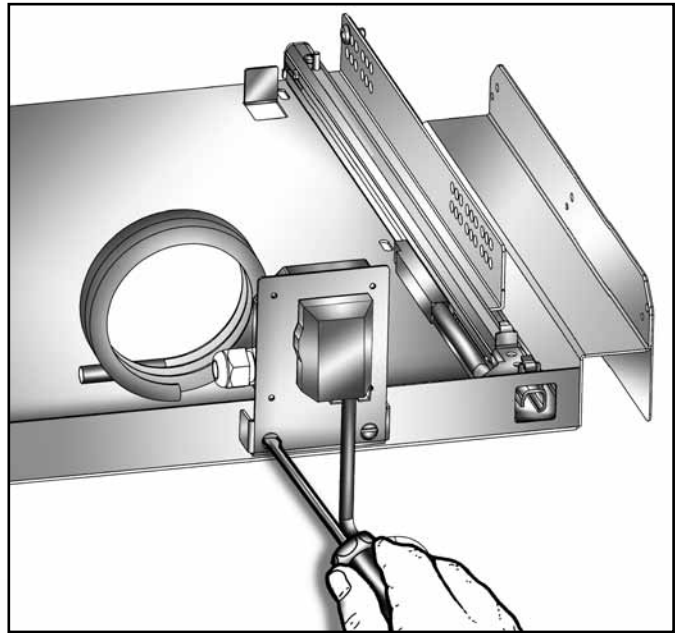
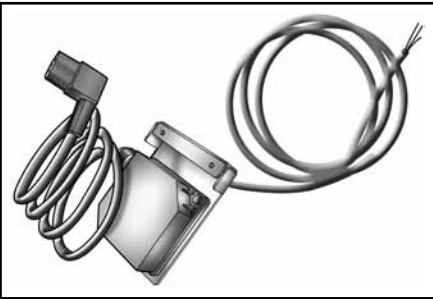
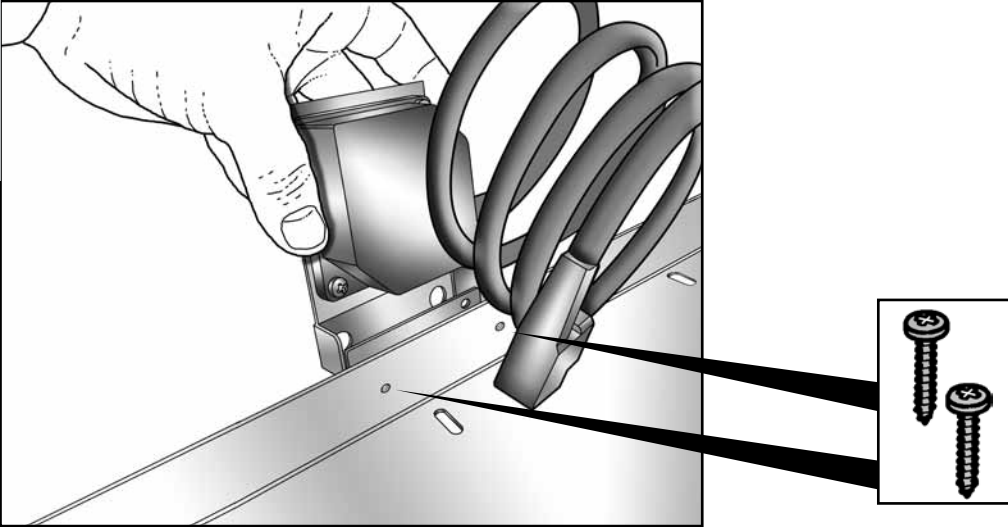


INGOMBRI MINIMI DEL VANO DI INSTALLAZIONE ED APERTURA PER AERAZIONE



- 1** Apertura di aerazione
- 2** Misura di incasso comprensiva di spina per l'alimentazione elettrica.
Cavo di alimentazione elettrica, **L = 140 cm.**

- 1 Fissare la staffa portamorsettieria al lato posteriore della piattaforma d'incasso a mezzo delle due viti incluse nel kit.



- 2** Collegare preventivamente il cavo di alimentazione in dotazione al Kit d'incasso ad una presa di corrente idonea, destinata all'alimentazione elettrica della macchina (**Fig. 1**). Assicurarsi che la rete di alimentazione elettrica alla quale si è collegato l'apparecchio, sia disconnessa durante le operazioni di installazione. Il cavo di alimentazione è lungo 140 cm e per problemi legati al surriscaldamento non è possibile utilizzare prolunghe o cavetti per allungarlo. Tenete conto della posizione delle prese per la sistemazione di FVCD 270.

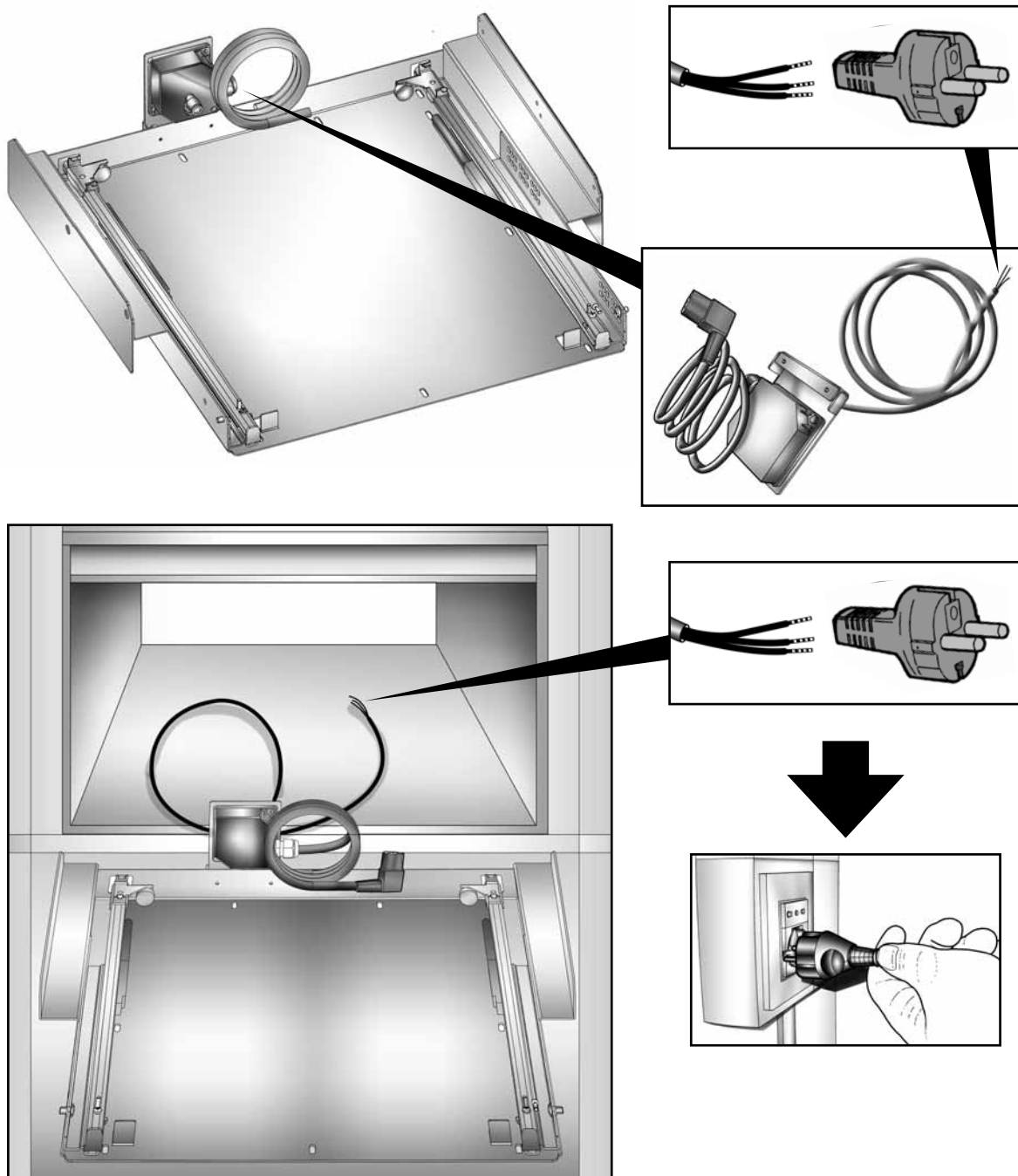


Fig. 1

- 3** Posizionare la piattaforma d'incasso nel vano d'installazione, utilizzando se necessario gli spessori in lamiera per tamponare lo spazio tra i lati del vano e la piattaforma stessa (**Fig. 2**).
- 4** Fissare la piattaforma al vano d'installazione mediante le viti in dotazione (4 + 4 viti sui due lati, 6 viti sul piano orizzontale) (**Fig. 3**).

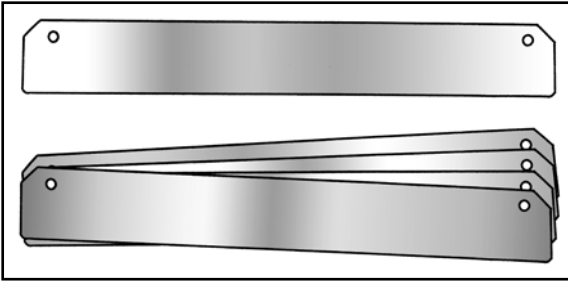


Fig. 2

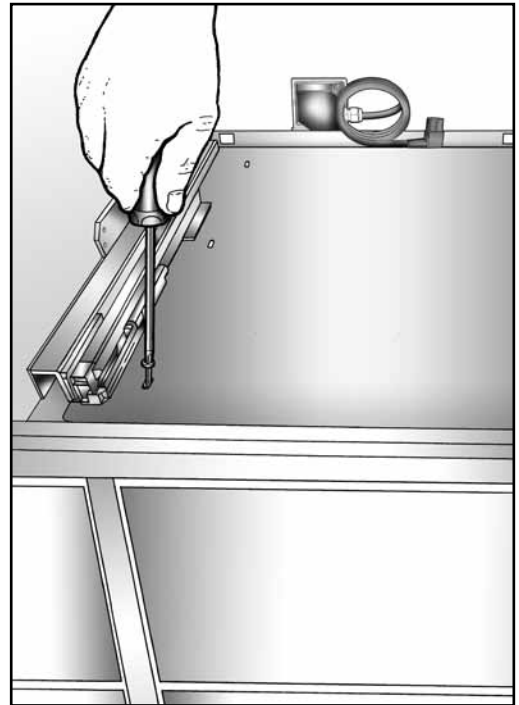
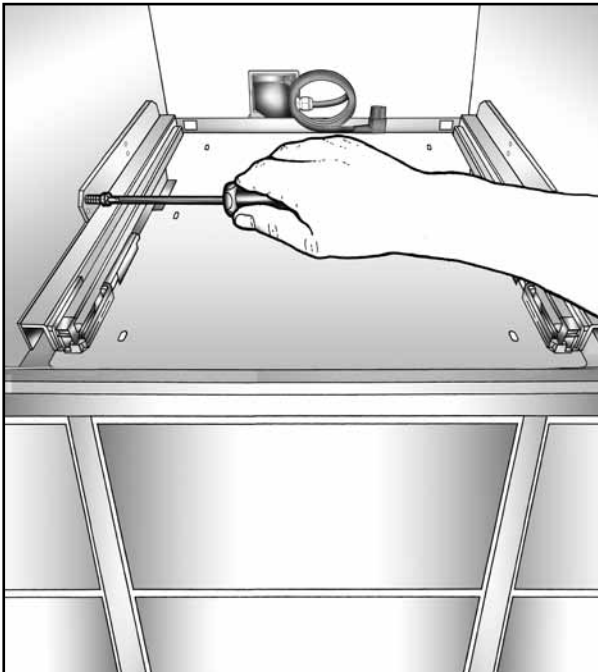
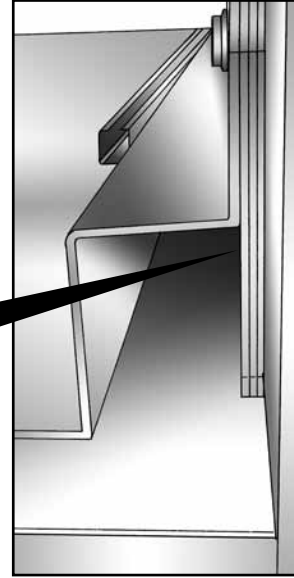
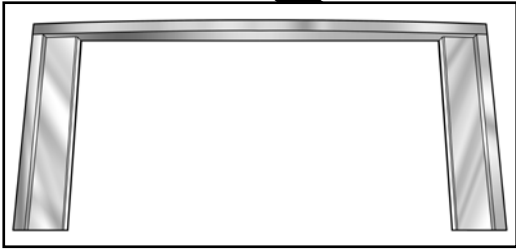
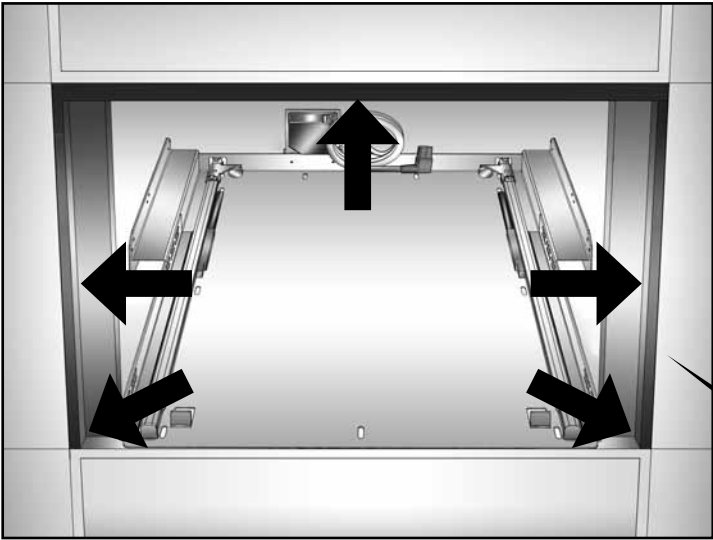


Fig. 3

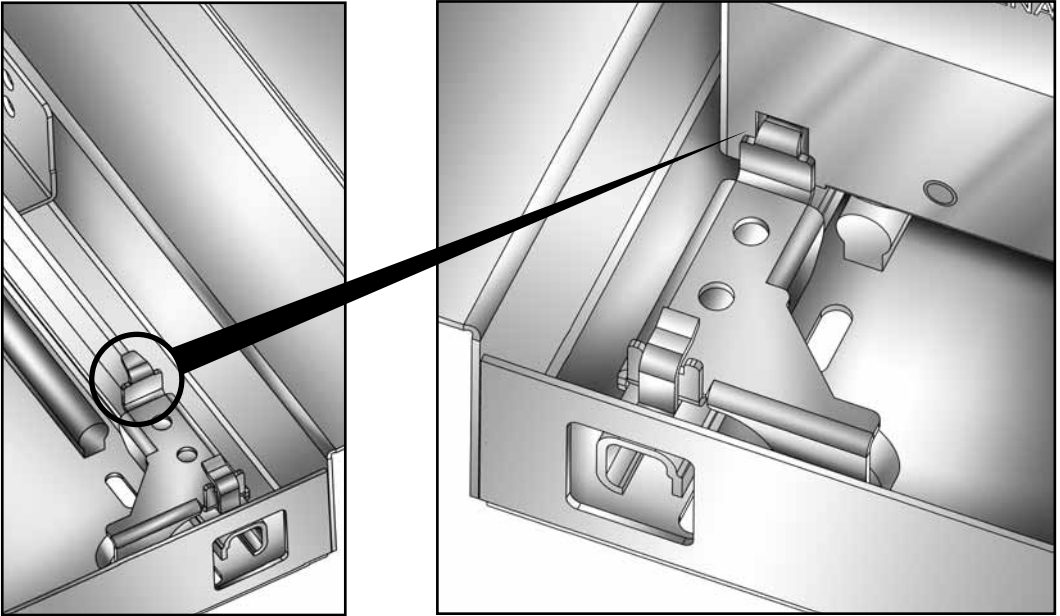
5 Montare la cornice estetica frontale mediante le 7 viti incluse nel Kit.



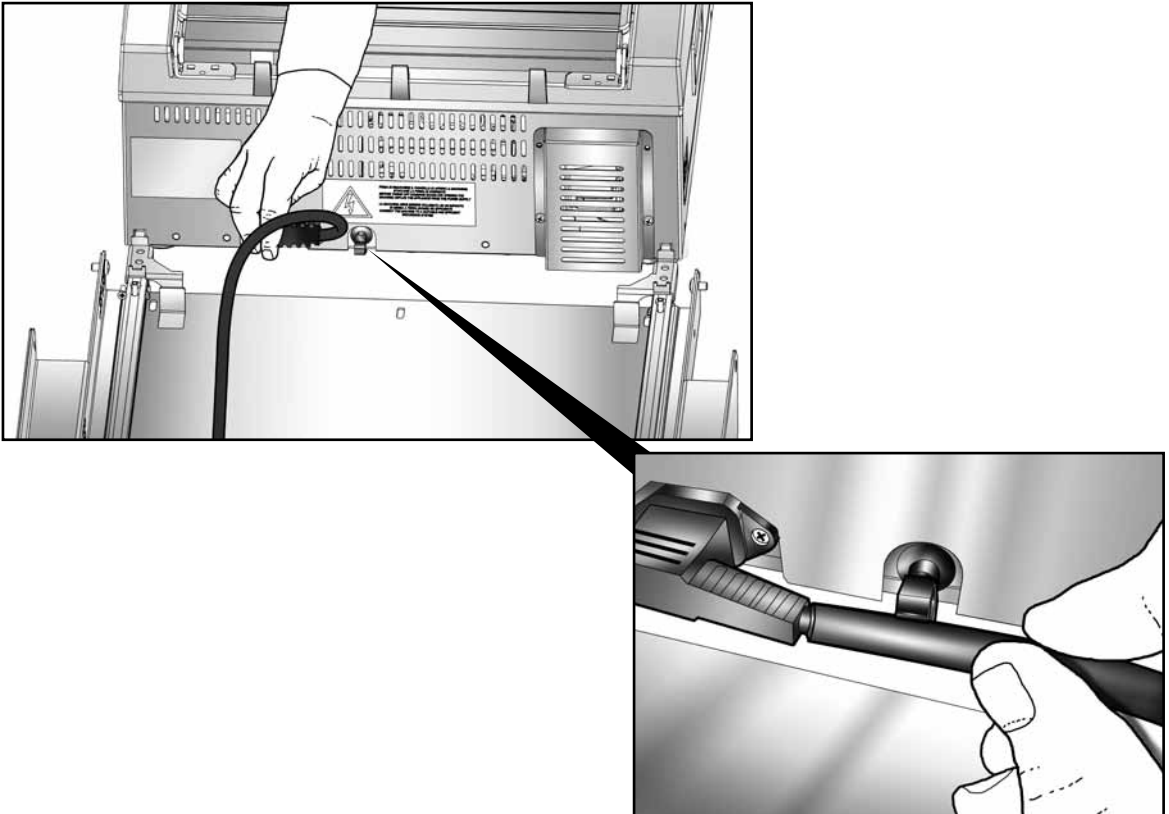
6 Estrarre le due guide fino a fine corsa.



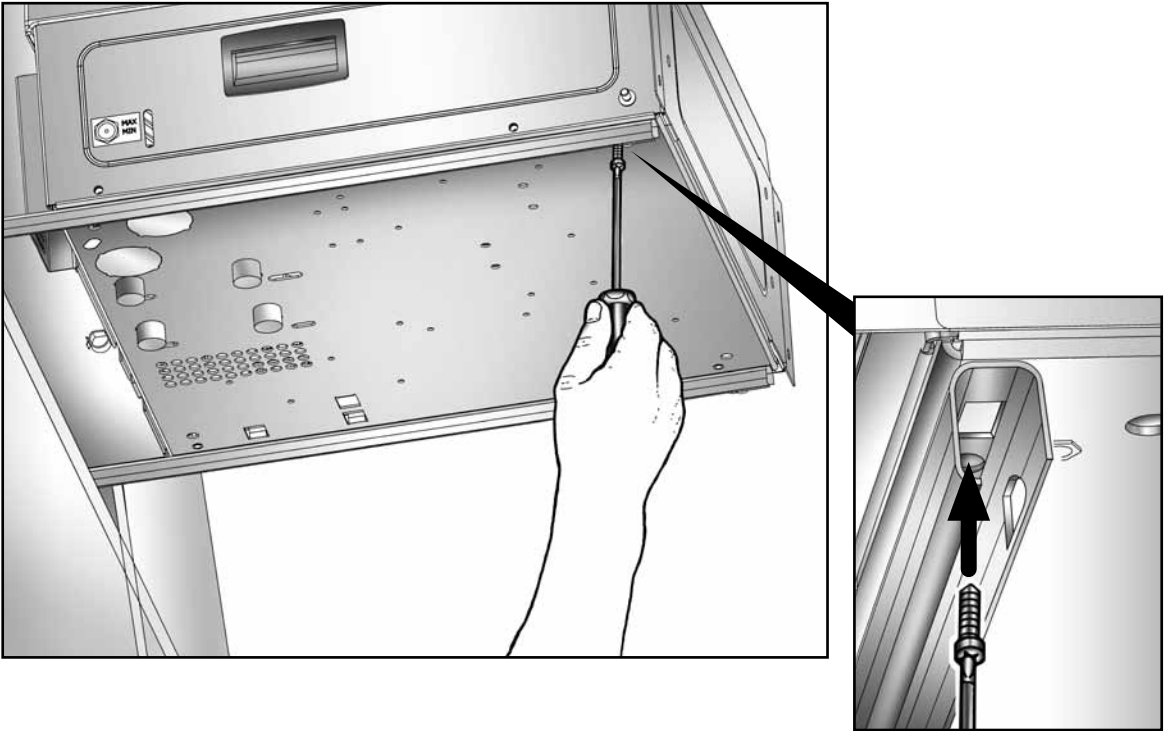
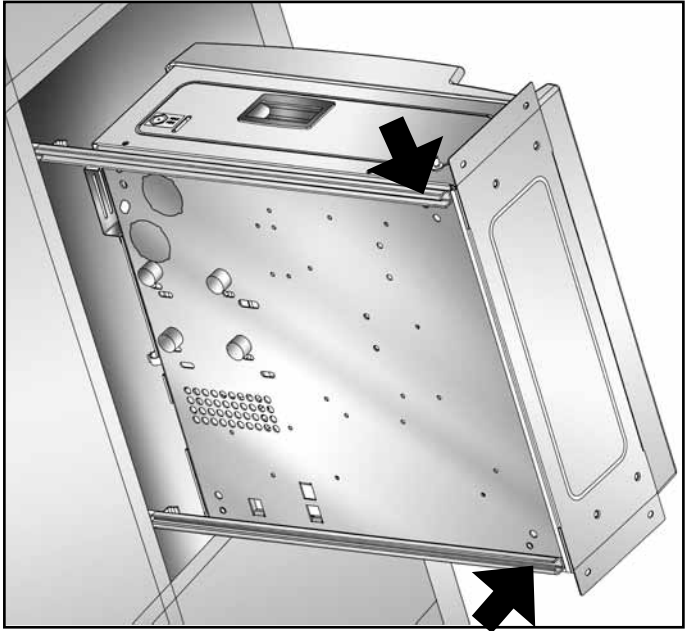
- 7** Appoggiare la macchina sulle due guide, inserendo i due beccucci posteriori delle guide nelle corrispondenti aperture della parte posteriore della macchina.



- 8** Inserire la spina del cavo spiralato nella presa del corpo cassetto. Fissare il cavo spiralato nel fermacavo.



- 9** Fissare il corpo cassetto alle due guide frontalmente, mediante le due viti incluse nel kit della piattaforma:



- 10** Rimuovere la pellicola del nastro adesivo dal pannello (**Fig. 1**), posizionare l'anta del mobile ponendo attenzione al corretto allineamento superiore, inferiore e laterale (**Fig. 2 e 3**). Estrarre il cassetto e contrassegnare i fori sull'anta (**Fig. 4**), quindi procedere al fissaggio mediante viti per legno (non incluse). Un'ulteriore regolazione può essere effettuata sfruttando i fori asolati presenti sul pannello frontale della macchina (**Fig. 5**).



Fig. 1

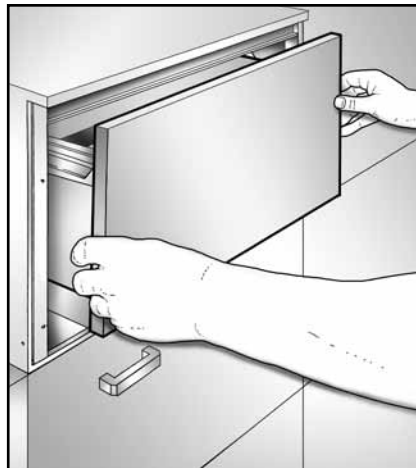


Fig. 2

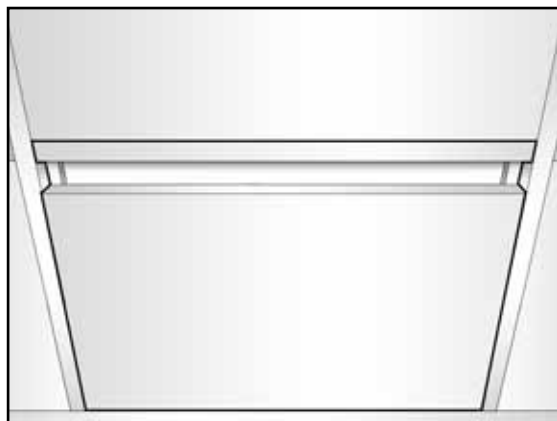


Fig. 3



Fig. 4

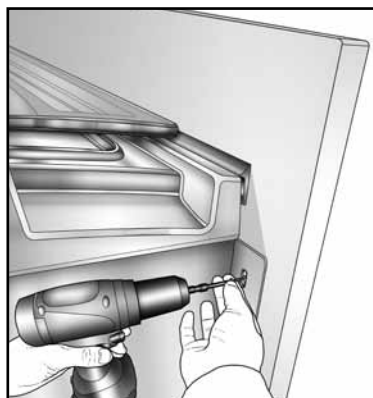
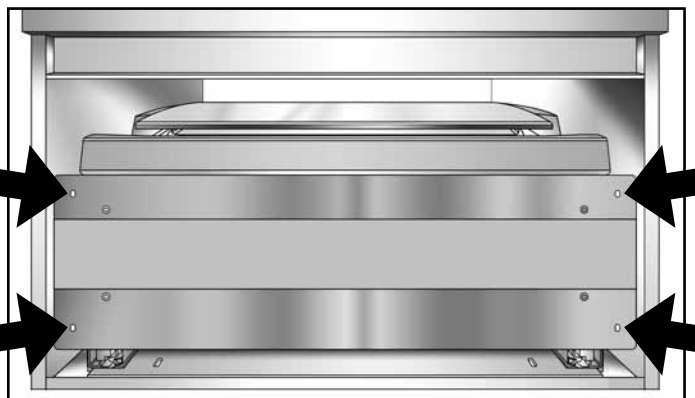


Fig. 5



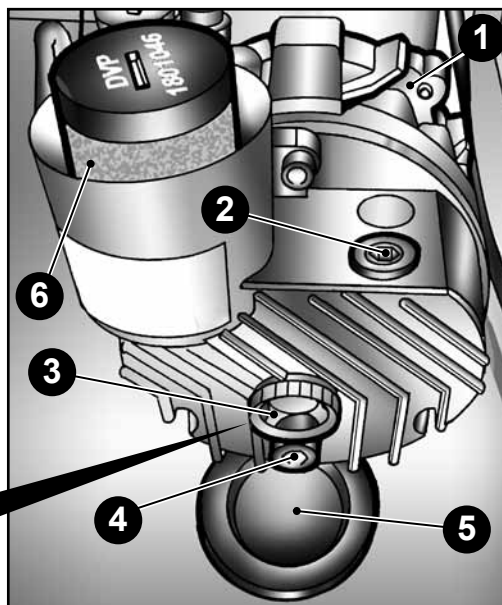
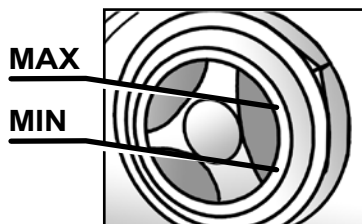
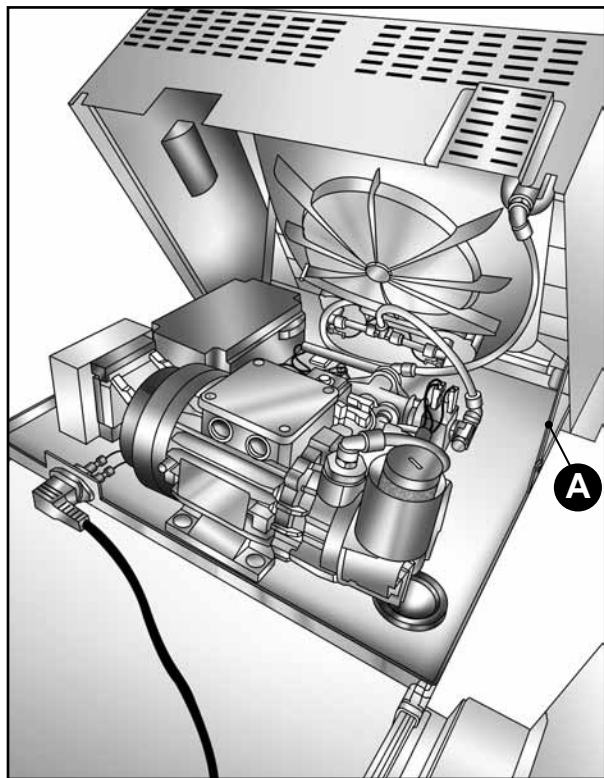
RABBOCCO OLIO E SOSTITUZIONE DEL FILTRO DISOLEATORE DELLA POMPA (IN CASO DI FUORIUSCITA OLIO DURANTE IL TRASPORTO)

Se l'apparecchiatura è stata trasportata in posizione non verticale (ad esempio sulla schiena) o è stata rovesciata durante l'installazione, verificare il livello dell'olio nella pompa attraverso il vetrino spia (3) e inoltre verificare che il filtro disoleatore non sia impregnato d'olio.

Aprire la macchina svitando le due viti laterali del corpo macchina e ribaltando la carcassa di 45°.

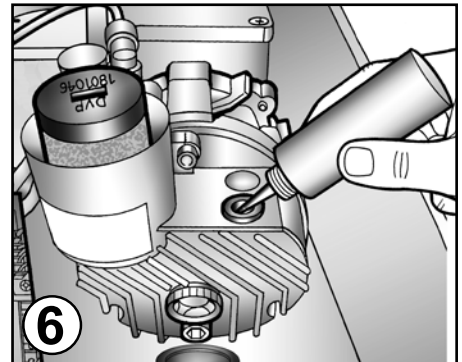
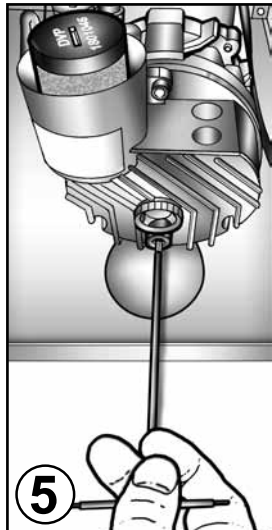
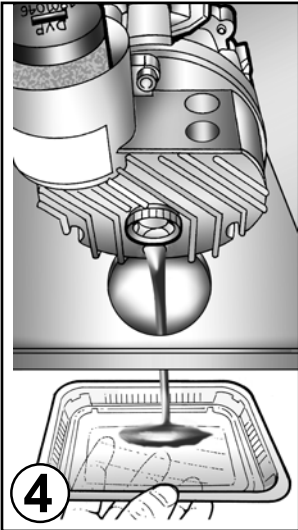
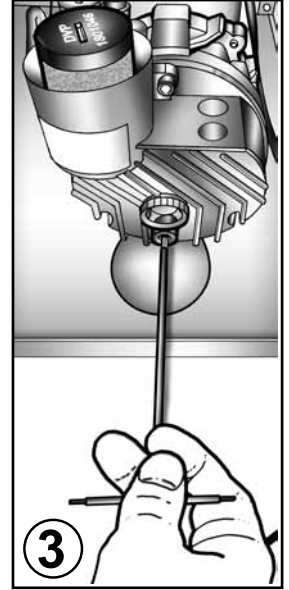
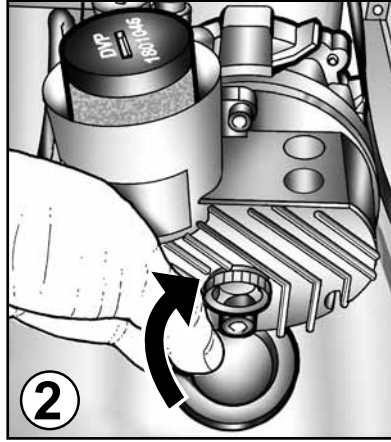
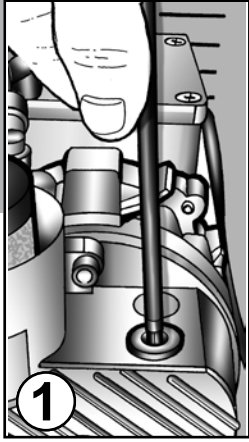
Bloccate la macchina in posizione aperta con l'apposita asticella (A).

Al bisogno, pulire eventuali fuoriuscite, rabboccare la pompa con olio **ORV40** e sostituire il filtro disoleatore come di seguito descritto.

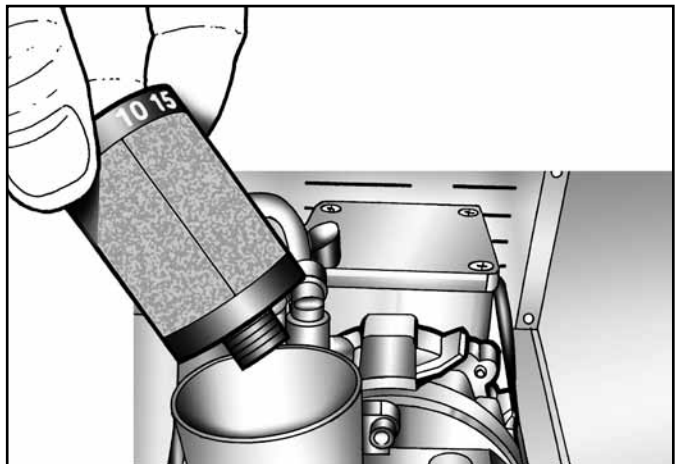
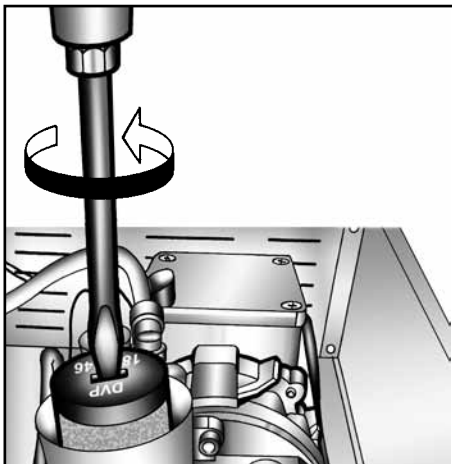


- 1) Pompa.
- 2) Tappo di rabbocco olio.
- 3) Livello olio.
- 4) Tappo di scarico olio.
- 5) Tappo in gomma di scolo olio.
- 6) Filtro disoleatore.

Rabbocco olio



Sostituzione filtro disoleatore della pompa



Chiudere nuovamente il piano della vasca dell'apparecchio.

Dopo aver completato queste verifiche:

- Eseguire almeno un ciclo completo di confezionamento sottovuoto per buste.
- Informare il cliente dell'esatto utilizzo della apparecchiatura con specifico riferimento all'uso e alle necessità del cliente stesso.

TEMPERATURE AMBIENTE E RICAMBIO D'ARIA

La temperatura aria dell'ambiente di funzionamento **non deve superare i 35°C**.

Oltre tale temperatura non sono garantite le rese dichiarate.

SISTEMI DI SICUREZZA E CONTROLLO

- Clixon (pastiglia di protezione termica) montato sul motore pompa vuoto che interviene nell'eventualità di sovraccarico o anomalie di funzionamento.
- Sistema di sicurezza per la saldatura.
- Controllo pressione in camera vuoto gestito dalla scheda elettronica tramite un sensore di pressione.

DATI TECNICI

DATI		FVCD 270
Dimensioni corpo macchina	Larghezza	444 mm
	Profondità	457 mm
	Altezza	202 mm
Dimensioni elemento da incasso	Larghezza	557 mm
	Profondità	555 mm
	Altezza	230 mm
Dimensioni interne camera a vuoto	Larghezza	303 mm
	Lunghezza	293 mm
	Profondità (massima su invaso centrale)	110 mm
Installazione		Incasso
Volume camera a vuoto		7,65 lt
Lunghezza utile barra saldante		260 mm
Dimensione massima buste sottovuoto		25 × 35 cm
Peso		25,90 kg
Materiale camera a vuoto		Materiale termoplastico ad alta resistenza
Materiale carcassa		Acciaio inossidabile
Materiale basamento		Lamiera zincata
Materiale coperchio		Vetro trasparente temperato, spessore 8mm con pellicola di sicurezza di 100 micron
Portata Pompa		4 m³/h
Potenza massima assorbita 50Hz		350 W
Potenza massima assorbita 60Hz		350 W
Vuoto finale raggiungibile		0 - 20 millibar
Durata ciclo conservazione		55"
Durata ciclo cottura		70"
Tipo comandi		Pannello comandi con 4 tasti capacitivi
Programmi		4 (ciclo conservazione, ciclo cottura, ciclo per vasi breve, ciclo per vasi lungo)

INSTALLATION STANDARDS

WARNINGS FOR THE INSTALLER

This manual is an integral part of the product and supplies all indications necessary for correct installation and maintenance of the machine.



It is mandatory for the user and installer to read this manual carefully and always make reference to it. Moreover, it must be kept in place that is known and accessible to the authorised operators (installer, user, maintenance technician).

The appliance is only intended for the use for which it was designed, i.e. for vacuum packing foodstuffs. **All other use must be considered improper and potentially dangerous.**

The manufacturer declines any liability and all warranty obligations, whenever damage/injury occurs to persons, the appliance and objects that can be blamed on:

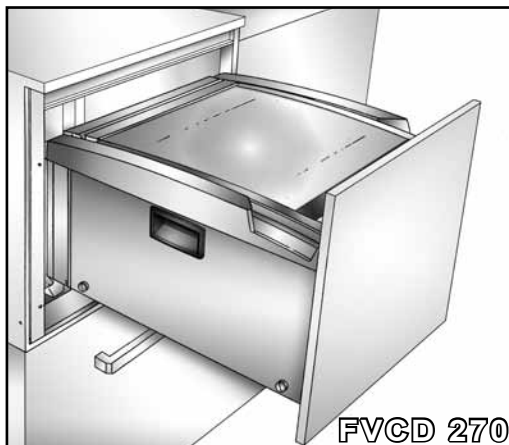
- Incorrect installation and/or that is not in compliance with the laws in force.
- Modifications or interventions that are not specific for the model.
- Use of non-original spare parts or that are not specific for the model.
- Failure to comply, even partial, with the instructions in this manual.
- Failure to comply with Accident-prevention Standards and the Laws in force during installation.

FOREWORD



Installation must be carried out exclusively by authorised and specialised staff, respecting the instructions and the prescriptions in this manual.

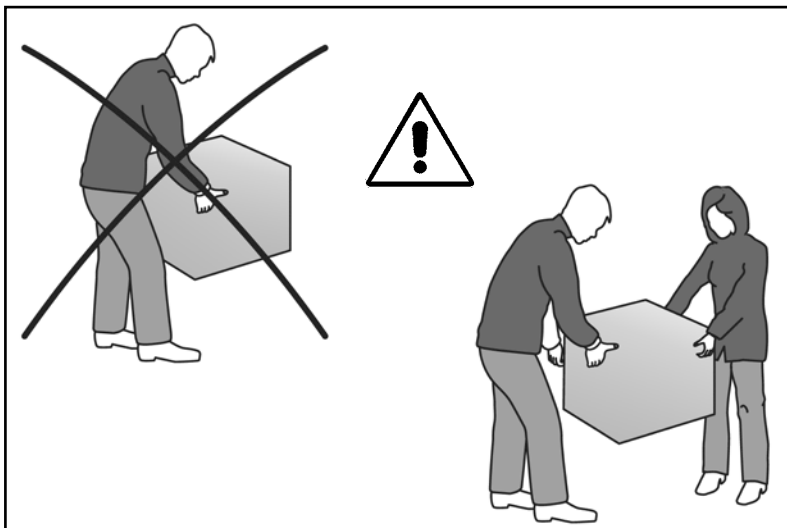
- Before installing the appliance, make sure that any pre-existing electric plants are in compliance with the Law and suitable for the plate data of the appliance to be installed (V, kW, Hz, N° of phases and power available).
- The installer must also check any prescriptions on the subject of fire-prevention.
- The Manufacturer declares compliance with the European Standards in force.



FVCD 270

TRANSPORT AND HANDLING

The loading and unloading of the appliance from the means of transport can be performed using suitable means or by two persons.



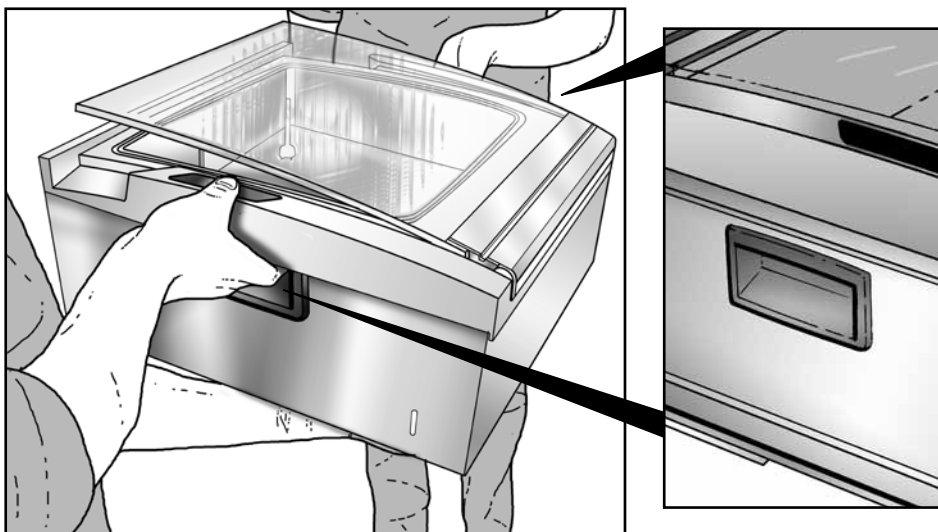
ATTENTION! The vacuum pump contains oil. Always keep the packaging and the appliance in a horizontal position to prevent the oil leaking from the pump vent.

ATTENTION! All necessary precautions must be adopted when handling the appliance in order not to damage it, or cause injury/damage to persons or objects, respecting the indications positioned on the packaging.


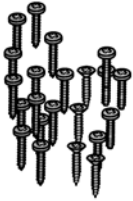

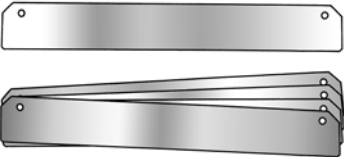



UNPACKING

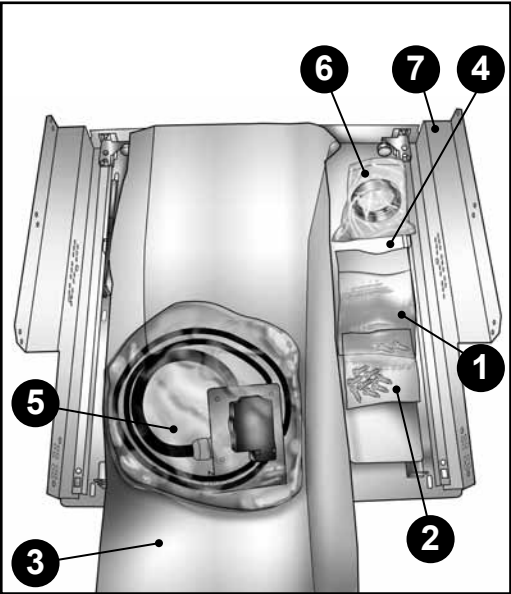


ATTENTION! The machine must always be performed by two people, using the two side handles fitted on the machine.



Open the cardboard package and take out:

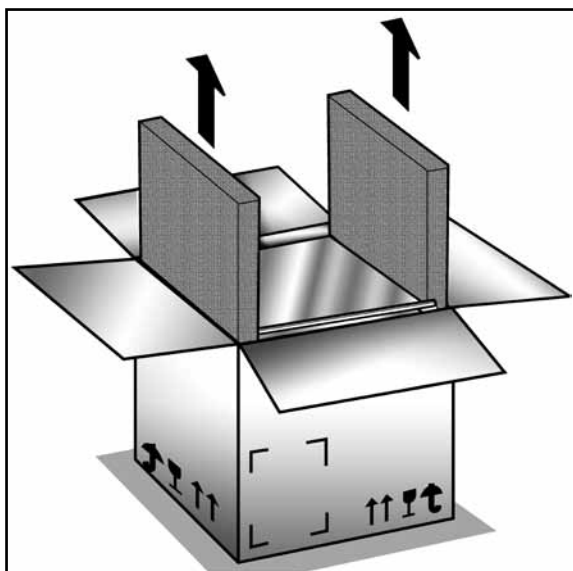
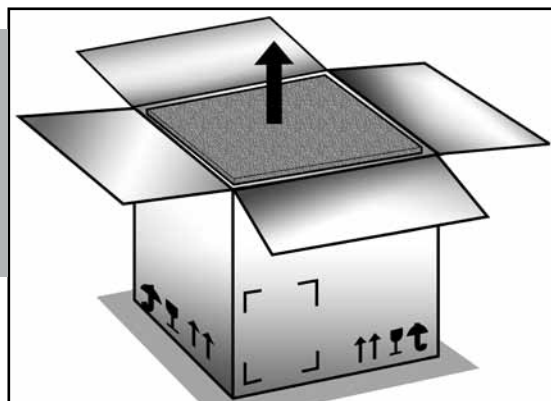
1	Nr. 2 screws for fixing the machine to the slides	
2	Nr. 20 screws for wood 4.5x16 for fixing the built-in platform to the shelf	
3	No.1 stainless steel finish frame to be fixed to the unit	
4	Nr. 6 shims for side fastening of the built-in platform	
5	No.1 kit: spiral cord + power cord + terminal block support bracket + 2 fixing screws	
6	No.1 machine body-front slide seal	
7	No.1 Built-in platform	



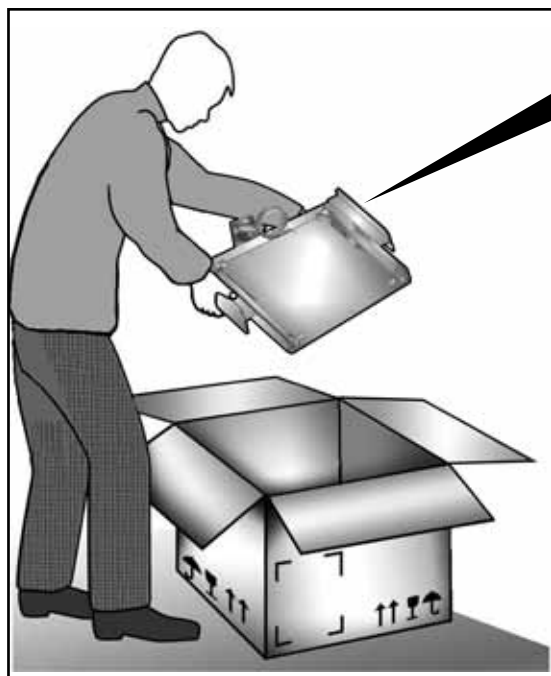
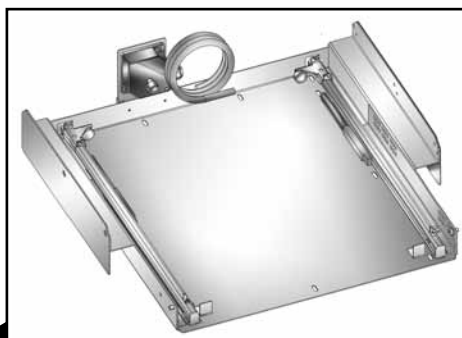
Now extract the filling volumes from above, **using protective gloves**.
Lift the appliances with the aid of the two handles lateral.

After the packaging has been removed, immediately check the integrity of the appliance.
If anomalies are present, DO NOT run the machine and contact the Dealer.


ENGLISH



Firstly extract the built-in platform and the accessories described above and then the machine body.



Carefully remove the protective bag and keep it out of the reach of children (danger of suffocation). If there should be traces of adhesive, remove them delicately with a soft cloth and a neutral product. It is recommended not to use stainless steel scrubbers, scrapers or abrasive, acid or aggressive substances, which could damage the stainless steel surface irreparably.

 **ECOLOGICAL NOTES:** *all of the various packaging components must be disposed of according to the Standards in force in the Country where the appliance is used. In all cases, nothing must be dispersed into the environment.*

 **ATTENTION!** *The packaging components can be potentially dangerous for children and animals, make sure that they are kept out of their reach!*

ELEMENTARY SAFETY STANDARDS

The user is responsible for the operations performed on the machine, ignoring the indications stated in this manual.

The main Safety Standards regarding installation are given below:

- Do not touch the machine with humid, wet or unprotected hands/feet (suitable gloves and shoes).
- Do not insert screwdrivers, kitchen instruments or other between the guards and moving parts.
- Operate after having disconnected the machine (do not pull the power supply cable).
- For any maintenance, handling, installation and cleaning operations on the appliance, always use relevant prevention and protection devices (gloves etc.).

INSTALLATION

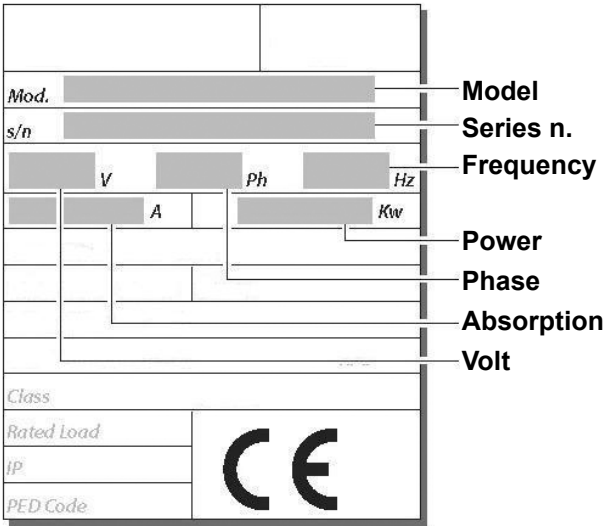
The machines must be installed and inspected in complete respect with the Accident-prevention Standards, the traditional legislation and Standards in force.

PLATE DATA

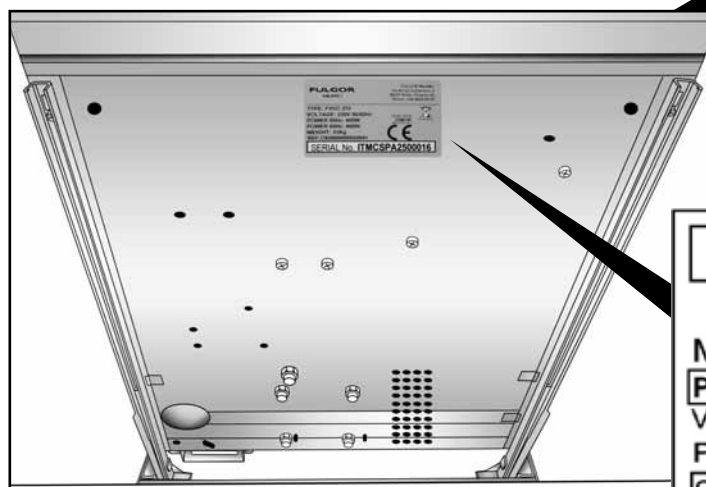
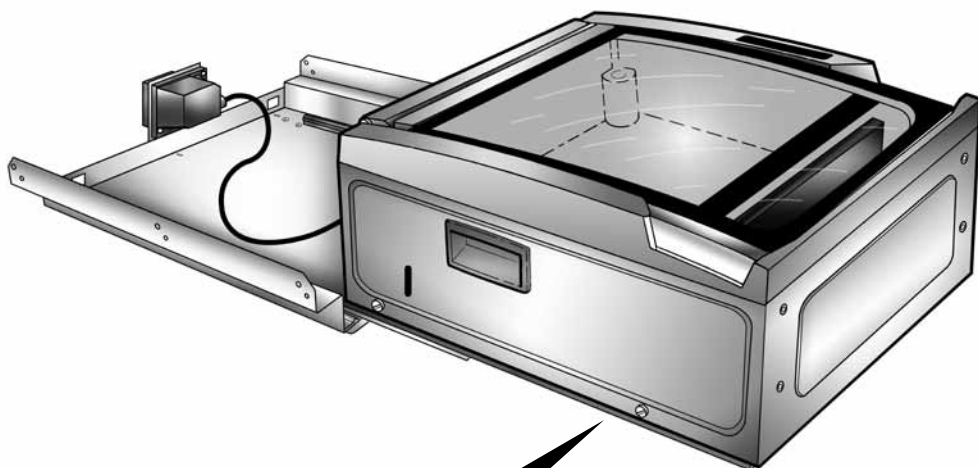
How to read the data plate





The plate data is positioned on:

- **External cardboard packaging:** 1 label



- **Appliance:** 1 rating plate, affixed to the below of the drawer, to the center.



MANUFACTURER		MADE IN ITALY 191000SP
MODEL: _____		   
PRODUCT CODE _____		
VOLTAGE: ____ V ~ ____ Hz		
POWER: ____ W		
Ser.No. _____		

		Model
s/n		Series n.
V	ph	Frequency
A	Kw	Power
		Phase
		Absorption
		Volt



ATTENTION! Do not remove, damage or change the plates applied to the appliance.

ELECTRIC CONNECTION

- Before installing the appliance, make sure that any pre-existing electric plants are in compliance with the Law and suitable for the plate data of the appliance to be installed (V, kW, Hz, and power available).
- The appliance is provided with a 1.4 m three-pole power cord with the three terminals fitted with ferrules for connection to a plug or to the mains. The socket must have a 10A fuse and must be easily accessible.



ATTENTION!

Make sure that the plug is accessible even after the unit has been installed!

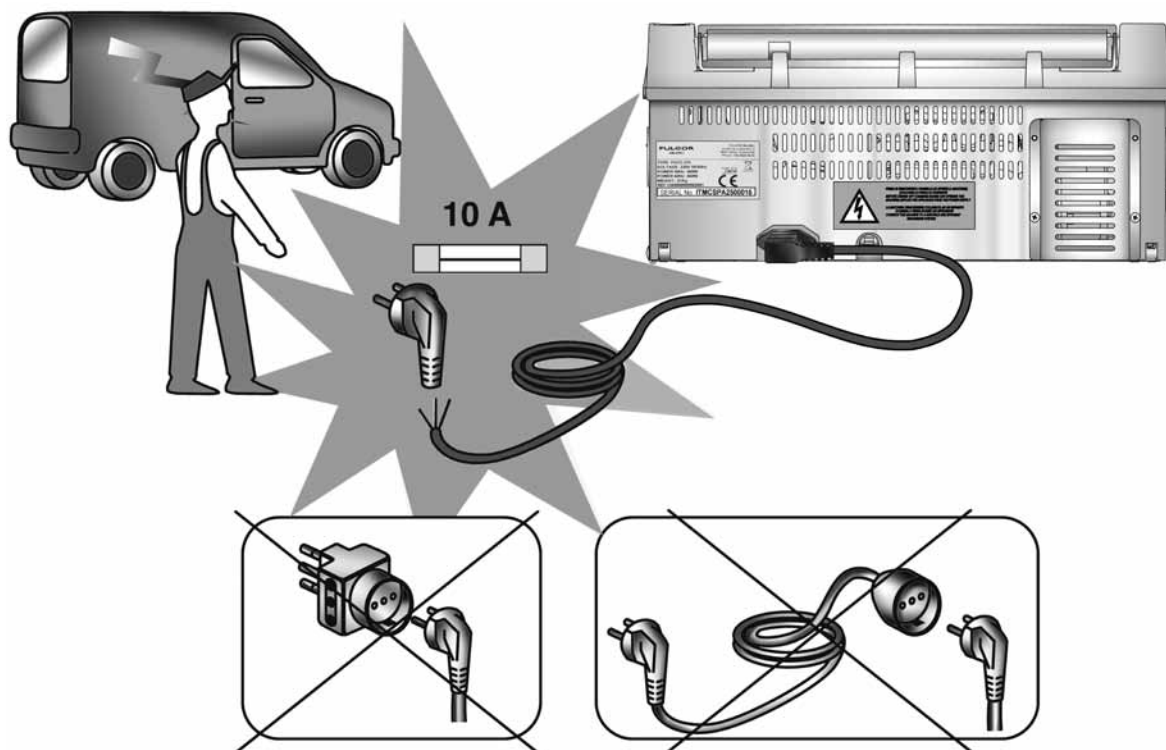
- If the plug for the appliance is not easily accessible, the power supply network must be equipped with devices for the omnipolar disconnection with an opening distance of the contacts that allows complete disconnection in overvoltage category III conditions.



ATTENTION! If the entire length of the cable is not used, DO NOT roll it up but leave it free and make sure that it does not obstruct or endanger the passage of persons. Also make sure that it is not crushed or bent.

ATTENTION! Make sure that the power supply cable does not come into contact with any types of liquid, sharp or hot objects and corrosive substances.

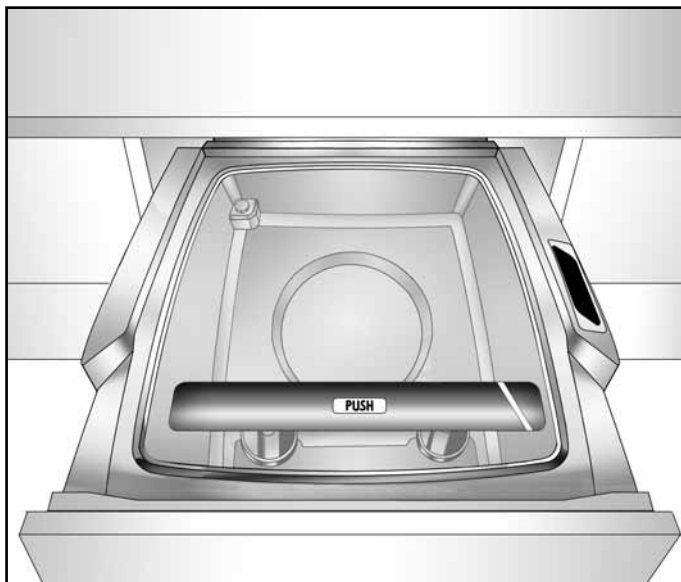
ATTENTION! Do not allow children or animals to play with the power supply cable.



INSTALLATION IN THE UNIT



ATTENTION! The unit (column or under top base) must be tightly fixed to the wall using screws and plugs with appropriate dimensions!



Avoid positioning in closed places with high temperatures and little fresh air, in direct sunlight or atmospheric agents, near to heat sources.



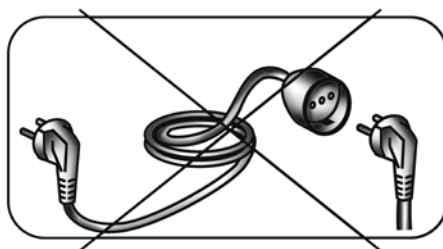
ATTENTION! When choosing the place of positioning, also make sure that there is the space necessary for complete extraction of the drawer to maximum. Also consider the operational space required when the drawer is open, considering that the user is in front of the appliance.



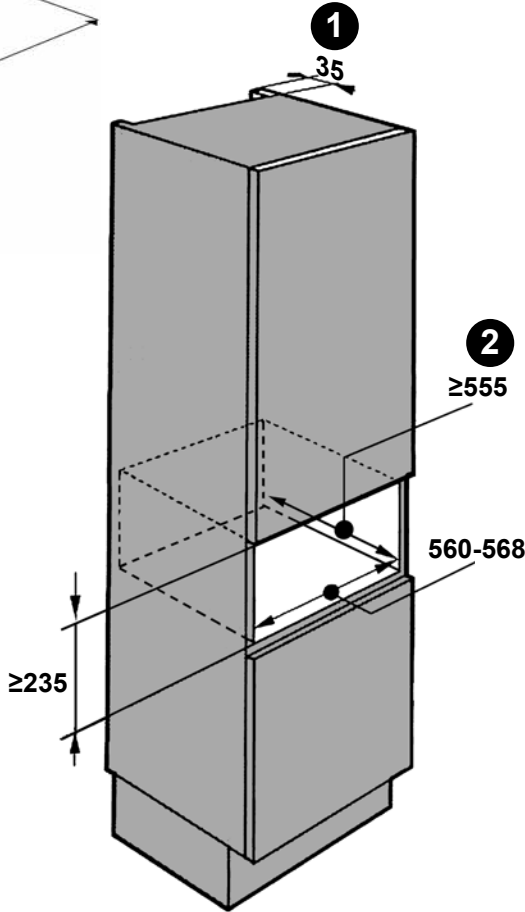
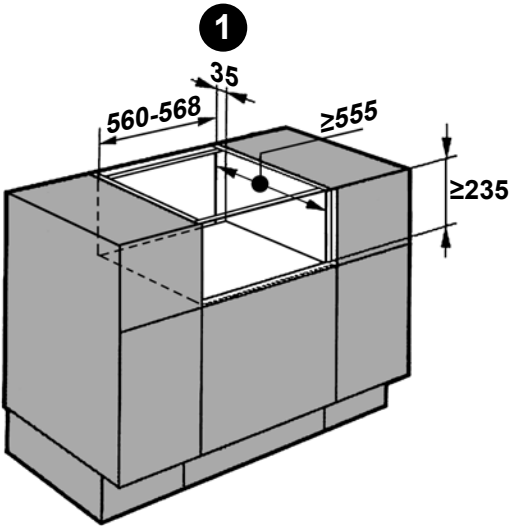
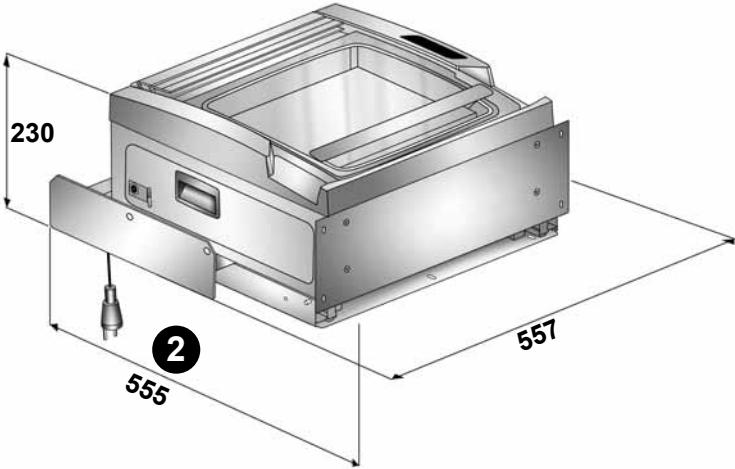
ATTENTION! The power supply cable measures 140 cm and due to problems linked to overheating it is not possible to use extensions or leads to lengthen it. Consider the position of the sockets when setting up FVCD 270.



ATTENTION! The pump contains oil. Always keep the packaging and the appliance in a horizontal position to prevent the oil leaking from the pump vent.

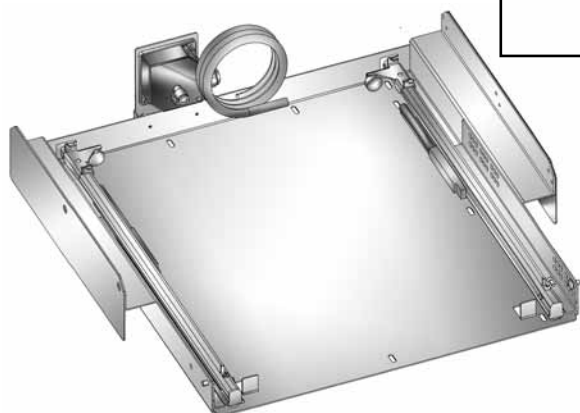
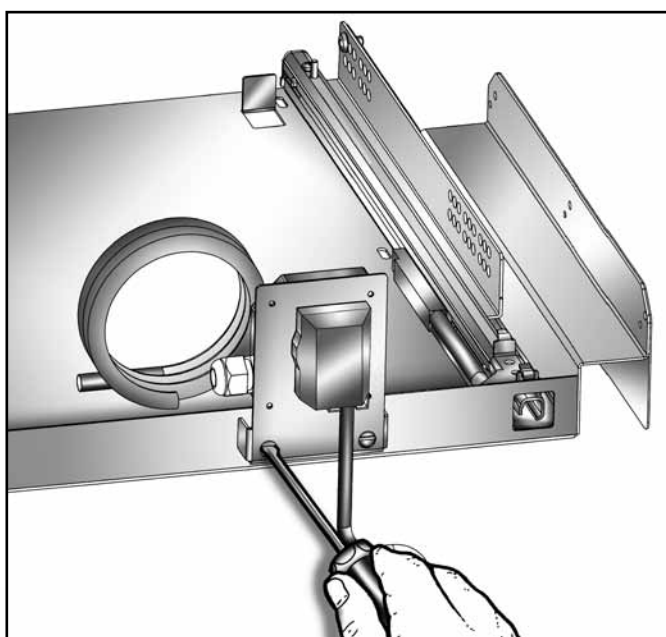
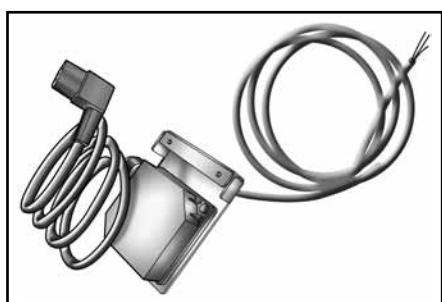
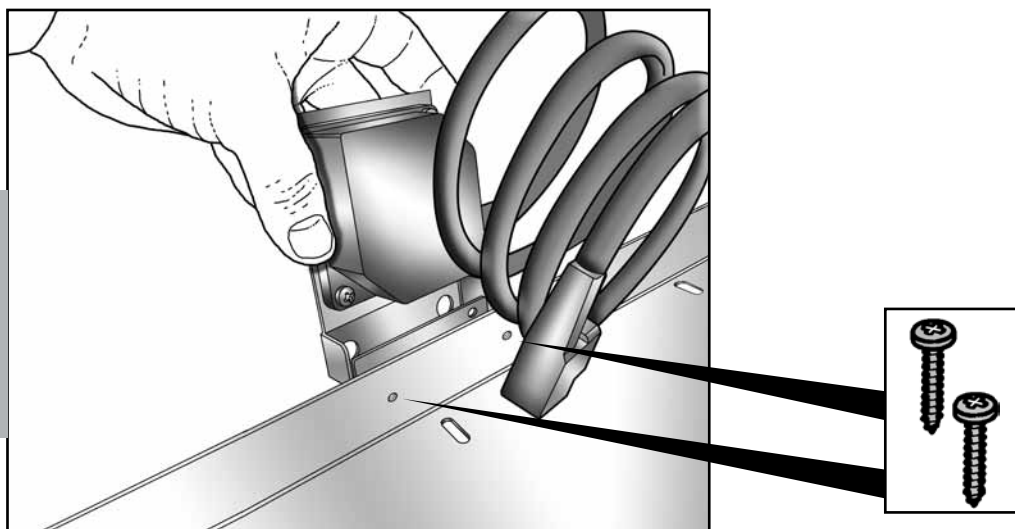


**MINIMUM CLEARANCE OF THE INSTALLATION COMPARTMENT
AND OPENING FOR VENTILATION**



- 1** Ventilation opening
- 2** Recessed measurement including plug for the electrical power supply.
Electrical power cord, L = 140 cm.

- 1 Secure the terminal box bracket to the rear of the built-in platform using the two screws included in the kit.



- 2** Connect the power cord supplied in the built-in kit to a suitable power outlet, dedicated to power the machine (**Fig. 1**).
Make sure the power line to which the appliance is connected is disconnected during installation. The power cord is 140 cm long. In order to prevent overheating, it is forbidden to use extension cords or leads to elongate the power cord.
Take into consideration the plugs dedicated to the FVCD 270.

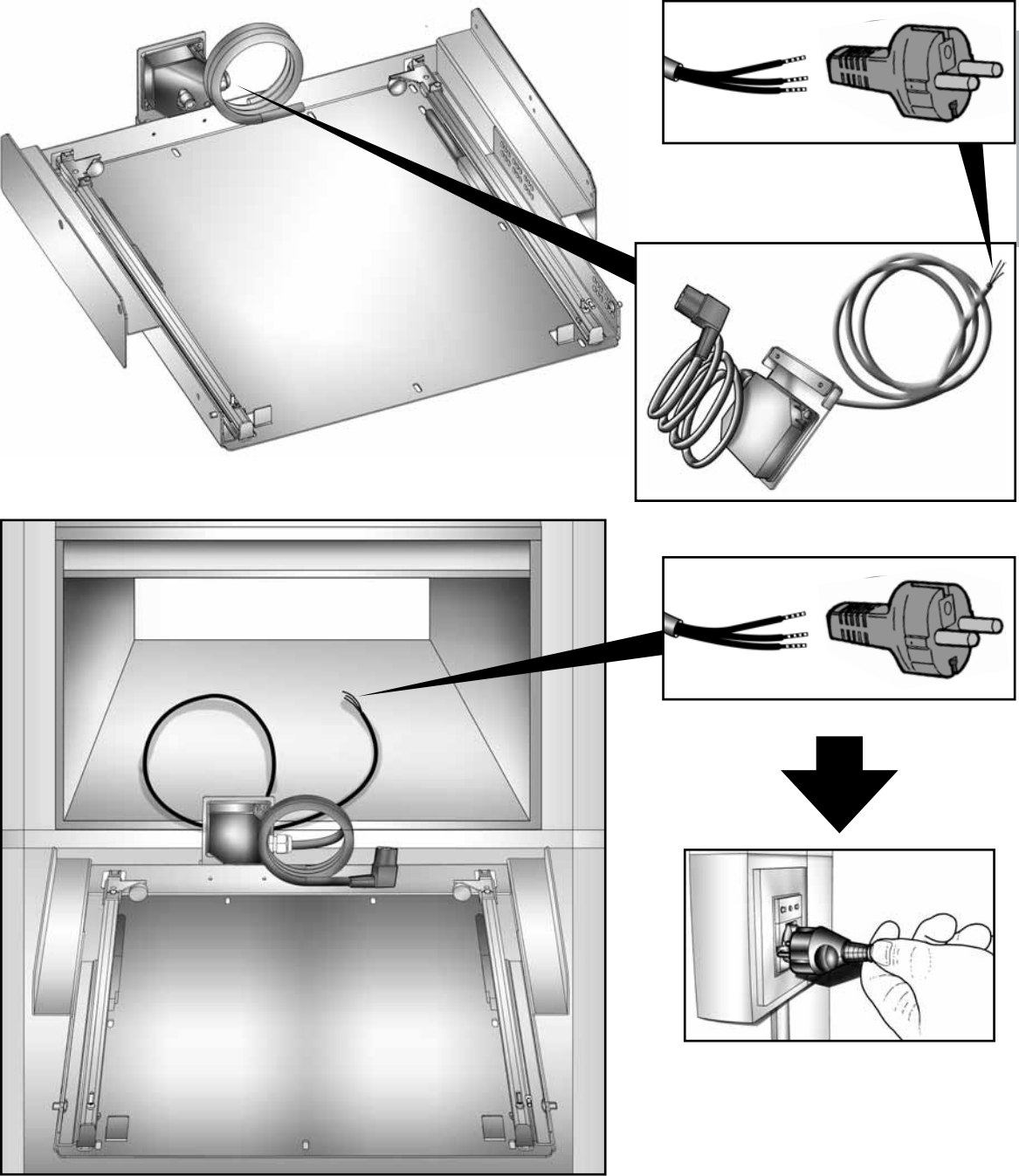


Fig. 1

- 3 Place the built-in platform in the compartment of the furniture and use, if required, sheet metal shims to pad the gap between the sides of the compartment and the platform (**Fig. 2**).
- 4 Fasten the platform to the compartment using the screws supplied (4 + 4 screws to the two sides, 6 screws to the horizontal table) (**Fig. 3**).

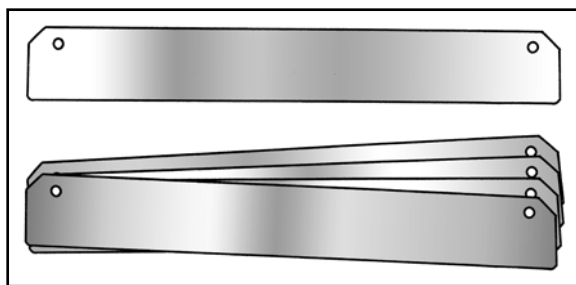


Fig. 2

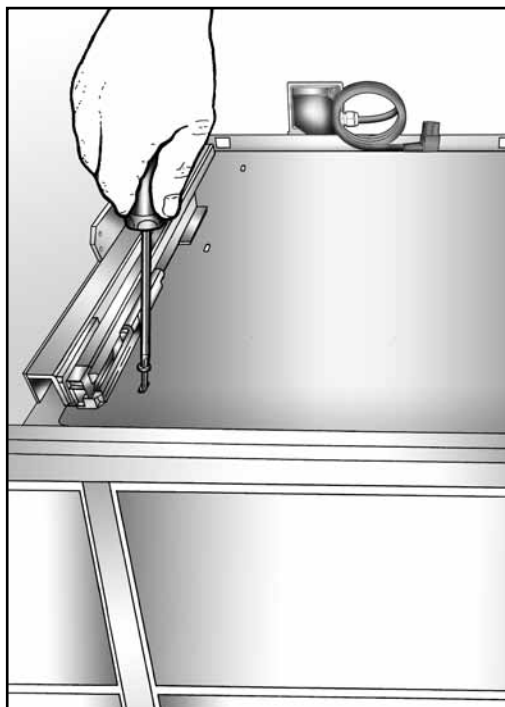
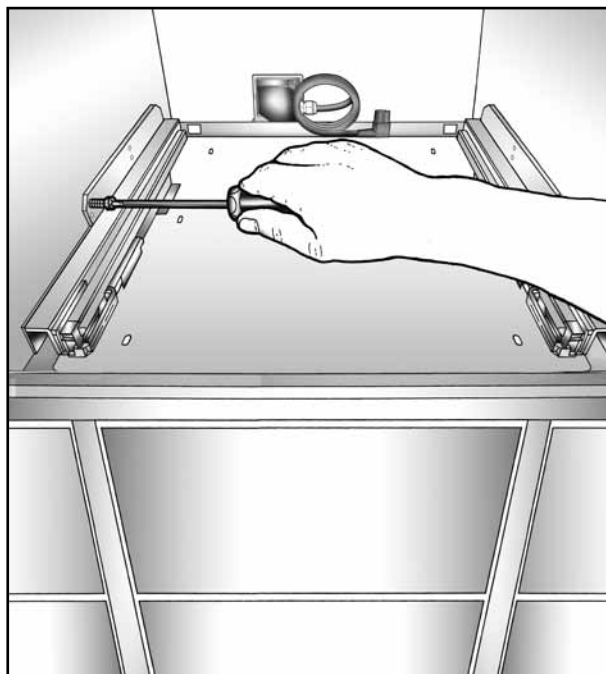
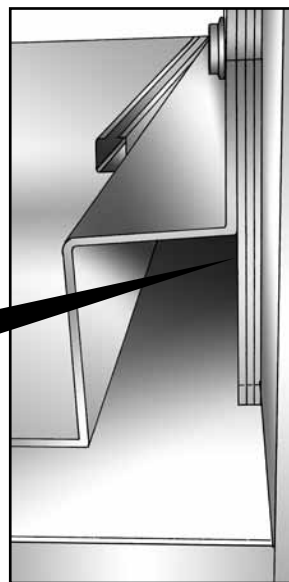
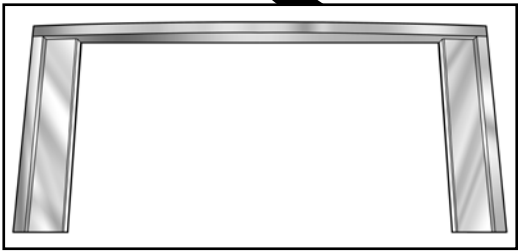
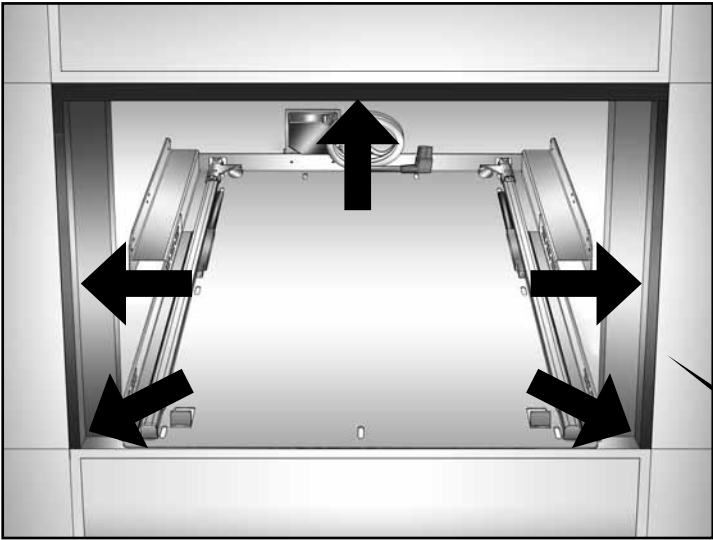


Fig. 3

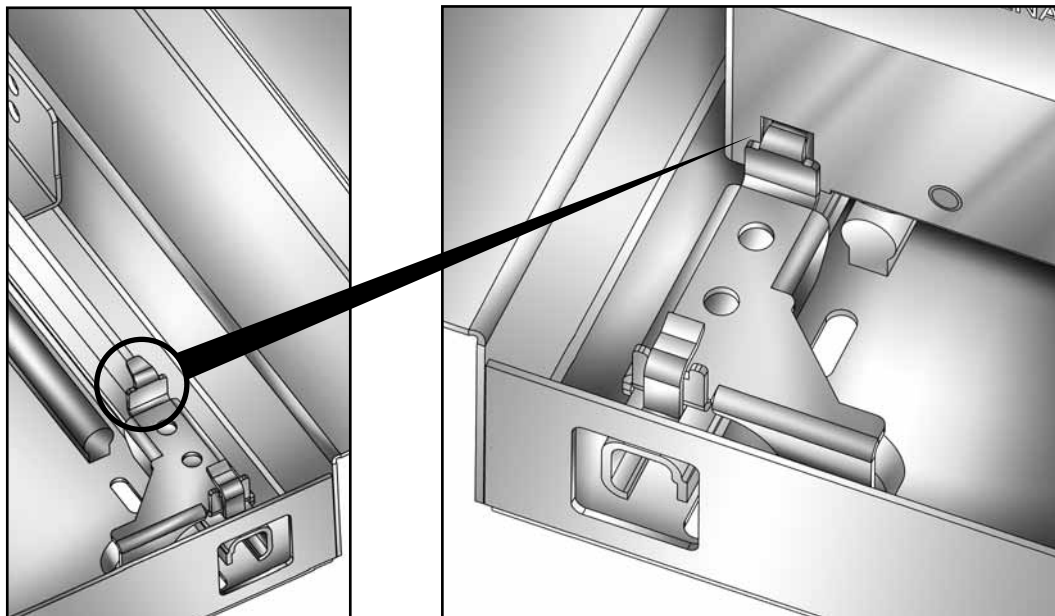
5 Fit the front aesthetic frame using the 7 screws included in the kit.



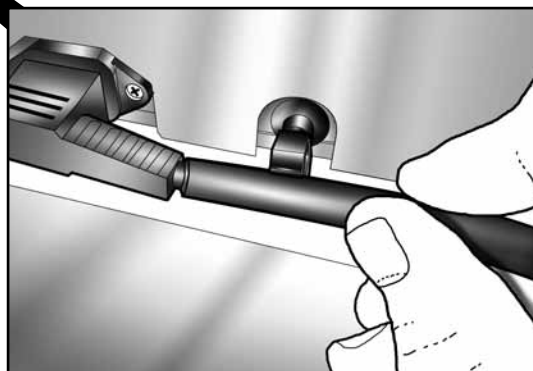
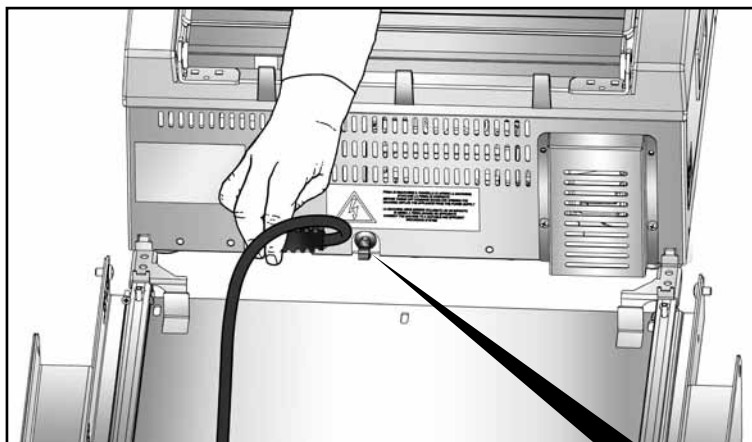
6 Pull out the slides completely.



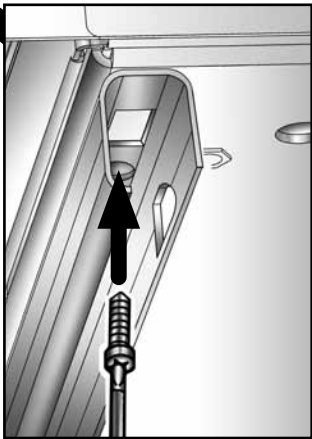
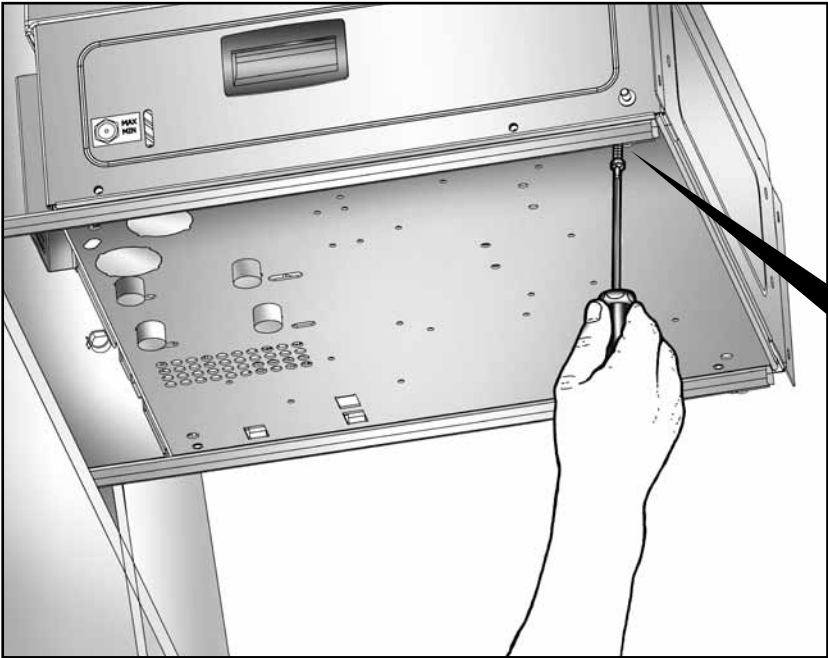
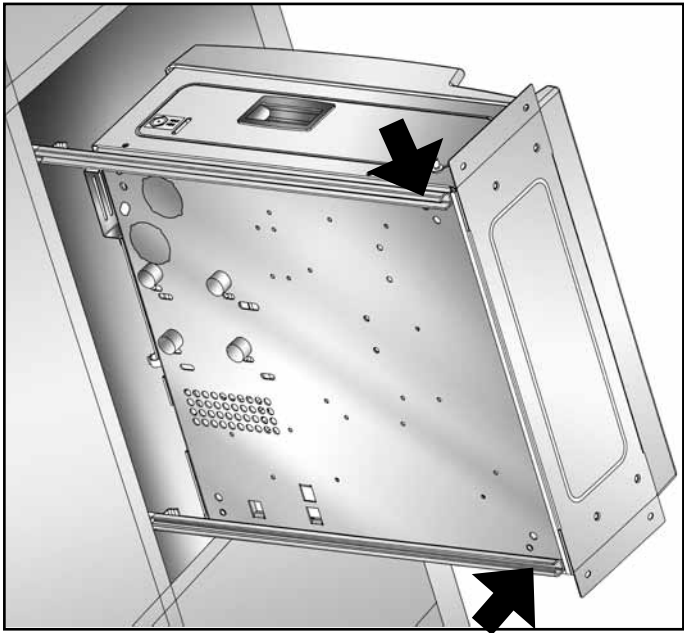
- 7** Place the machine on the slides, inserting the two rear caps of the slides next to the rear openings of the machine.



- 8** Insert the spiral cord plug into the drawer body socket. Fix the spiral cord into the cord holder.



- 9** Fix the drawer body with the two slides on the front using the two screws included in the platform kit:



- 10** Remove the adhesive tape film from the panel (**Fig. 1**) position the unit slide ensuring correct upper, lower and side alignment (**Fig. 2 and 3**).

Pull out the drawer and mark the holes on the slide (**Fig. 4**) then proceed to fixing with wood screws (not included).

Additional adjustment can be made using the slotted holes on the front panel of the machine (**Fig. 6**).



Fig. 1

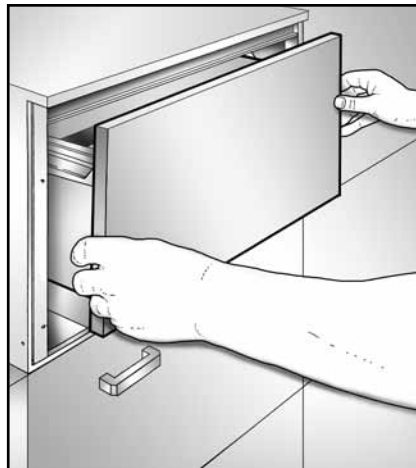


Fig. 2

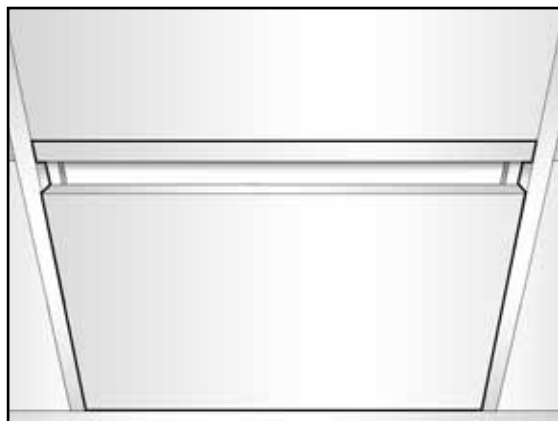


Fig. 3



Fig. 4

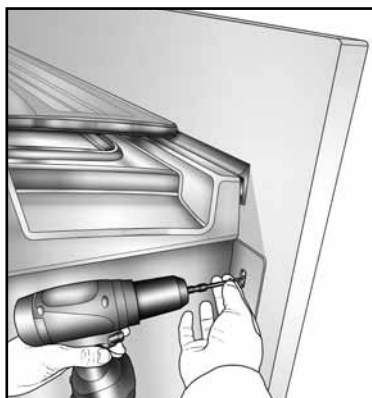
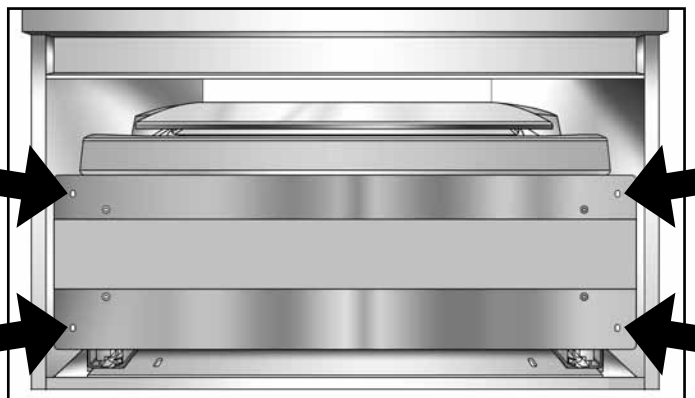


Fig. 5

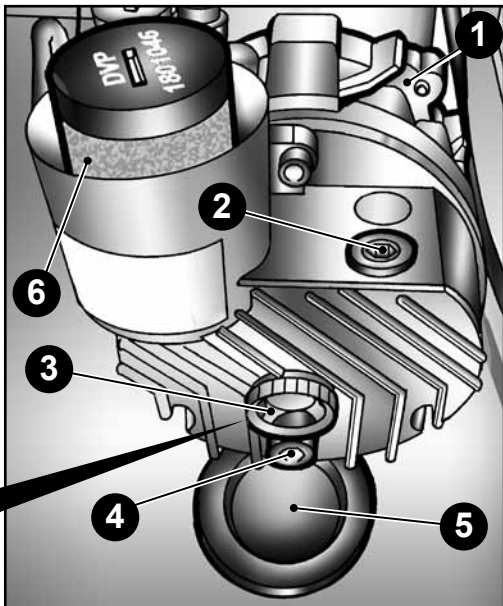
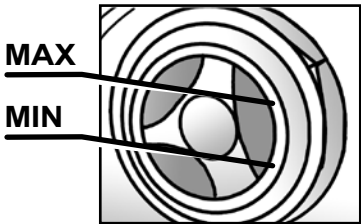
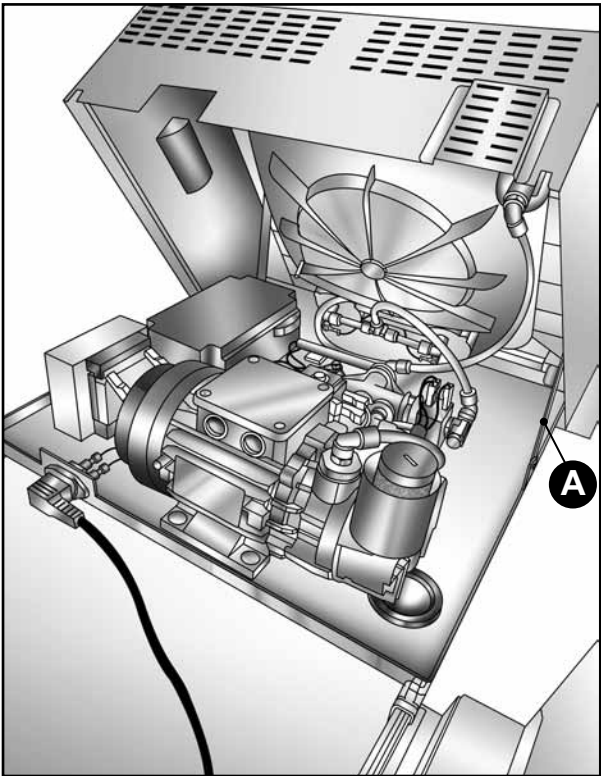


**TOPPING UP OF OIL AND PUMP EXHAUST FILTER REPLACEMENT
(IN CASE OF OIL SPILL IN TRANSIT)**

If the appliance has been transported in a non-vertical position (e.g. on its back) or has been overturned during installation, check the oil level in the pump through the inspection window (3) and also check that the exhaust filter is free of oil.

Open the machine by unscrewing the two side screws of the same and overturning the casing by 45°. Lock the machine in open position with the special stick (A).

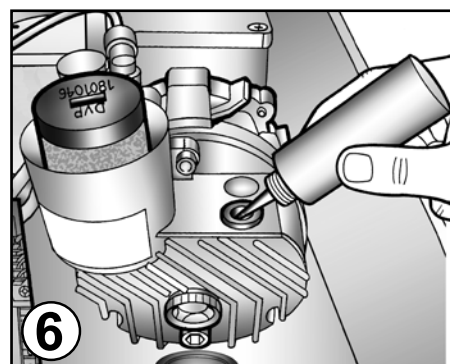
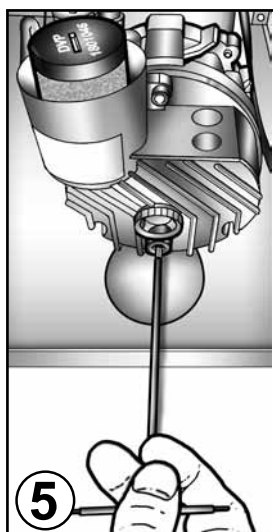
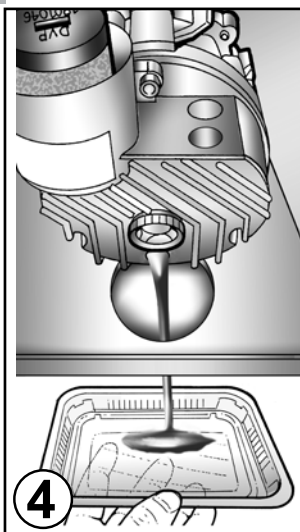
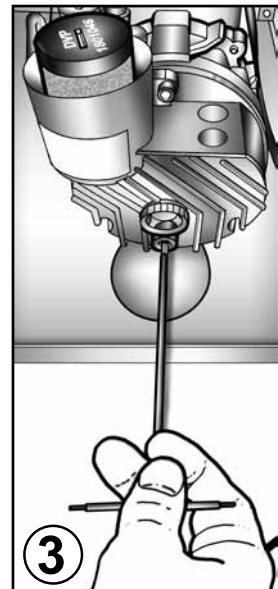
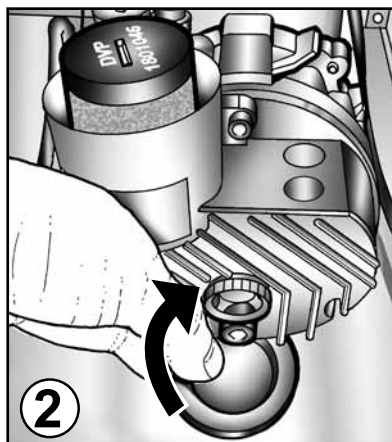
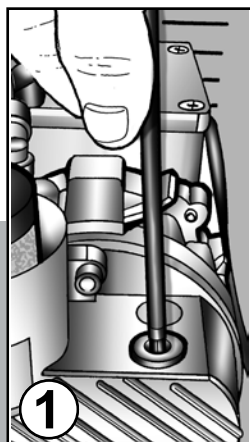
If necessary and top-up the pump using **ORV40** oil and replace the exhaust filter following the steps below.



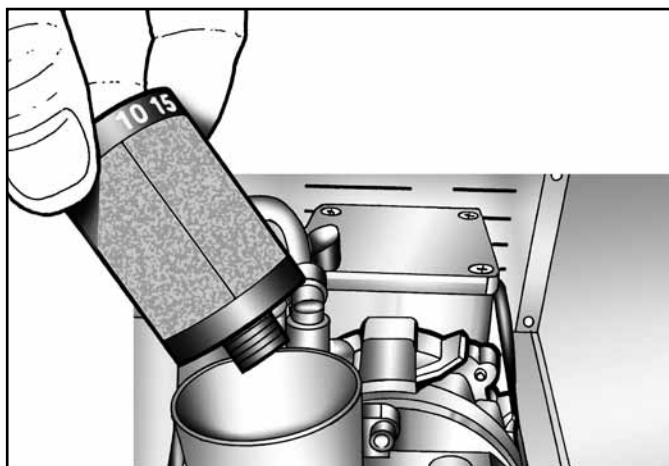
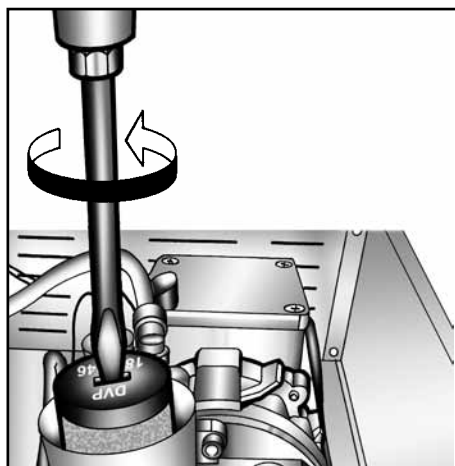
- 1) Pump.
- 2) Oil top-up cap.
- 3) Oil level.
- 4) Oil drain cap.
- 5) Oil drain rubber cap.
- 6) Oil filter.

Oil top-up

ENGLISH



Replacement of pump exhaust filter



Close the container table.

When these checks have been completed:

- Carry out at least one complete vacuum packing functioning cycle for bags.
- Inform the customer regarding the exact use of the appliance with specific reference to use and the requirements of the customer himself.

ENVIRONMENT TEMPERATURE AND FRESH AIR

The air temperature in the functioning environment **must not exceed 35°C**.

The performance declared is not guaranteed above this temperature.

SAFETY AND CONTROL SYSTEMS

- Klixon (heat protection pad) mounted on the vacuum pump motor that intervenes in the case of overloads or functioning anomalies.
- Safety system for sealing.
- Control pressure in vacuum chamber managed by the circuit board via a pressure sensor.

TECHNICAL DATA

DATA		FVCD 270
Dimensions machine body	Width	444 mm
	Depth	457 mm
	Height	202 mm
Dimensions recessed element	Width	557 mm
	Depth	555 mm
	Height	230 mm
Internal dimensions vacuum chamber	Width	303 mm
	Length	293 mm
	Chamber depth (maximum on central funnel)	110 mm
Installation		recessed
Vacuum chamber volume		7,65 lt
Useful length sealing bar		260 mm
Overall dimension vacuum bags		25 × 35 cm
Weight		25,90 kg
Material vacuum chamber		High resistance thermoplastic material
Housing material		Stainless steel
Base material		Galvanized sheet
Lid material		Hardened glass, thickness 8mm, coated with an anti-crushing 100my safety film
Pump flow		4 m³/h
Maximum power consumption 50Hz		350 W
Maximum power consumption 60Hz		350 W
Final vacuum achievable		0 - 20 millibar
Duration of preservation cycle		55"
Duration of cooking cycle		70"
Command type		Control panel with four capacitive keys
Programs		4 (Preservation cycle, cooking cycle, short jar cycle, long jar cycle)

NORMES D'INSTALLATION

MISES EN GARDE POUR L'INSTALLATEUR

Ce manuel fait partie intégrante du produit et fournit toutes les indications nécessaires pour l'installation et la maintenance correcte de la machine.



Il est obligatoire, pour l'utilisateur et l'installateur, de lire attentivement ce manuel et de toujours faire référence à celui-ci; de plus il doit être conservé et référencié dans un lieu précis pour être accessible à tous les opérateurs autorisés (installateur, utilisateur et responsable de maintenance).

L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu, c'est-à-dire pour l'emballage sous vide des aliments.

Toute autre utilisation doit être considérée impropre et potentiellement dangereuse.

Le fabricant décline toute responsabilité et toute obligation de garantie, dans le cas où se présenteraient des dommages aux appareils, aux personnes et aux choses, imputables à:

- Une installation incorrecte et/ou non conforme aux lois en vigueur,
- Des modifications ou des interventions non spécifiques pour le modèle,
- L'utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques pour le modèle,
- Le non respect, même partiel des instructions de ce manuel,
- Le non respect durant l'installation des normes contre les accidents sur le lieu de travail et des lois en vigueur.

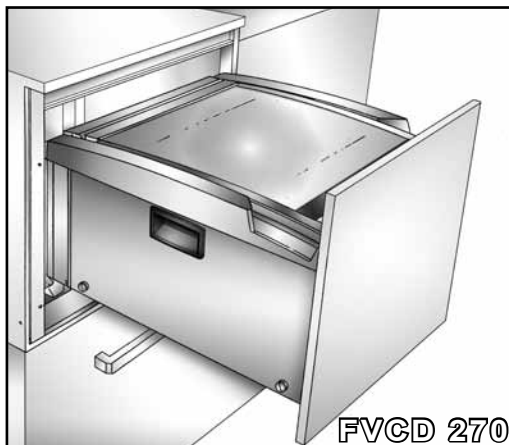
FRANÇAIS

AVANT-PROPOS



L'installation doit être effectuée exclusivement par un personnel autorisé et spécialisé, en respectant les instructions et les prescriptions de ce manuel.

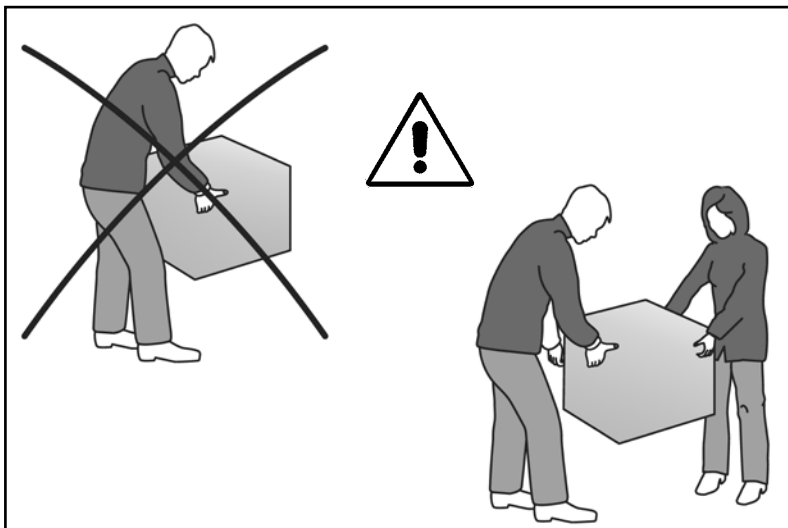
- Avant d'installer l'appareil il faut s'assurer que les installations électriques existantes soient conformes aux normes en vigueur et adéquates aux données des appareils à installer (V, kW, Hz, N° phases et puissance disponible).
- L'installateur doit également vérifier les éventuelles prescriptions en matière d'anti-incendie.
- Le Fabricant déclare la conformité aux normes européennes en vigueur.



FVCD 270

TRANSPORT ET MANUTENTION

Le chargement et le déchargement de l'appareil du moyen de transport peuvent être effectués au moyen d'engins adéquats ou bien par deux personnes.



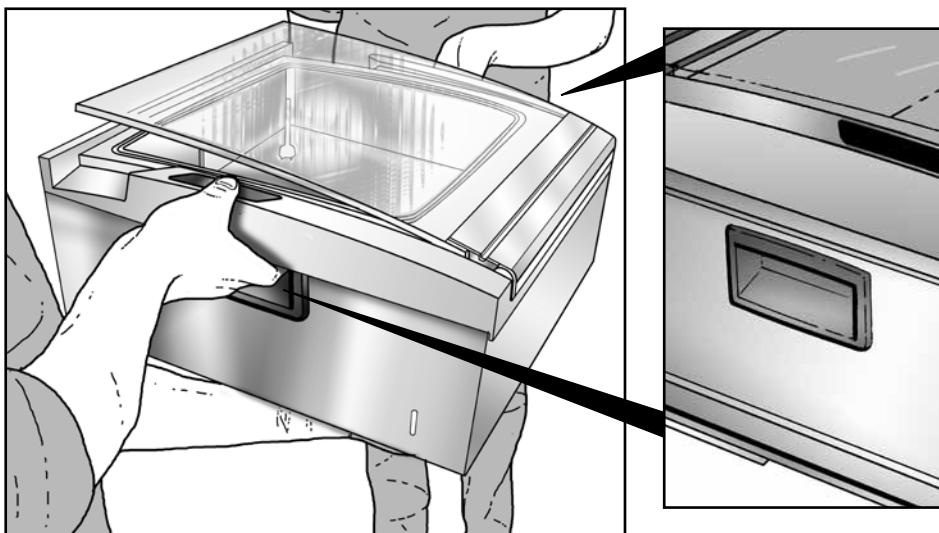
ATTENTION! La pompe à vide contient de l'huile. Maintenir l'emballage et l'appareil toujours en position horizontale pour éviter la perte d'huile par la purge de la pompe.

ATTENTION! Pour la manutention de l'appareil il faut adopter toutes les précautions nécessaires pour ne pas l'endommager et causer des dommages aux personnes et aux choses, en respectant les indications préconisées sur l'emballage.


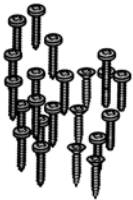

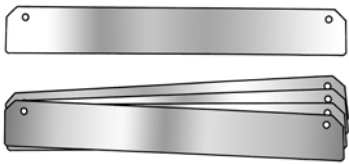



DESEMBALLAGE

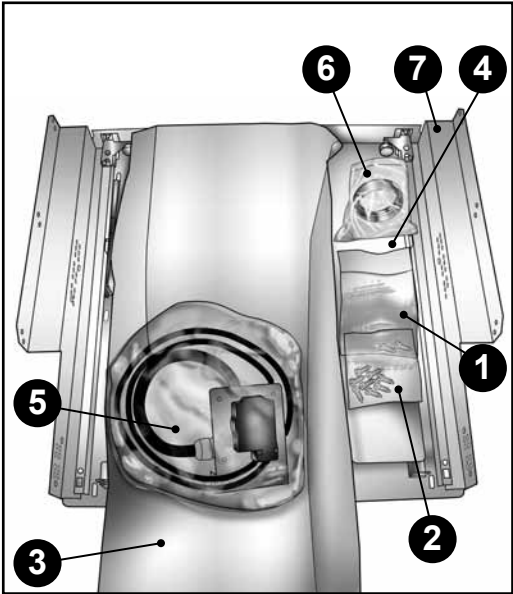


ATTENTION! La manutention de la machine doit toujours être effectuée, à l'aide des deux poignées latérales dont est dotée la machine.



Ouvrir l'emballage en carton et sortir:

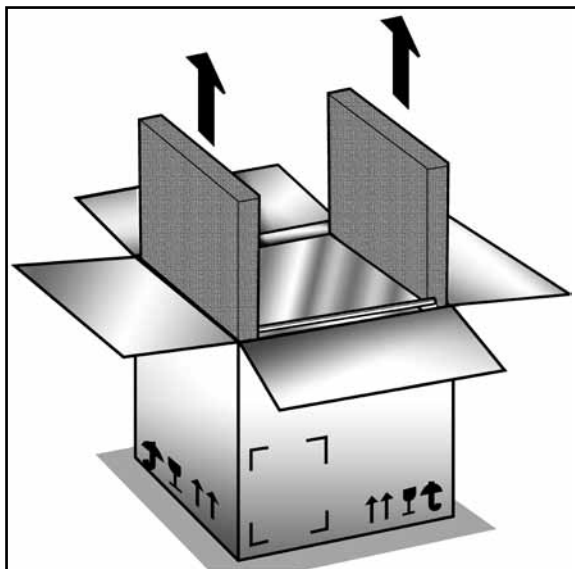
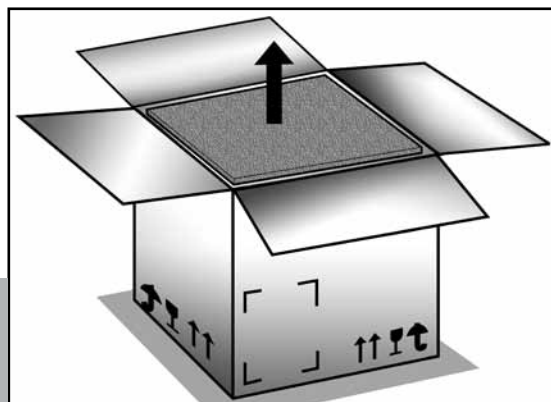
1	N° 2 vis pour fixation du corps machine sur les guides	
2	N° 20 vis pour bois 4,5×16 pour la fixation du plateau encastrable dans le logement du meuble	
3	N° 1 Angle de finition en acier inoxydable à fixer au meuble	
4	N° 6 épaisseurs pour la fixation latérale du plateau encastrable	
5	N° 1 kit câble en spirale + câble d'alimentation + étrier de support borniers + 2 vis de fixation	
6	N° 1 joint corps machine-porte frontale	
7	N° 1 Plate-forme d'encastrement	



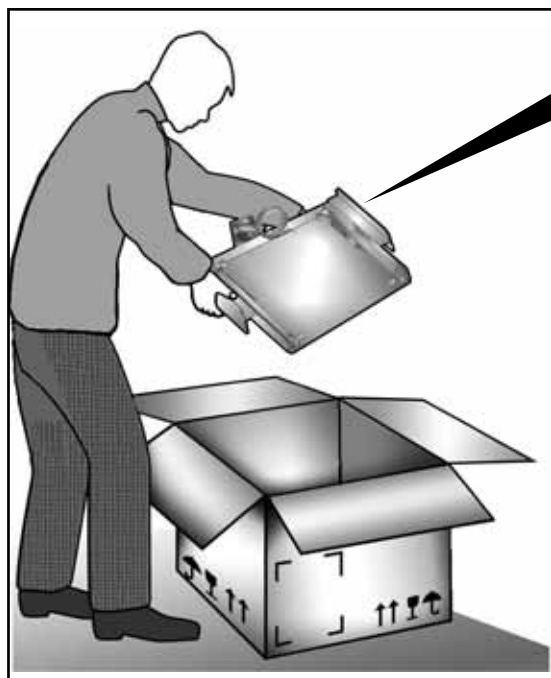
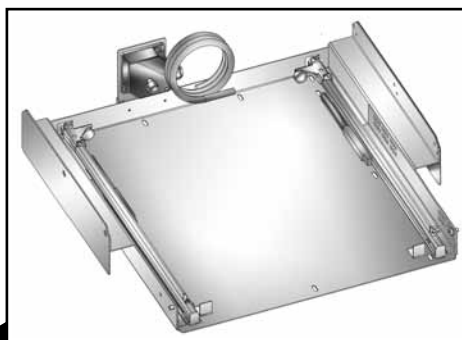
FRANÇAIS

Par conséquent, extraire volumes de remplissage en les soulevant, **en utilisant des gants de protection**. Lever l'appareil à l'aide des deux poignées latérales.


Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer immédiatement que l'appareil soit intact, **en cas d'anomalie, il NE faut PAS faire fonctionner l'appareil et contacter le Revendeur**.




Extraire d'abord la plateforme d'encastrement et les accessoires décrits ci-dessus puis le corps machine.



Enlever le sachet de protection et le garder hors de la portée des enfants (danger d'étouffement!); s'il devrait rester des traces d'adhésif il faut les enlever délicatement à l'aide d'un chiffon souple et d'un produit neutre. Nous recommandons de ne pas utiliser de pailles en inox, des racleurs ou des substances abrasives, acides ou agressives qui pourraient endommager définitivement les surfaces en inox.

 **REMARQUES ÉCOLOGIQUES:** tous les différents éléments de l'emballage doivent être éliminés selon les normes en vigueur dans le Pays d'utilisation de l'appareil. En tous les cas rien ne doit être dispersé dans l'environnement.

 **ATTENTION!** Les éléments de l'emballage peuvent être potentiellement dangereux pour les enfants et les animaux, assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec!

NORMES DE SECURITE ELEMENTAIRES

La responsabilité des opérations effectuées sur la machine, en ne respectant pas les indications reportées dans le présent manuel est déferée à l'utilisateur.

Ci-après nous reportons les normes de sécurité générales pour l'installation:

- Ne pas toucher la machine avec les mains/pieds humides ou mouillés ou sans protections (gants et chaussures adéquats);
- Ne pas insérer de tournevis, d'outils de cuisine ou autre entre les protections et les parties en mouvement.
- Intervenir après avoir débranché la machine (ne pas tirer le câble d'alimentation).
- Pour n'importe quelle opération de maintenance, de manutention, d'installation et de nettoyage de l'appareil, il faut toujours utiliser des moyens de prévention et de protection (gants, etc.).

FRANÇAIS

INSTALLATION

Les machines doivent être installées et testées conformément aux normes relatives à la prévention des accidents, des règlements traditionnels et des normes en vigueur.

DONNEES DE LA PLAQUE

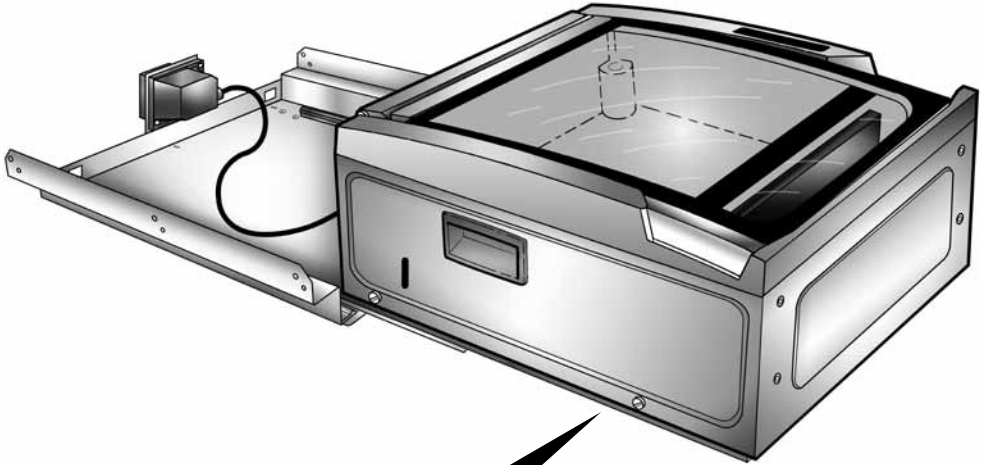
Comment lire la plaque d'immatriculation

Les données de la plaque se trouvent sur:

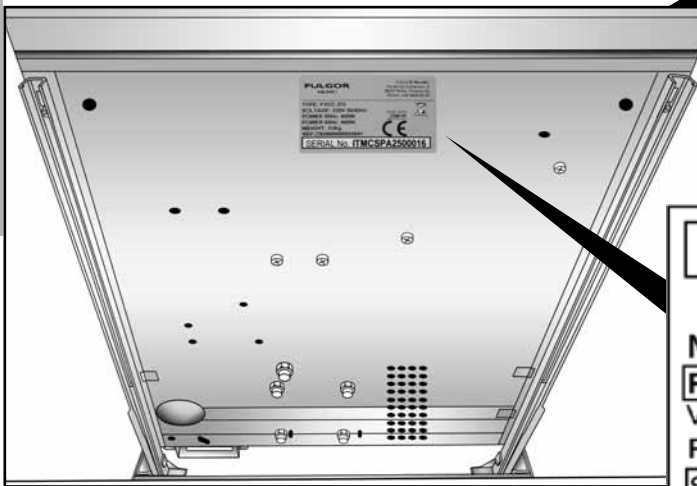
- **L'emballage externe en carton:**
1 étiquette





Mod.		Modèle
s/n		N° de série
V	Ph	Fréquence
A	Kw	Puissance
		Phase
		Absorption
		Volt
Class		
Rated Load		
IP		
PED Code		

- **L'appareil:** 1 plaque d'immatriculation, positionnée au-dessous du tiroir, vers le centre.



FRANÇAIS



MANUFACTURER		MADE IN ITALY 191000SP
MODEL: _____		   
PRODUCT CODE _____		
VOLTAGE: ____ V ~ ____ Hz		
POWER: ____ W		
Ser.No. _____		

		Modèle
s/n		N° de série
V	ph	Fréquence
A	Kw	Puissance
		Phase
		Absorption
		Volt



ATTENTION! Nous recommandons de ne pas enlever, endommager ou modifier les plaques d'immatriculation appliquées sur l'appareil.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Avant d'installer l'appareil il faut s'assurer que les installations électriques existantes soient conformes aux normes en vigueur et adéquates aux données des appareils à installer (V, kW, Hz, et puissance disponible).
- L'appareil est doté d'un câble d'alimentation tripolaire avec les trois extrémités dotées d'embouts pour le branchement à une prise ou au réseau électrique. La prise doit être munie de fusible de 10A et doit être facilement accessible.



ATTENTION!

Faire en sorte que la fiche soit accessible même après l'installation de l'unité!

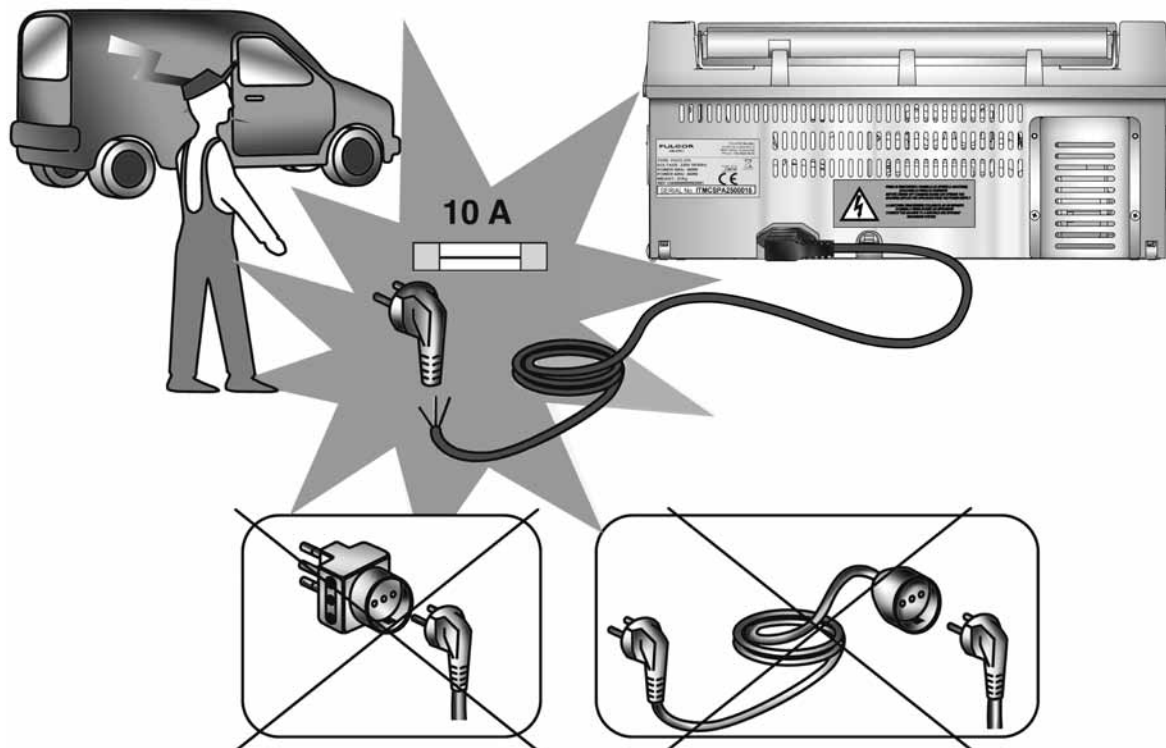
- Dans le cas où la prise pour l'appareil ne serait pas facilement accessible, le réseau d'alimentation doit être doté de dispositifs pour la déconnexion omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts qui permette la déconnexion complète selon les conditions de la catégorie de surtension III.



ATTENTION! Si l'on utilise pas toute la longueur du câble, il Ne faut PAS l'enrouler sur lui-même mais au contraire il faut le laisser libre et s'assurer qu'il n'encombre pas le passage et qu'il ne soit en aucun cas dangereux; il faut également s'assurer qu'il ne soit pas écrasé ni plié.

ATTENTION! Il faut s'assurer que le câble d'alimentation ne soit pas mouillé, coupé, brûlé ou n'entre en contact avec des substances corrosives.

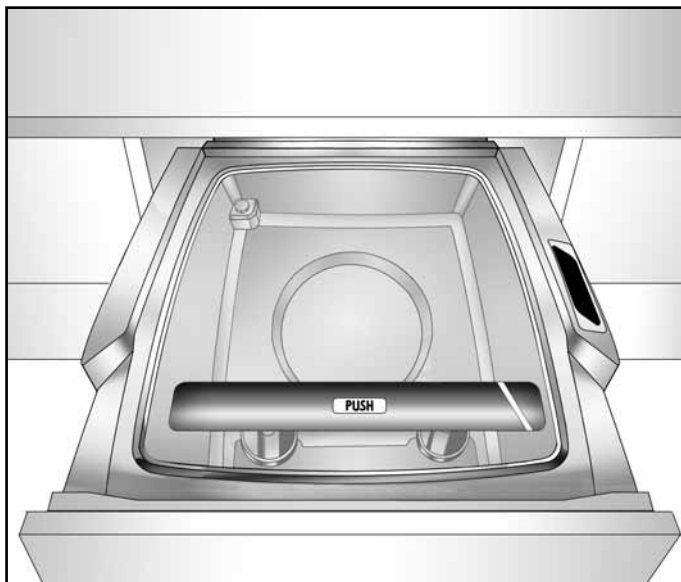
ATTENTION! Il ne faut pas permettre aux enfants ou aux animaux de jouer avec le câble d'alimentation.



INSTALLATION A L'INTERIEUR DU MEUBLE



ATTENTION! Le meuble (colonne ou base sous plan) doit être fermement ancré au mur avec des vis et des chevilles opportunément grandes!



Nous recommandons d'éviter l'emplacement en milieux fermés aux températures élevées et faible recyclage d'air, à la lumière directe du jour ou des agents atmosphériques et proches des sources de chaleur.



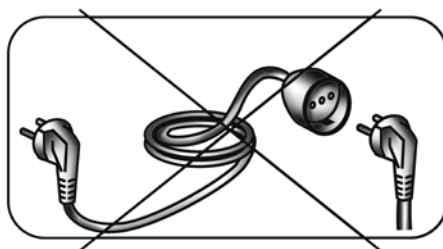
ATTENTION! En choisissant l'emplacement, il faut s'assurer également qu'il y ait l'espace nécessaire pour pouvoir extraire complètement le tiroir jusqu'à la fin de course. Il faut considérer également l'espace nécessaire quand le tiroir est ouvert, en tenant compte que l'utilisateur est devant l'appareil.



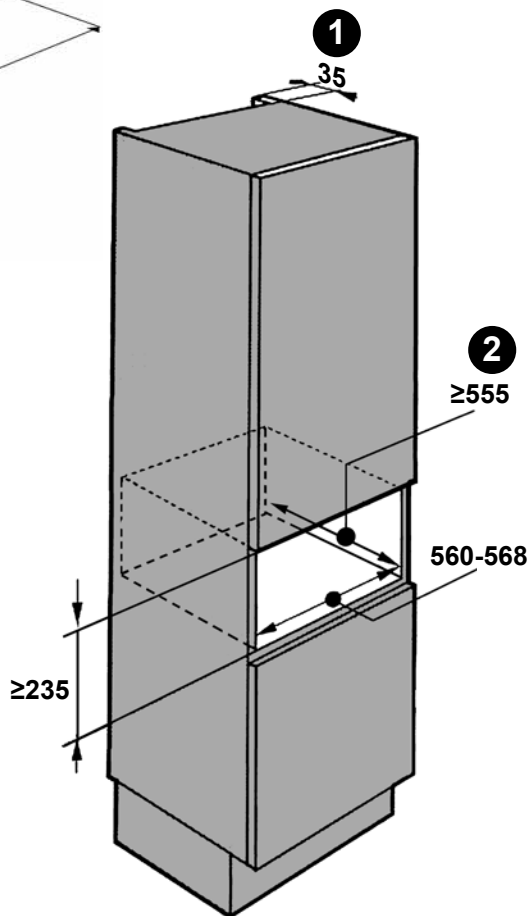
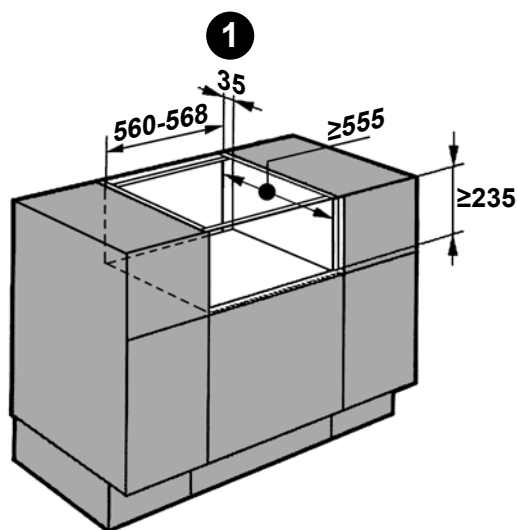
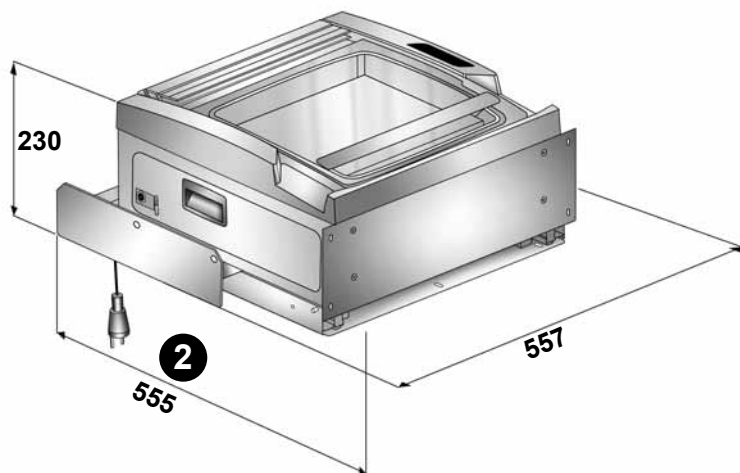
ATTENTION! Le câble d'alimentation mesure 140 cm et pour des problèmes liés à la surchauffe il est interdit d'utiliser des câbles ou des rallonges électriques. Prendre en compte la position des prises pour la mise en place de FVCD 270.



ATTENTION! La pompe contient de l'huile. Maintenir l'emballage et l'appareil toujours en position horizontale pour éviter la perte d'huile par la purge de la pompe.

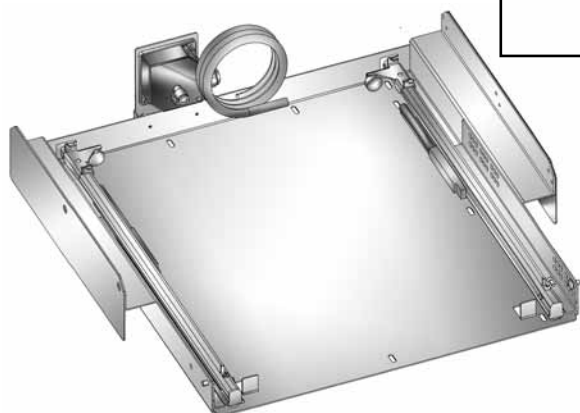
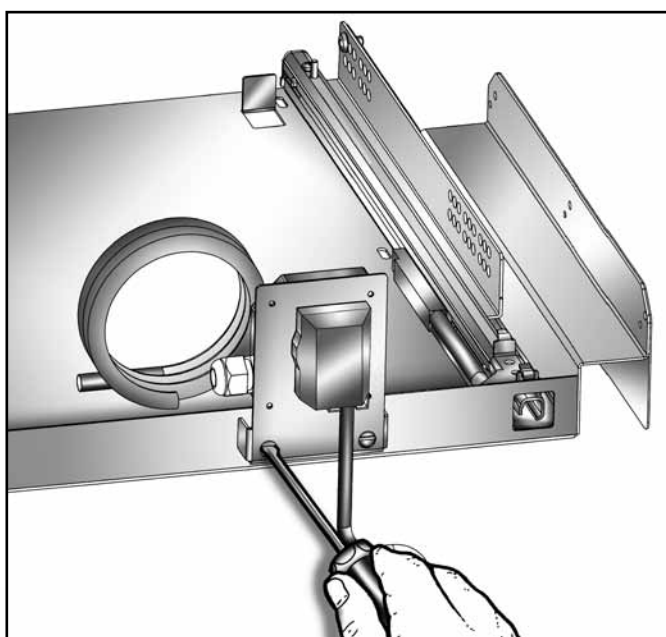
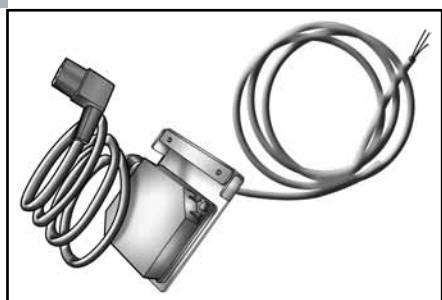
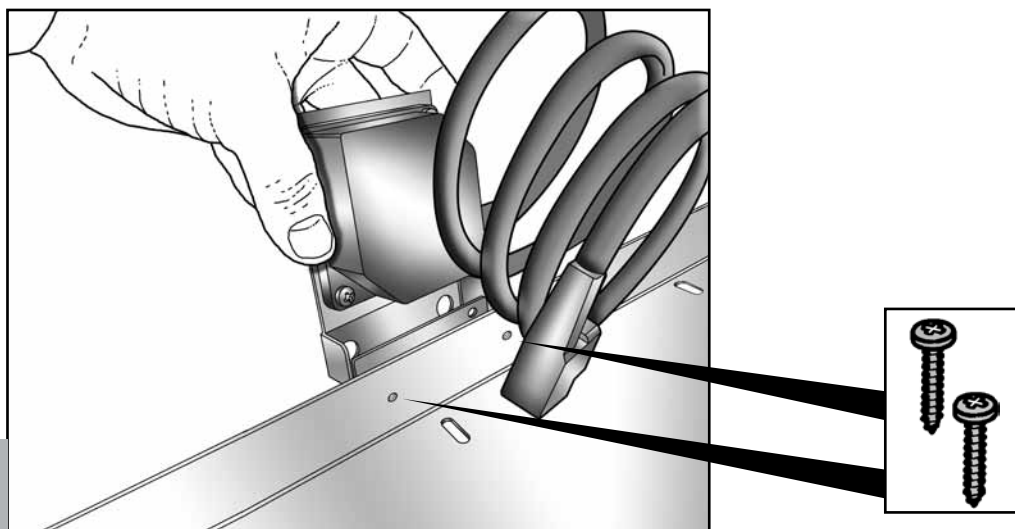


DIMENSIONS MINIMUMS DU COMPARTIMENT D'INSTALLATION ET OUVERTURE POUR AÉRATION



- 1 Ouverture d'aération
- 2 Mesure de l'encastrement dotée de prise pour l'alimentation électrique.
Câble d'alimentation électrique, L = 140 cm.

- 1** Fixer l'étrier porte-bornier sur le côté postérieur de la plateforme d'encastrement au moyen des deux vis incluses dans le kit.



- 2** Brancher préalablement le câble d'alimentation fourni avec le kit d'encastrement à une prise de courant destinée à l'alimentation électrique de la machine (**Fig. 1**).

S'assurer que le réseau d'alimentation électrique à laquelle est branchée l'appareil, soit débranchée pendant les opérations d'installation. Le câble d'alimentation a une longueur de 140 cm et pour des problèmes de surchauffe, il n'est pas possible d'utiliser des rallonges ou des câbles pour l'allonger. Tenir compte de la position des prises pour l'installation de le FVCD 270.

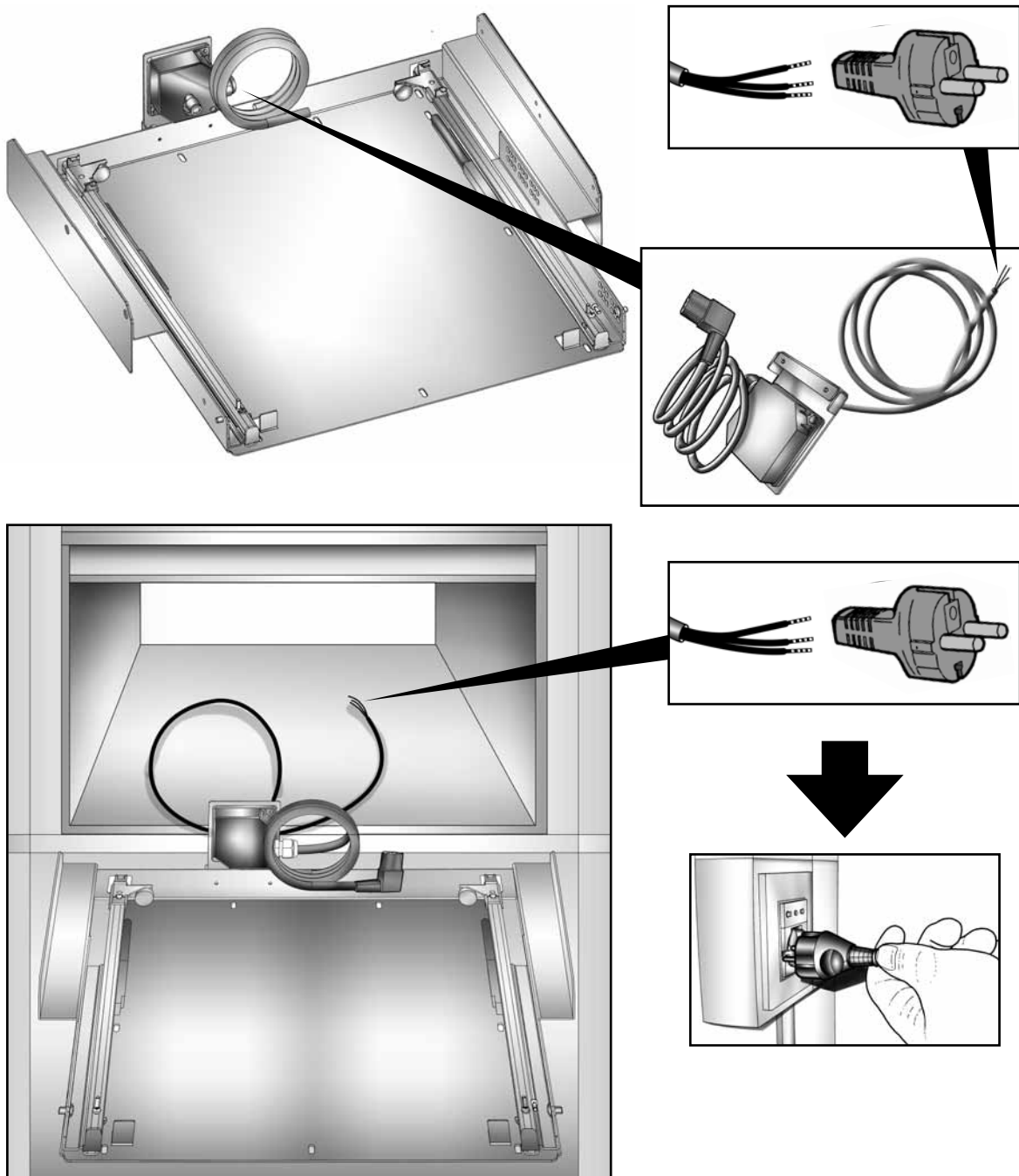


Fig. 1

- 3** Positionner le plateau d'encastrement dans le logement d'installation en utilisant, si nécessaire, les épaisseurs en tôle pour tamponner l'espace entre les côtés du logement et le plateau lui-même (**Fig. 2**).
- 4** Fixer le plateau au logement d'installation à l'aide des vis fournies (4 + 4 vis sur les deux côtés, 6 vis sur le plan horizontal) (**Fig. 3**).

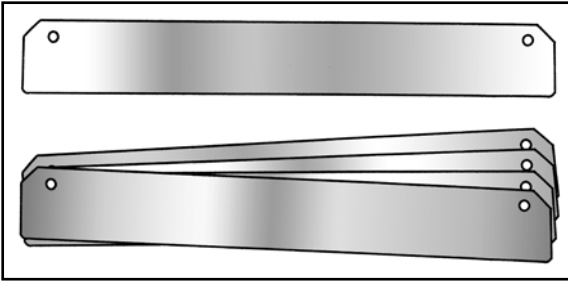


Fig. 2

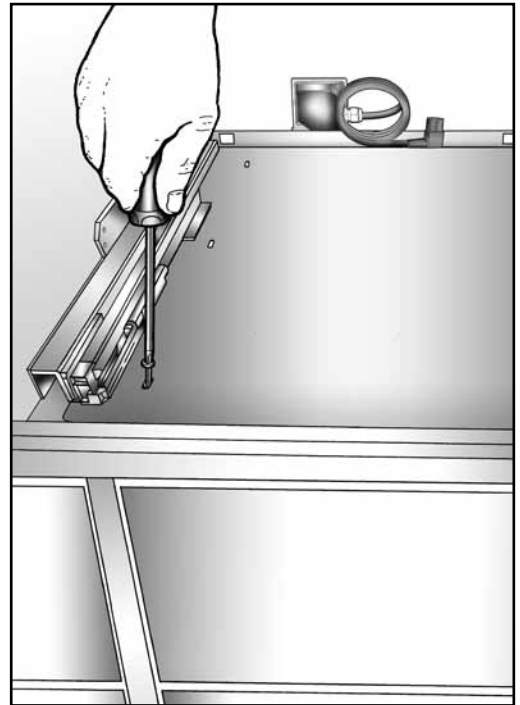
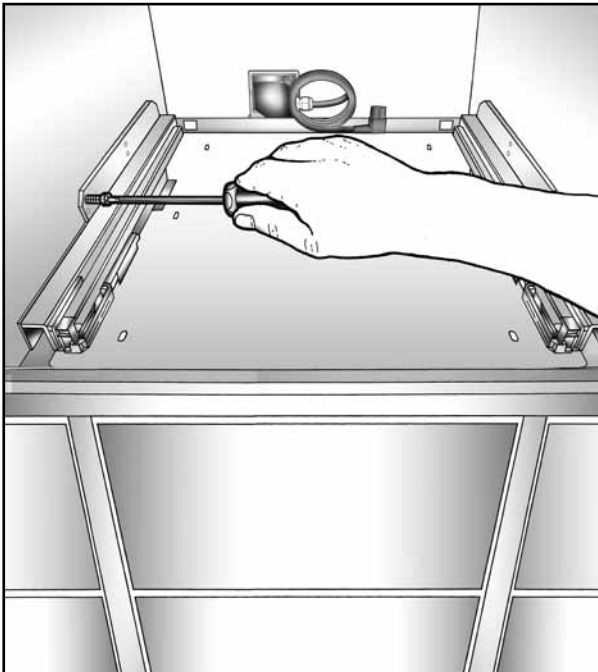
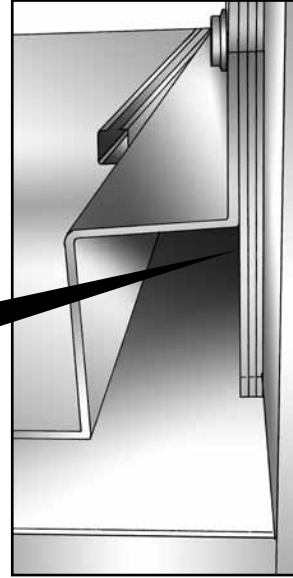
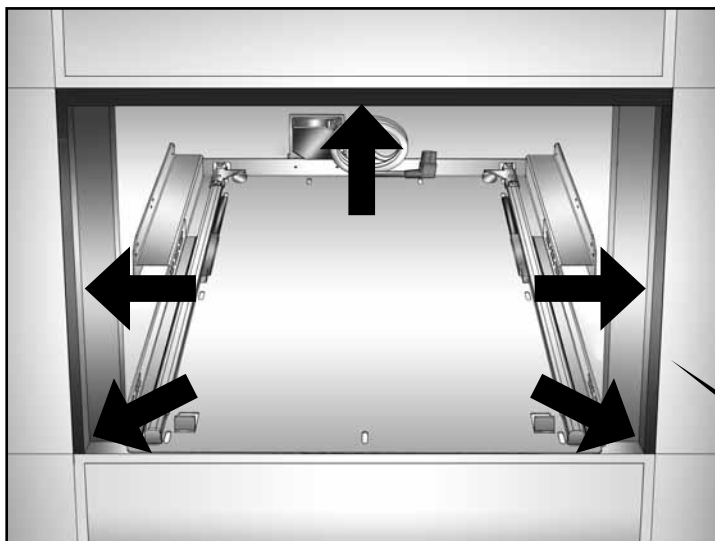


Fig. 3

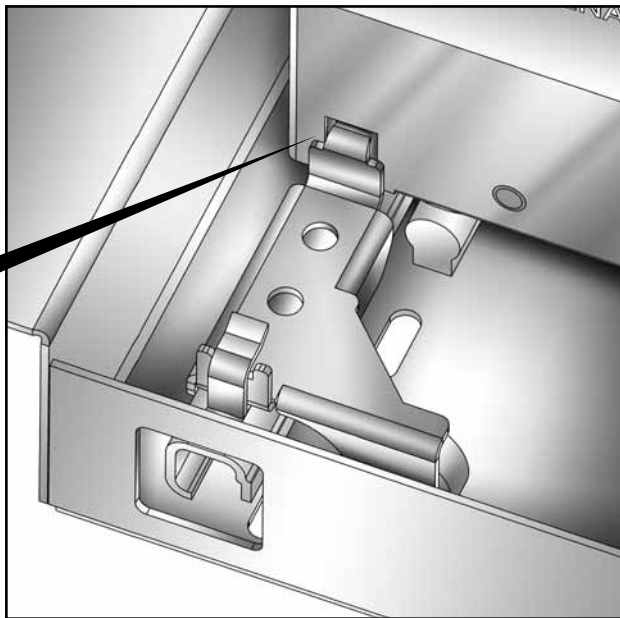
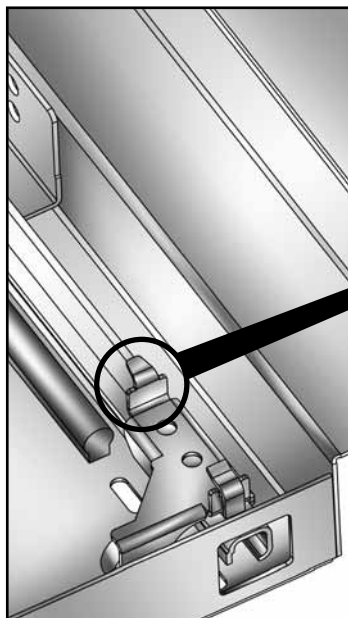
- 5** Monter l'angle esthétique frontal au moyen des 7 vis incluses dans le Kit.



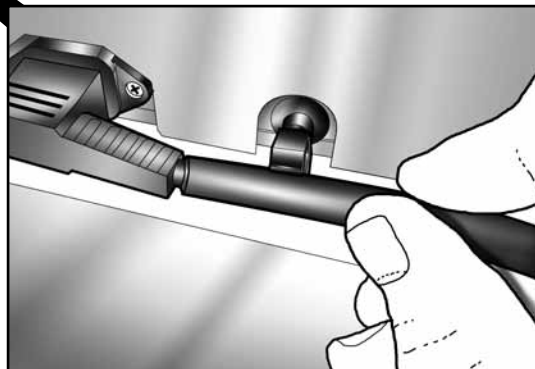
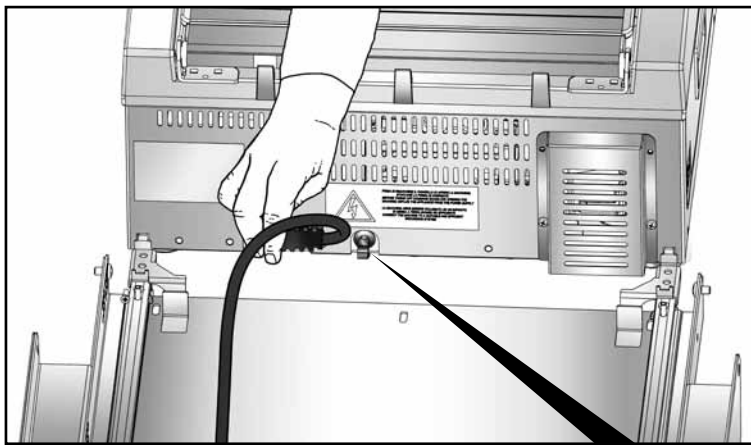
- 6** Extraire les deux guides jusqu'à la butée.



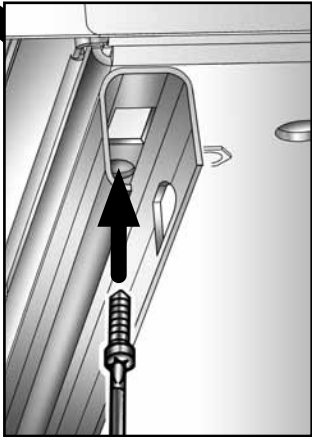
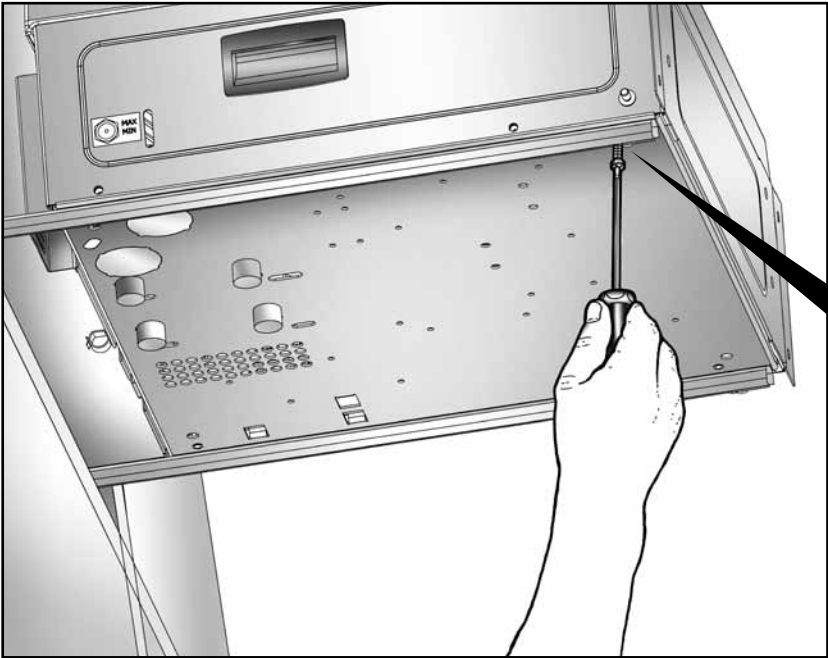
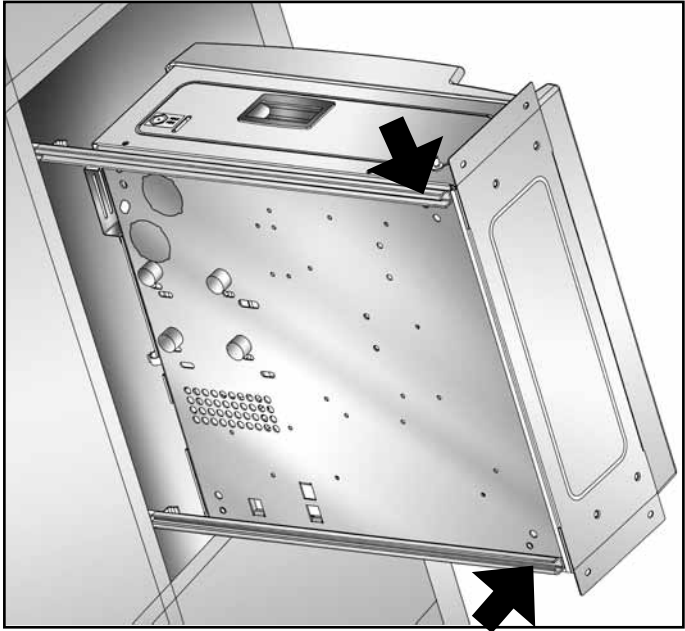
- 7** Poser la machine sur les deux guides en insérant les deux becs postérieurs des guides dans les ouvertures correspondantes de la partie postérieure de la machine.



- 8** Insérer la prise du câble guipé dans la prise du corps du tiroir. Fixer le câble guipé dans le serre-câble.



- 9** Fixer le corps du tiroir aux deux guides frontalement au moyen des deux vis incluses dans le kit de la plateforme:



- 10** Enlever la pellicule du ruban adhésif du panneau (**Fig. 1**), positionner la porte du meuble en veillant au bon alignement supérieur, inférieur et latéral (**Fig. 2 et 3**). Extraire le tiroir et marquer les orifices sur la porte (**Fig. 4**), procéder ensuite à la fixation au moyen de vis pour bois (non incluses).

Un réglage supplémentaire peut être effectué en exploitant les orifices en fente présents sur le panneau frontal de la machine (**Fig. 6**).



Fig. 1

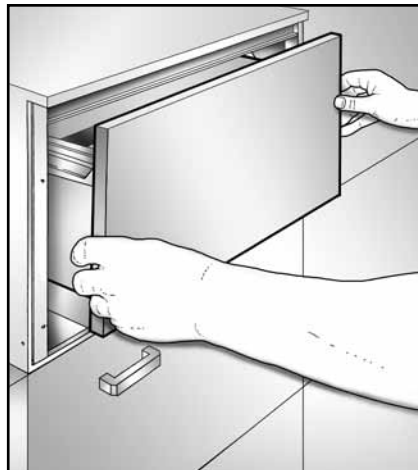


Fig. 2

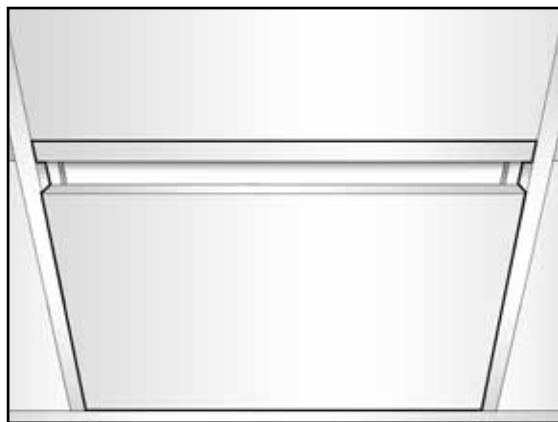


Fig. 3



Fig. 4

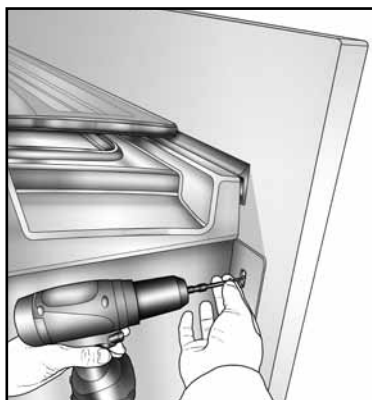
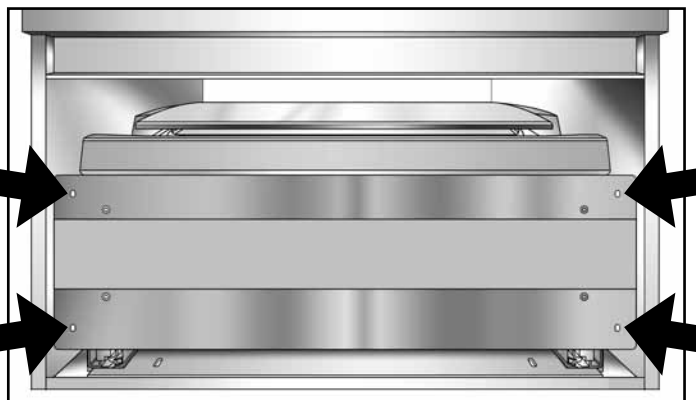


Fig. 5



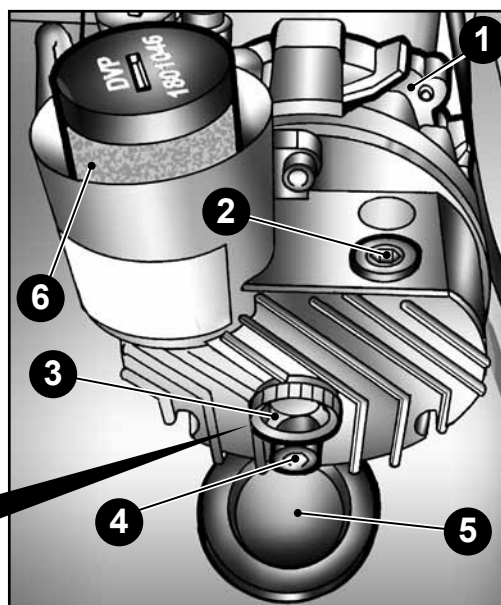
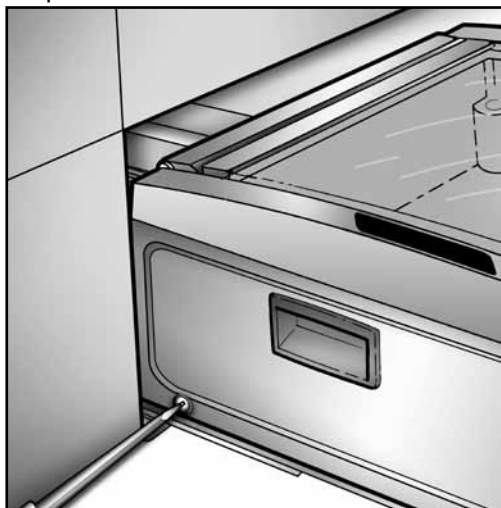
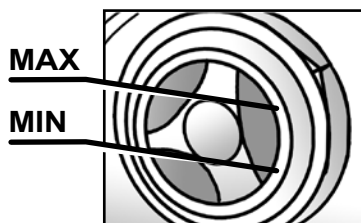
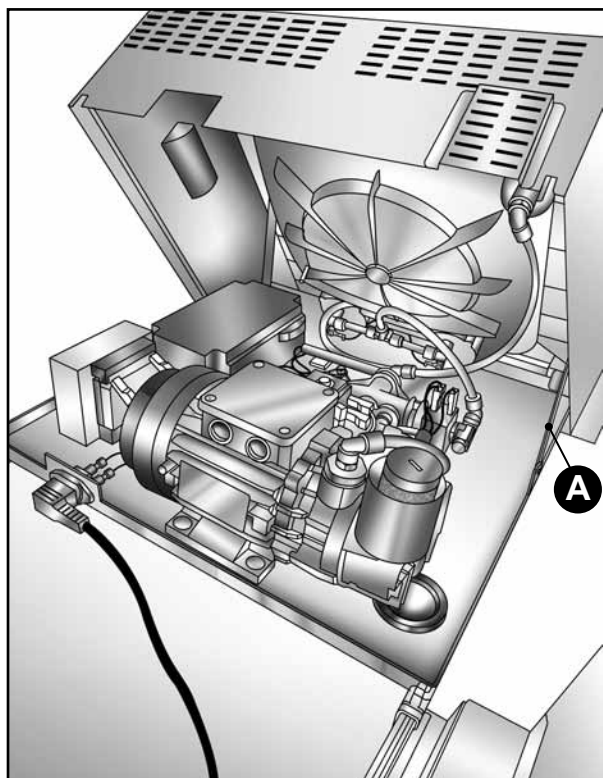
RAJOUT D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE DÉSHUILEUR DE LA POMPE (EN CAS DE FUITE D'HUILE PENDANT LE TRANSPORT)

Si l'appareil a été transporté en position non verticale (par exemple sur le dos) ou bien s'il a été renversé durant l'installation, vérifier le niveau d'huile à l'intérieur de la pompe par l'intermédiaire de la fenêtre témoin (3) et vérifier de plus que le filtre déshuileur ne soit pas imprégné d'huile.

Ouvrir la machine en dévissant les deux vis latérales du corps machine et en basculant la carcasse de 45°.

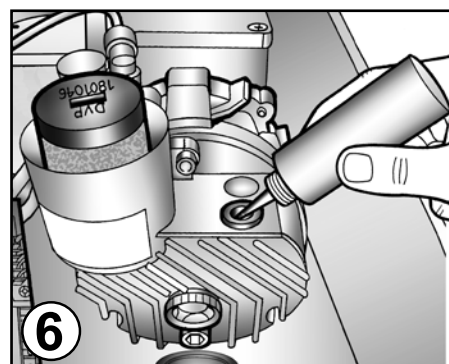
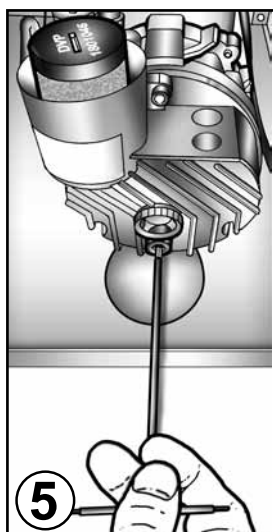
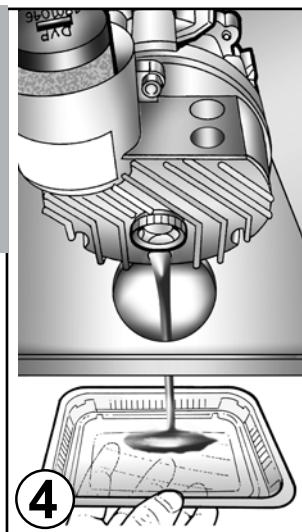
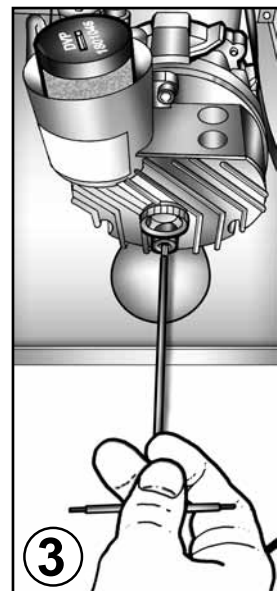
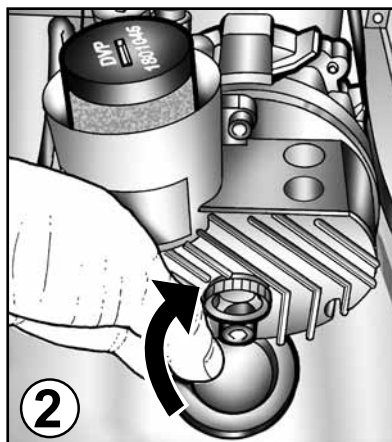
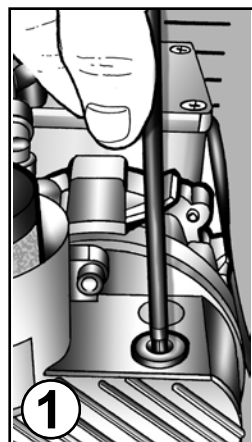
Bloquer la machine en position ouverte à l'aide de la tige spéciale (A).

Si besoin, nettoyer les éventuelles traces de débordement et remplir la pompe avec de l'huile **ORV40** et remplacer le filtre déshuileur comme décrit ci-après.

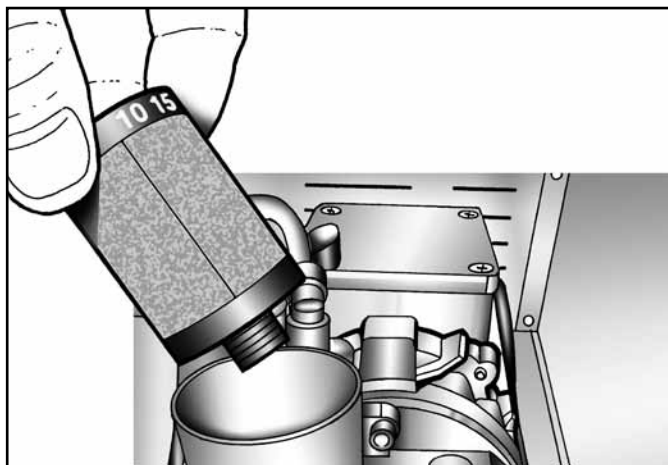
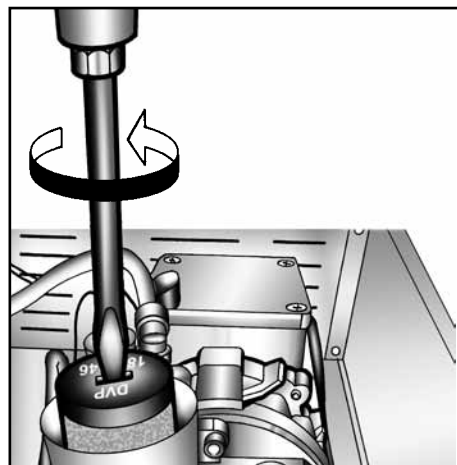


- 1) Pompe.
- 2) Bouchon de remplissage huile.
- 3) Niveau huile.
- 4) Bouchon de vidange huile.
- 5) Bouchon en caoutchouc pour l'écoulement de l'huile.
- 6) Filtre déshuileur.

Rajout huile



Remplacement filtre déshuileur de la pompe



Fermer à nouveau le plan de la vasque de l'appareil.

Après avoir complété ces vérifications:

- Effectuer au moins un cycle complet d'emballage sous vide pour sachets.
- Informer le client de l'utilisation exacte de l'appareil en se référant à l'utilisation spécifique et aux besoins du client lui-même.

TEMPERATURE AMBIANTE ET CHANGEMENT D'AIR

La température de l'air dans l'environnement de fonctionnement **ne doit pas dépasser 35°C**.
Au delà de cette température, les rendements déclarés ne sont pas garantis.

SYSTEMES DE SECURITE ET DE CONTROLE

- Clixon (pastille de protection thermique) montée sur le moteur de la pompe vide qui intervient en cas de surcharge ou d'anomalie de fonctionnement.
- Systeme de sécurité pour la soudure.
- Contrôle pression en chambre vide géré par la carte électronique par l'intermédiaire d'un capteur de pression.

DONNEES TECHNIQUES

DONNÉES		FVCD 270
Dimensions corps machine	Largeur	444 mm
	Profondeur	457 mm
	Hauteur	202 mm
Dimensions élément encastrable	Largeur	557 mm
	Profondeur	555 mm
	Hauteur	230 mm
Dimensions interne chambre à vide	Largeur	303 mm
	Longueur	293 mm
	Profondeur chambre à vide (maximum sur retenue centrale)	110 mm
Installation		encastrable
Volume de la chambre à vide		7,65 lt
Longueur utile de la barre de soudage		260 mm
Dimension maximum des sachets sous vide		25 × 35 cm
Poids		25,90 kg
Matériau chambre à vide		Matériau thermoplastique à haute résistance
Matériau carcasse		Acier inoxydable
Matériau socle		Acier galvanisé
Matériau couvercle		Verre trempé de haute résistance, épaisseur 8mm, revêtu d'une pellicule de sécurité de 100 microns anti-éclats
Débit pompe		4 m³/h
Puissance maximum absorbée 50Hz		350 W
Puissance maximum absorbée 60Hz		350 W
Vide final pouvant être atteint		0 - 20 millibar
Durée cycle conservation		55"
Durée cycle cuisson		70"
Type de commandes		Panneau de commande à 4 touches capacitives
Programmes		4 (cycle conservation, cycle cuisson, cycle court pour vases, cycle long pour vases)

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

Die vorliegende Anleitung stellt ein integrierender Teil des Produkts dar und liefert alle notwendigen Angaben für eine korrekte Installation und Wartung der Maschine.



Es ist Pflicht, dass sowohl der Benutzer, als auch der Installateur diese Anleitung aufmerksam durchlesen und sich stets auf sie beziehen; außerdem muss sie an einem bekannten und allen autorisierten Bedienern (Installateur, Benutzer, Wartungsarbeiter) leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

Das Gerät ist nur für den Einsatz bestimmt, für den es entworfen wurde, die Vakuumverpackung von Lebensmitteln. **Jede weitere Verwendung ist unsachgemäß und potenziell gefährlich.**

Die Herstellerfirma weist jegliche Verantwortung und Garantiepflicht zurück, falls Schäden am Gerät festgestellt werden, die auf eine der folgenden Ursachen zurückzuführen ist:

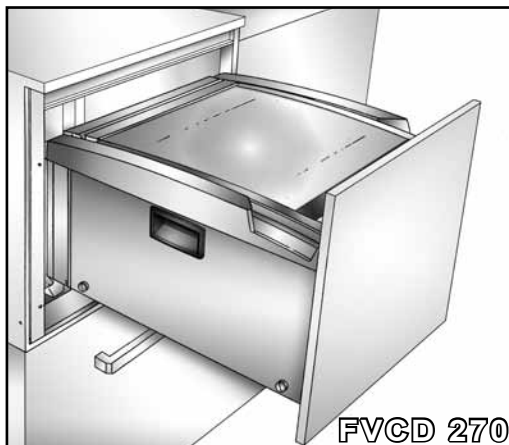
- Eine nicht korrekte und/oder nicht ordnungsgemäße Installation.
- Änderungen oder Arbeiten, die nicht speziell für dieses Modell vorgesehen sind.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder Ersatzteilen, die nicht speziell für dieses Modell vorgesehen sind, (partielle) Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung.
- Nichtbeachtung der Unfallverhütungsnormen und der geltenden Gesetze während der Installation.

VORWORT



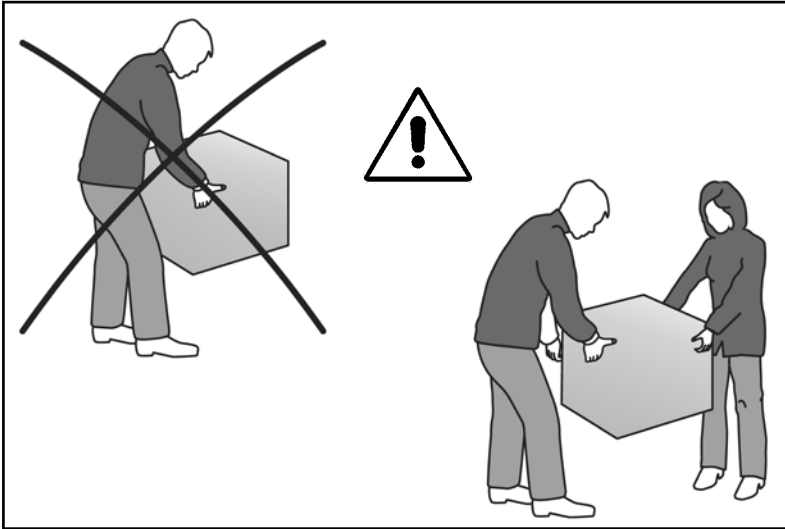
Die Installation darf ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden, wobei die Anweisungen und Vorschriften der vorliegenden Anleitung einzuhalten sind.

- Vor der Installation des Gerätes vergewissern, dass die bereits existierenden elektrischen Anlagen den rechtlichen Vorschriften entsprechen und laut der Typenschilder für die zu installierenden Geräte geeignet sind (V, kW, Hz, Anzahl der Phasen und verfügbare Leistung).
- Der Installateur muss außerdem eventuelle Vorschriften bezüglich des Brandschutzes überprüfen.
- Der Hersteller erklärt die Konformität mit den geltenden europäischen Richtlinien.



TRANSPORT UND HANDLING

Das Laden und Abladen des Gerätes auf das Transportmittel kann mit geeigneten Mitteln oder zu zweit ausgeführt werden.



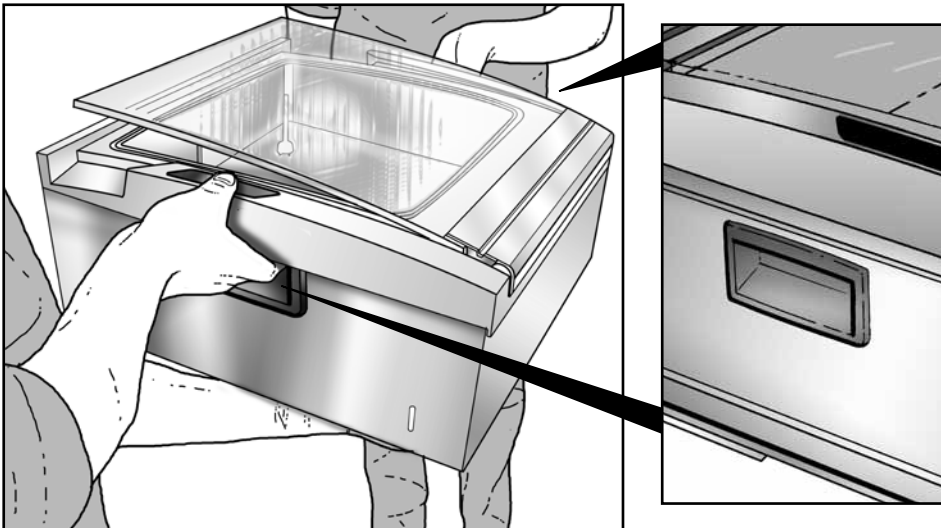
ACHTUNG! Die Vakuumpumpe enthält Öl. Die Verpackung und das Gerät stets in der waagrechten Lage belassen, um das Austreten von Öl aus der Entlüftungsöffnung der Pumpe zu vermeiden.

ACHTUNG! Für das Handling des Gerätes müssen alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um dieses nicht zu beschädigen und keine Schäden an Personen oder Dingen zu verursachen, wobei die Hinweise auf der Verpackung eingehalten werden müssen.


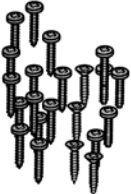

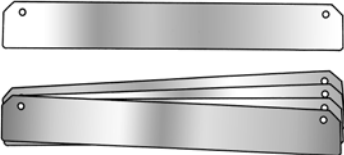



AUSPACKEN

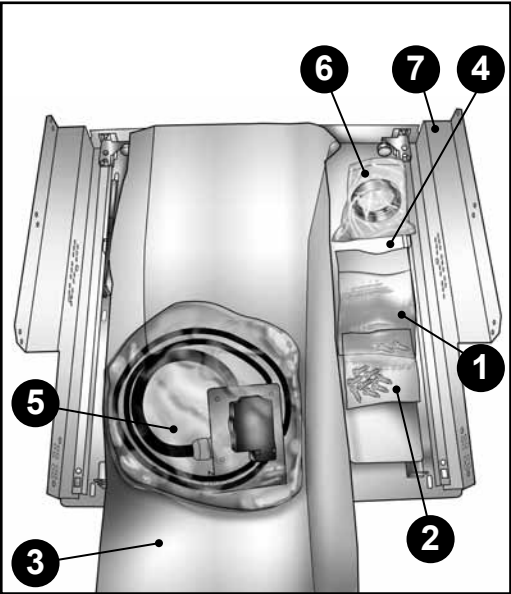


ACHTUNG! Das Handling der Maschine muss stets von zwei Personen ausgeführt werden, das Gerät muss dabei unter Verwendung der beiden seitlichen Griffen angehoben werden.



Öffnen Sie die Verpackung aus Karton und ziehen:

1	Nr. 2 Schrauben zur Befestigung des Maschinenkörpers an den Führungen	
2	Nr. 20 Schrauben für Holz 4,5×16 zur Befestigung der Einbau-Plattform am Fach des Möbelstücks	
3	Nr.1 Frontrahmen aus Edelstahl, am Möbel zu befestigen	
4	Nr. 6 Passbleche für die seitliche Befestigung der Einbau-Plattform	
5	Nr.1 Kit Spiralkabel + Versorgungskabel + Halterungsbügel Klemmleisten + 2 Befestigungsschrauben	
6	Nr.1 Dichtung Maschinenkörper-vordere Türe	
7	Nr.1 Einbau-Plattform	

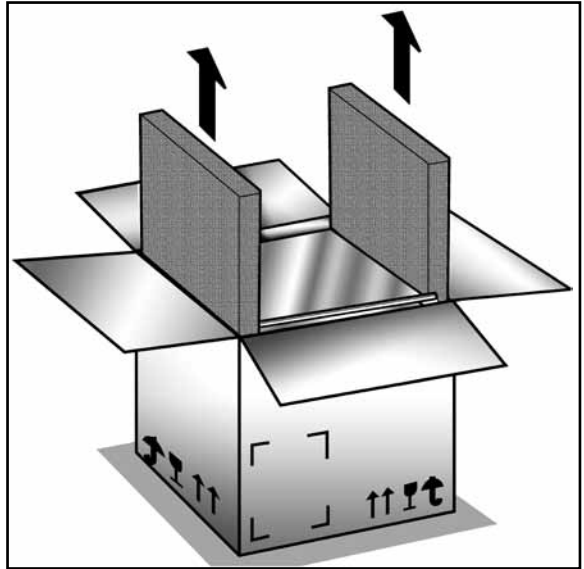
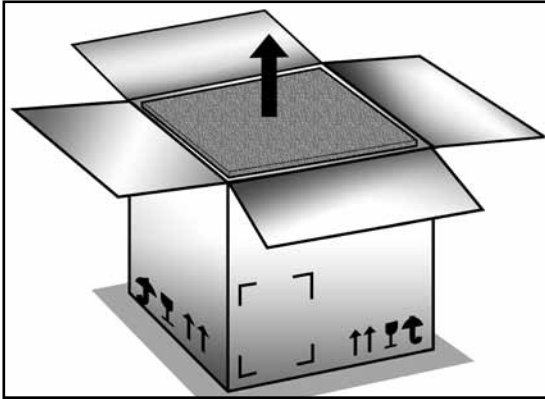


DEUTSCH

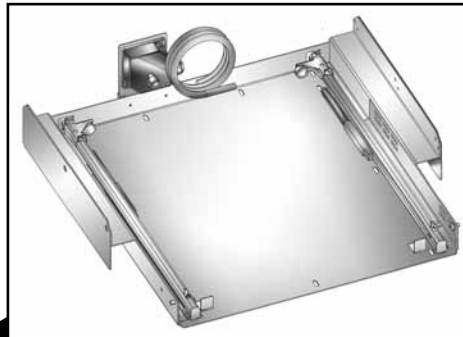
Dann Füllmaterial von oben herausnehmen, **Schutzhandschuhe tragen**.

Heben Sie das Gerät mit Hilfe der beiden seitlichen Griffe.

Nachdem die Verpackung entfernt wurde, vergewissern, dass das Gerät unbeschädigt ist; **bei Vorliegen einer Betriebsstörung das Gerät nicht einschalten und an den Verkäufer wenden**.




Zuerst die Einbau-Plattform und das oben beschriebene Zubehör herausnehmen, dann den Maschinenkörper.



Den Schutzbeutel entfernen und ihn außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren (Erstickungsgefahr!); falls Spuren des Klebebandes hinterlassen wurden, diese vorsichtig mit einem weichen Tuch und einem neutralen Produkt entfernen. Es wird empfohlen, keine Edelstahltopfreiniger, Schaber oder scheuernde, säurehaltige oder aggressive Mittel zu verwenden, die die Stahloberflächen unwiederbringlich beschädigen können.

 **ANMERKUNGEN ZUM UMWELTSCHUTZ:** Alle Verpackungskomponenten müssen entsprechend der geltenden Gesetzesvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, entsorgt werden. Sie dürfen keinesfalls in der Umwelt entsorgt werden.

 **ACHTUNG!** Die Verpackungsteile können eine Gefahr für Kinder und Tiere darstellen; vergewissern Sie sich, dass diese nicht damit spielen!

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Die Verantwortung für an der Maschine ausgeführte Arbeiten ohne Beachtung der in dieser Anleitung gemachten Angaben obliegt dem Benutzer.

Im Folgenden werde die wichtigsten allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für die Installation wiedergegeben:

- Die Maschine nicht ohne Schutz (mit passenden Handschuhen und Schuhen) mit nackten, feuchten oder nassen Händen oder Füßen berühren.
- Keine Schraubenzieher, Küchenwerkzeuge oder Anderes in die Schutzvorrichtungen und die beweglichen Teile einführen.
- Die Maschine vor Arbeiten von der Stromversorgung trennen (Versorgungskabel nicht ziehen).
- Bei allen Wartungs-, Zubringungs-, Installations- und Reinigungsarbeiten des Geräts stets die geeignete persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe etc.) tragen.

INSTALLATION

Die Maschinen müssen unter strengster Beachtung der Unfallverhütungsvorschriften, der traditionellen Ordnung und der geltenden Gesetzesvorschriften installiert und überprüft werden.


ANGABEN DES TYPENSCHILDES

Wie das Seriennummernschild zu lesen ist

Die Angaben des Typenschildes befinden sich auf:

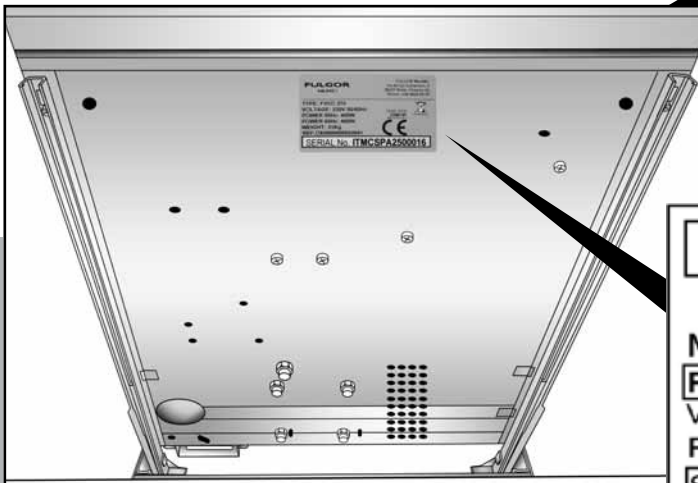
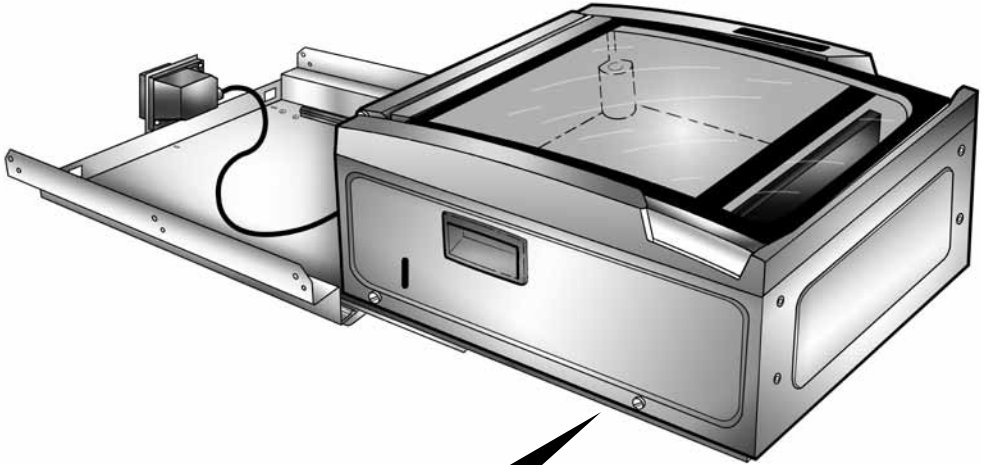
- Der externen Verpackung aus Karton:
 - 1. Etikett





Mod.		Modell
s/n		Seriennummer
V	Ph	Frequenz
A	Kw	Leistung
		Phase
		Aufnahme
		Volt
Class		
Rated Load		
IP		
PED Code		



DEUTSCH

- **Gerät:** 1 Typenschild unterhalb der Schublade, an der Mitte positioniert.



MANUFACTURER		MADE IN ITALY 191000SP
MODEL: _____		   
PRODUCT CODE _____		
VOLTAGE: ____ V ~ ____ Hz		
POWER: ____ W		
Ser.No. _____		

_____		Modell
s/n	_____	Seriennummer
_____ V	_____ Ph	Frequenz
_____ A	_____ Kw	Leistung

Modell

Seriennummer

Frequenz

Leistung

Phase

Aufnahme


Volt




ACHTUNG! Es wird empfohlen, die Typenschilder auf dem Gerät nicht zu beschädigen oder zu verändern.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Vor der Installation des Gerätes vergewissern, dass die bereits existierenden elektrischen Anlagen den rechtlichen Vorschriften entsprechen und laut der Typenschilder für die zu installierenden Geräte geeignet sind (V, kW, Hz und verfügbare Leistung).
- Das Gerät ist mit einem dreipoligen Netzkabel von 1,4 m ausgerüstet, dessen drei Enden Aderendhülsen zum Anschluss an einen Stecker oder das Stromnetz besitzen. Die Steckdose muss mit einer Sicherung mit 10 A ausgestattet und leicht zugänglich sein.

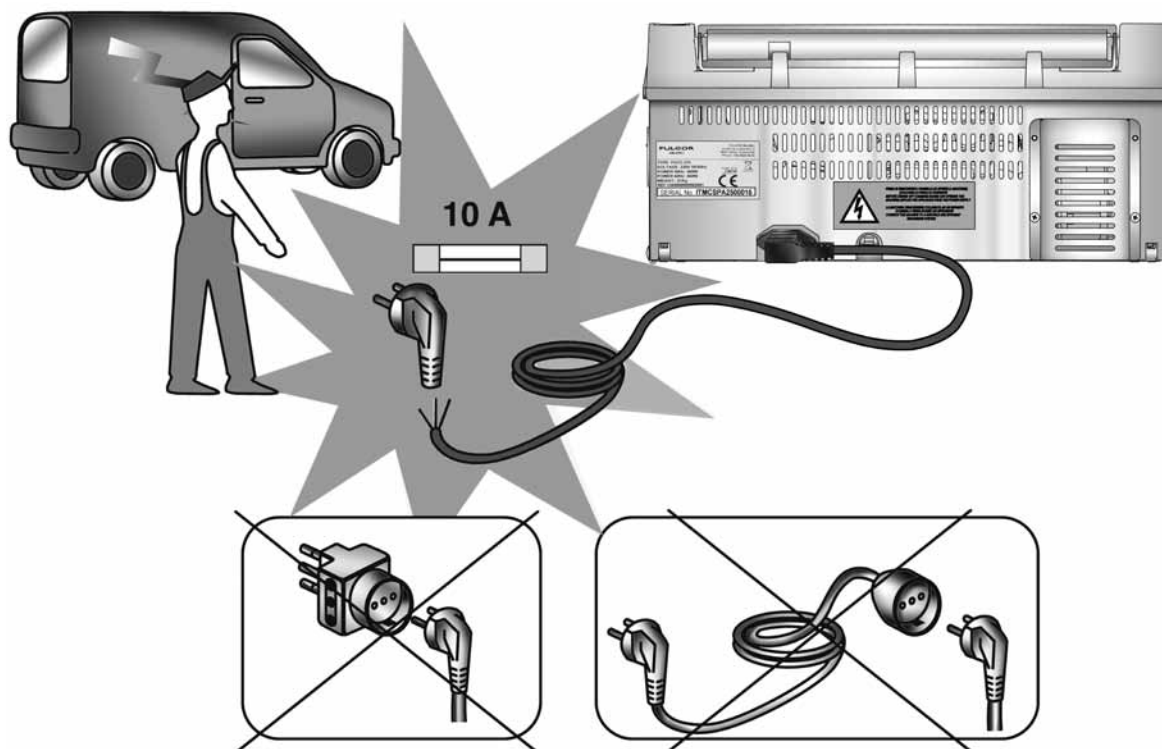
 **ACHTUNG! Die Steckdose muss auch nach Ausführung der Installation der Einheit noch zugänglich sein!**

- Falls die Steckdose für das Gerät nicht leicht zugänglich sein sollte, muss das Versorgungsnetz mit omnipolaren Trennvorrichtungen der Überspannungskategorie III, deren Kontaktöffnungsweite die volle Trennung ermöglicht, versehen werden.

 **ACHTUNG! Falls nicht das komplette Kabel benötigt wird, dieses NICHT aufrollen, sondern offen lassen und sicherstellen, dass es kein Hindernis oder Gefahr für Personen darstellt; außerdem sicherstellen, dass es nicht gequetscht oder geknickt wird.**

ACHTUNG! Sicherstellen, dass das Versorgungskabel nicht in Kontakt mit Flüssigkeiten jeglicher Art, scharfen Gegenständen oder heißen und korrosiven Substanzen kommt.

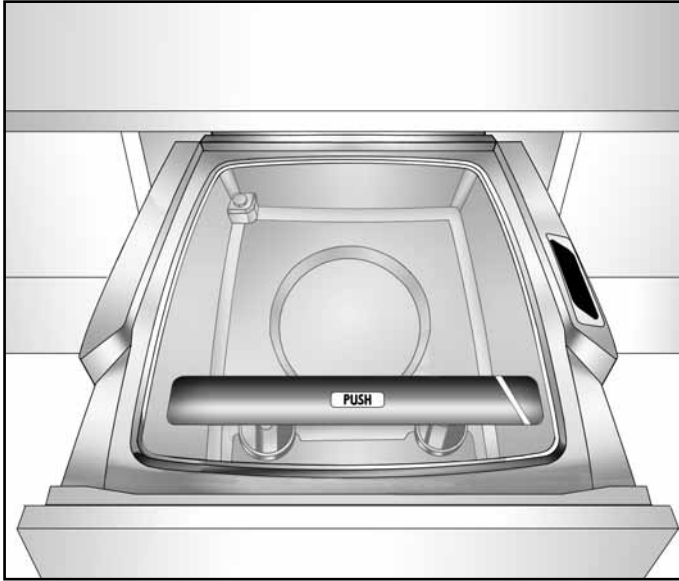
ACHTUNG! Kinder oder Tiere nicht mit dem Versorgungskabel spielen lassen.



INSTALLATION IM MÖBEL



ACHTUNG! Das Möbelstück (Säule oder Unterbau) muss mittels Schrauben und Dübel angemessener Größe fest an der Wand befestigt sein.



Es wird davon abgeraten, das Gerät in geschlossenen Räumen mit hohen Temperaturen und geringem Luftaustausch, im direkten Sonnenlicht, den Witterungseinflüssen ausgesetzt oder in der Nähe von Wärmequellen zu positionieren.



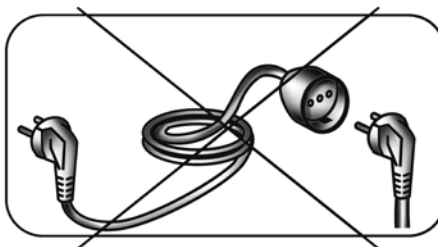
ACHTUNG! Bei der Wahl des Installationsortes auch vergewissern, dass das Fach bis zum Anschlag herausgezogen werden kann. Auch den Raum berücksichtigen, der zum Arbeiten notwendig ist, wenn das Fach geöffnet ist und sich der Benutzer frontal vor dem Gerät befindet.



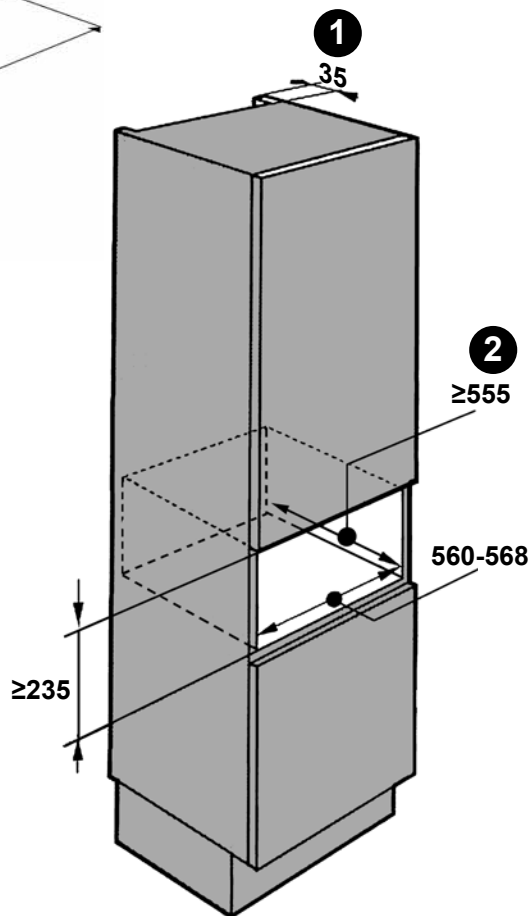
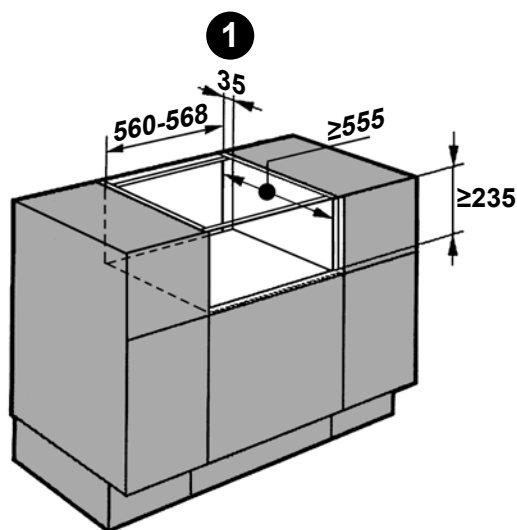
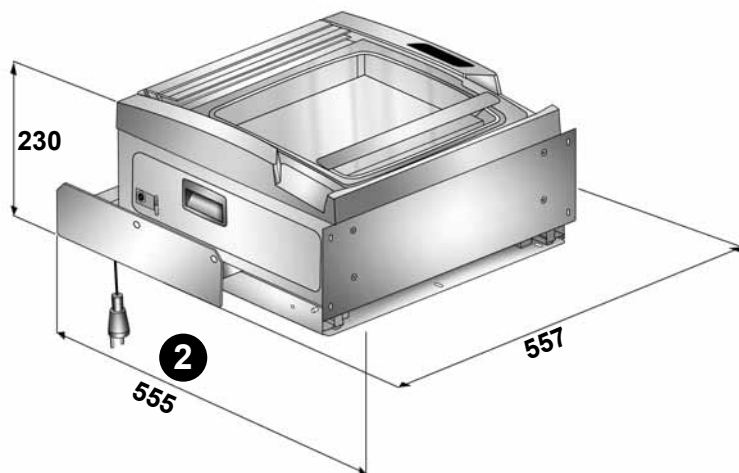
ACHTUNG! Das Versorgungskabel ist 140 cm lang und aufgrund von Problemen, die mit der Überhitzung zusammenhängen, ist es nicht möglich, Verlängerungen oder Litzen zu verwenden, um es zu verlängern. Beim Einbau des FVCD 270 die Position der Steckdosen berücksichtigen.



ACHTUNG! Die Pumpe enthält Öl. Die Verpackung und das Gerät stets in der waagrechten Lage belassen, um das Austreten von Öl aus der Entlüftungsöffnung der Pumpe zu vermeiden.

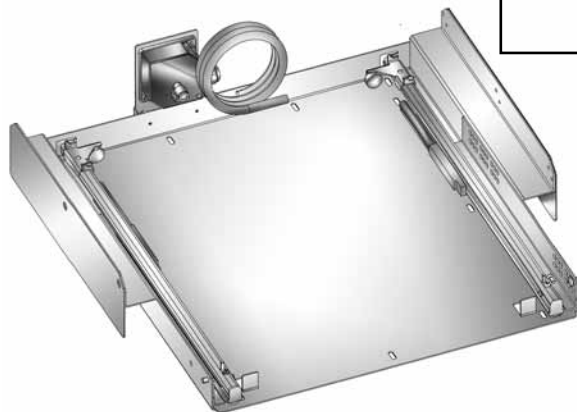
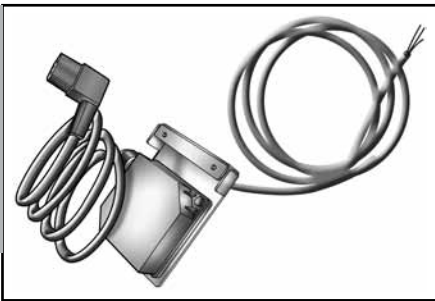
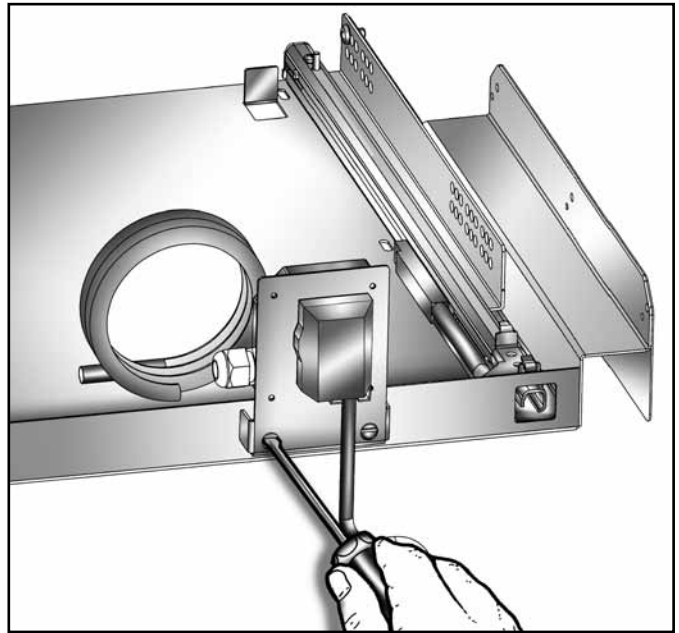
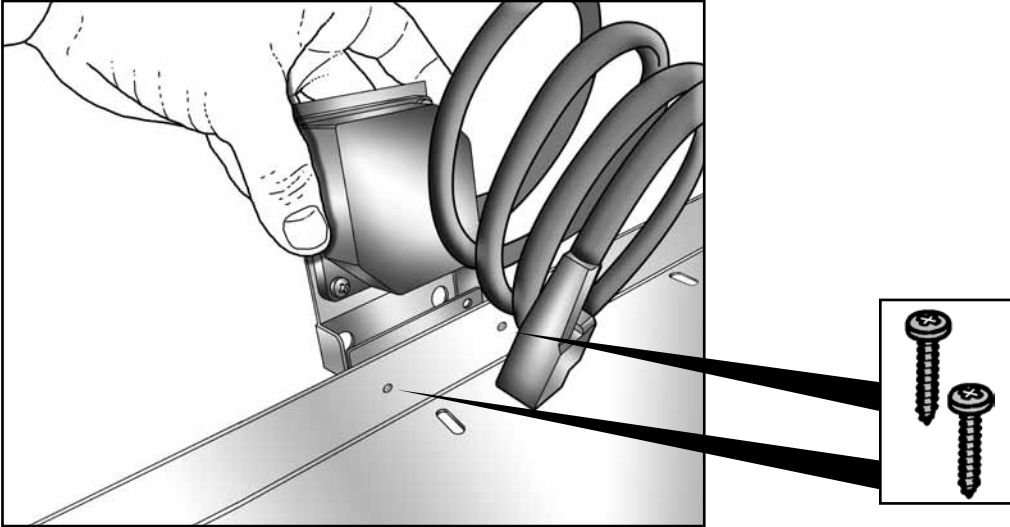


MINIMALE ABMESSUNGEN DES INSTALLATIONSFACHS UND DER ÖFFNUNG ZUR BELÜFTUNG



- 1** Belüftungsöffnung
- 2** Einbau-Abmessungen, einschließlich des Steckers für die Stromversorgung. Stromversorgungskabel, $L = 140 \text{ cm}$.

- 1 Den Halterungsbügel der Klemmleiste auf der Rückseite der Einbau-Plattform mit den beiden im Kit enthaltenen Schrauben befestigen.



- 2** Verbinden Sie präventiv das Versorgungskabel aus der Ausstattung des Einbau-Kit an eine geeignete Stromsteckdose zur Stromversorgung der Maschine (**Abb. 1**).
Versichern Sie sich, dass das Stromversorgungsnetz, an das das Gerät angeschlossen wird, während der Vorgänge der Installation abgetrennt wurde. Das Versorgungskabel ist 140 cm lang und aufgrund von Problemen bezüglich der Überhitzung ist es nicht möglich, Verlängerungskabel zu verwenden. Ziehen Sie die Position der Steckdosen für die Anordnung von FVCD 270 in Betracht.

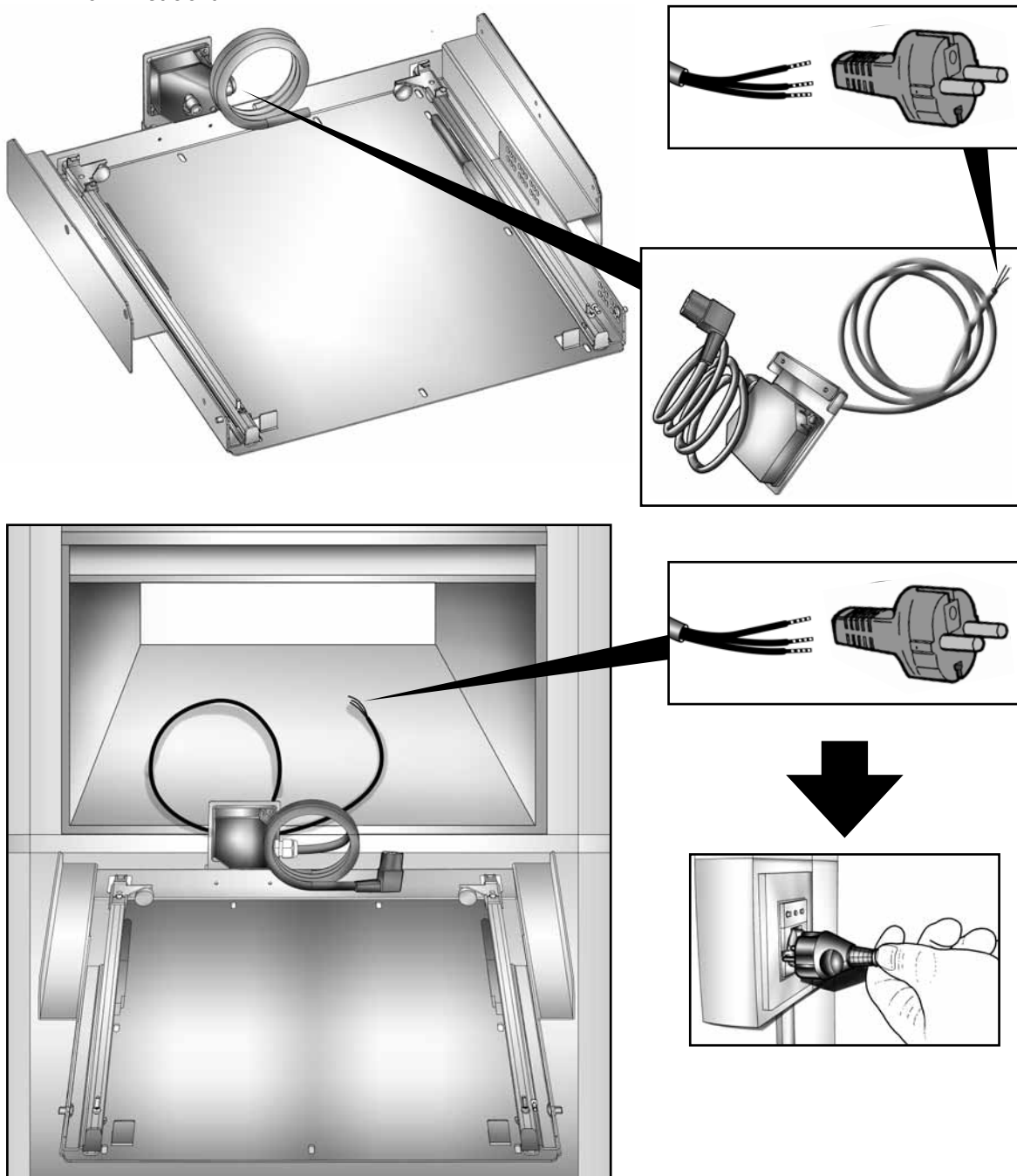


Abb. 1

- 3** Positionieren Sie die Einbau-Plattform im Fach der Installation und verwenden Sie dabei, falls notwendig, die Passbleche, um den Raum zwischen den Seiten des Fachs und der Plattform selbst abzudichten (**Abb. 2**).
- 4** Befestigen Sie die Plattform am Fach der Installation durch die Schrauben aus der Ausstattung (4 + 4 Schrauben auf beiden Seiten, 6 Schrauben auf der horizontalen Fläche) (**Abb. 3**).

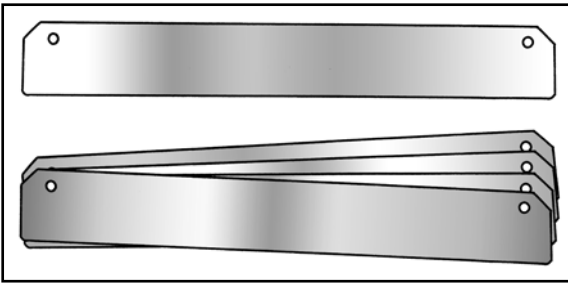


Abb. 2

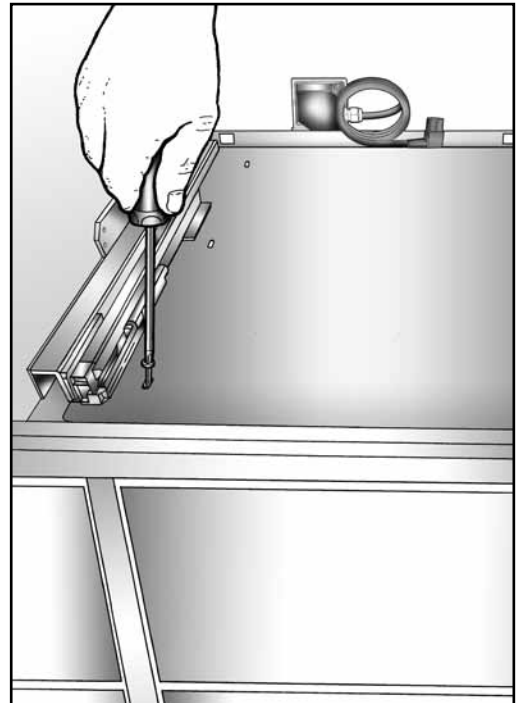
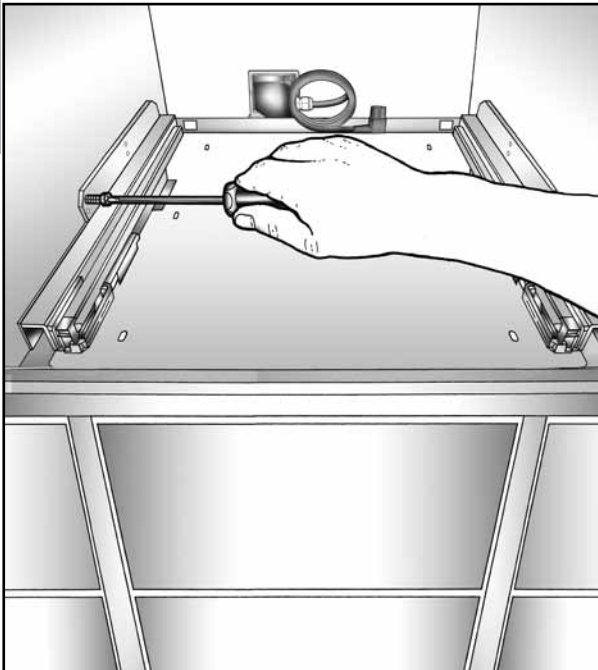
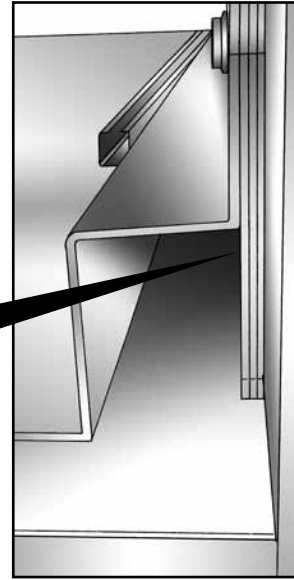
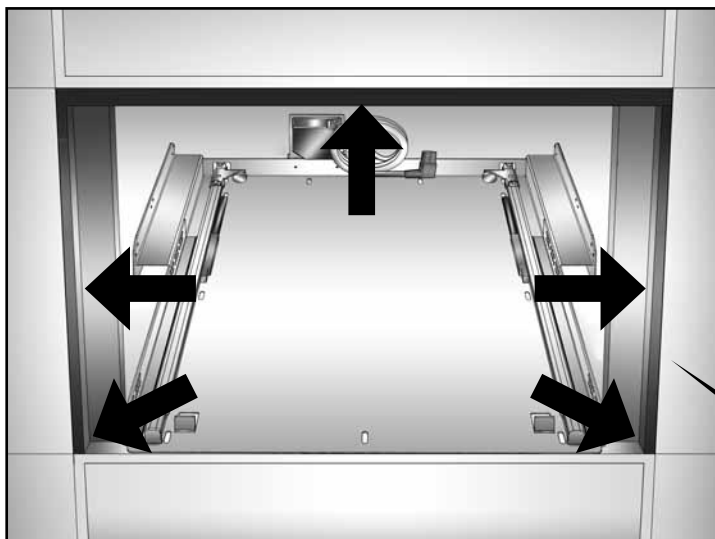


Abb. 3

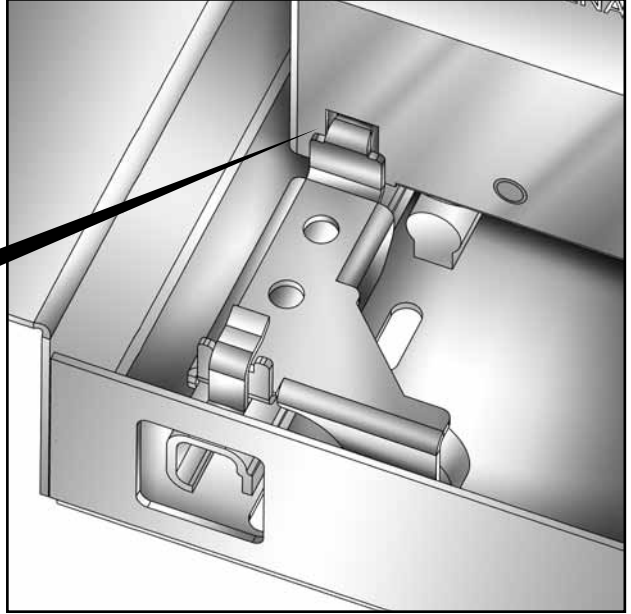
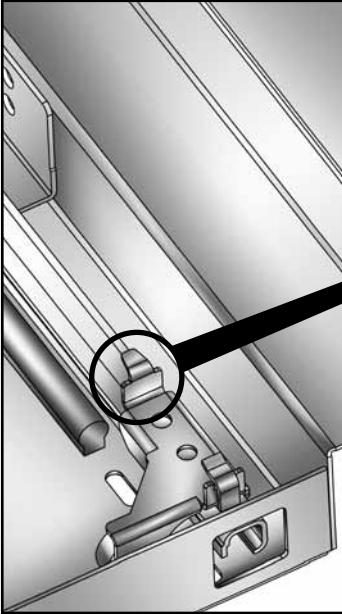
- 5** Den Frontrahmen mit den im Kit enthaltenen 7 Schrauben montieren.



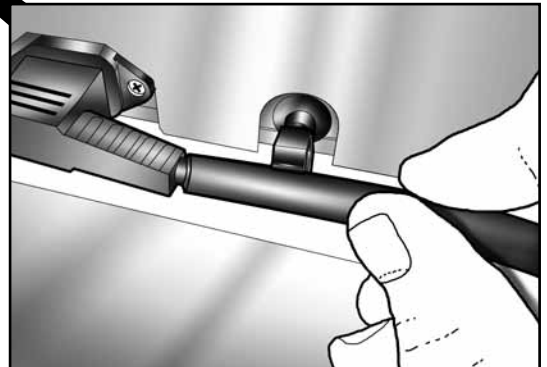
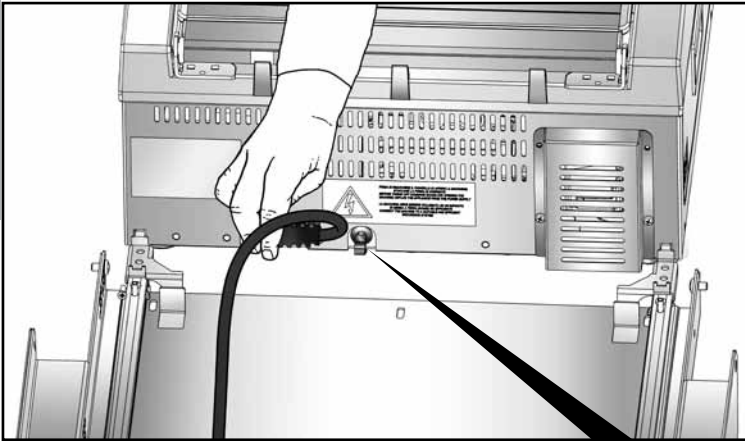
- 6** Ziehen Sie die beiden Führungen bis zum Anschlag heraus.



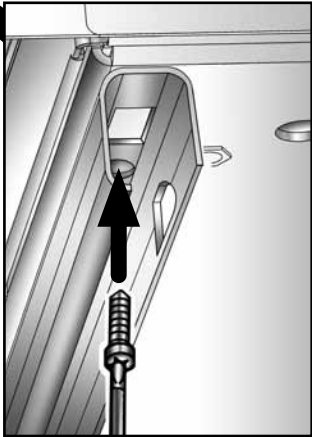
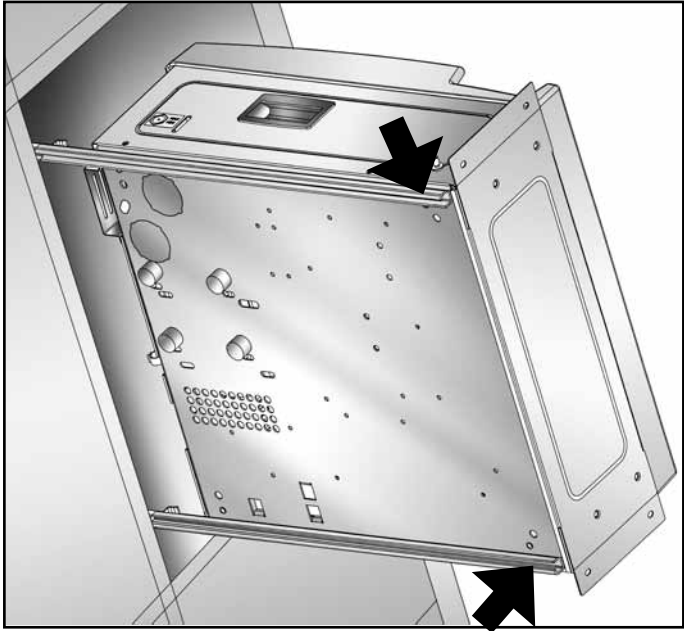
- 7** Stellen Sie die Maschine auf die beiden Führungen, indem Sie die beiden hinteren Ausläufe der Führungen in die entsprechenden Öffnungen der Hinterseite der Maschine einführen.



- 8** Den Stecker des Spiralkabels in die Steckerbuchse des Schubladenkörpers einsetzen. Das Spiralkabel in der Kabelhalterung befestigen.



- 9** Den Schubladenkörper frontal an den beiden Führungen durch die beiden im Kit der Einbau-Plattform enthaltenen Schrauben befestigen:



- 10** Die Folie des Klebbands vom Paneel entfernen (**Abb. 1**), die Möbeltüre positionieren und dabei auf die korrekte, obere, untere und seitliche Ausrichtung achten (**Abb. 2 und 3**). Die Schublade herausziehen und die Bohrungen auf der Türe kennzeichnen (**Abb. 4**), dann die Befestigung mit Holzschrauben vornehmen (nicht in der Ausstattung).

Eine weitere Regulierung kann vorgenommen werden, indem man die Ösen auf der Frontplatte der Maschine nutzt (**Abb. 6**).

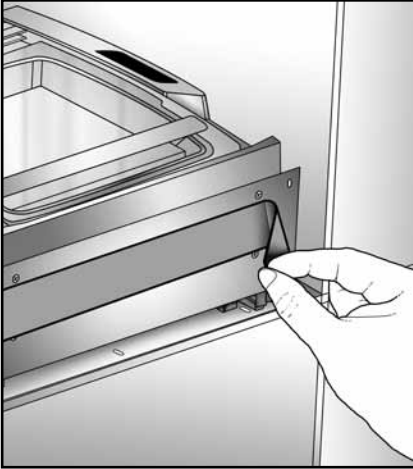


Abb. 1

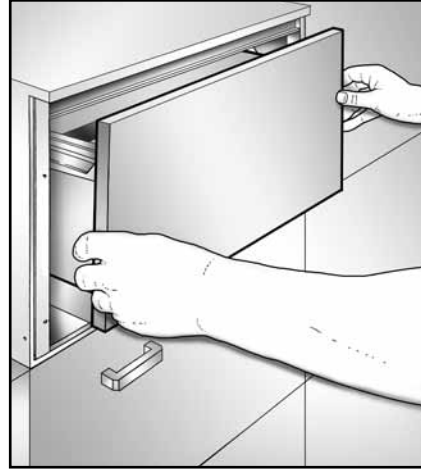


Abb. 2

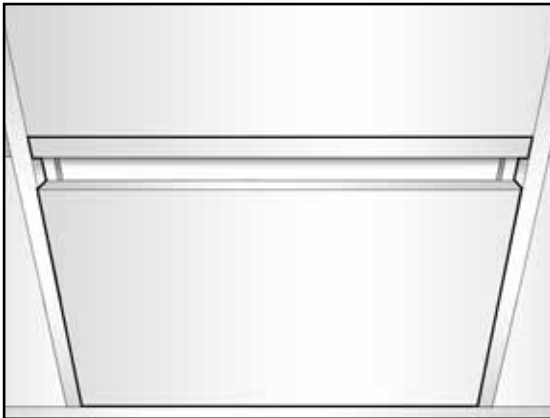


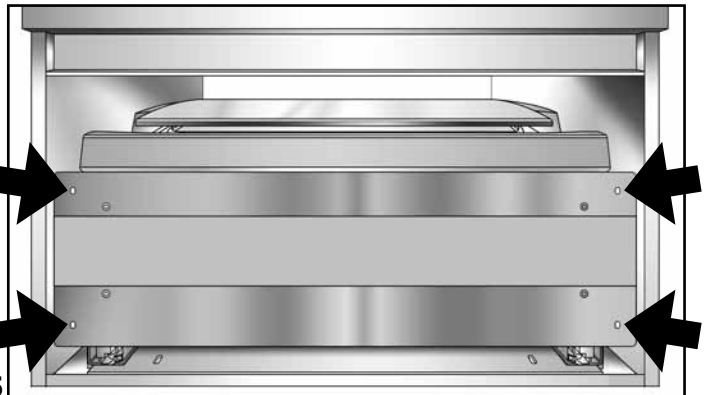
Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



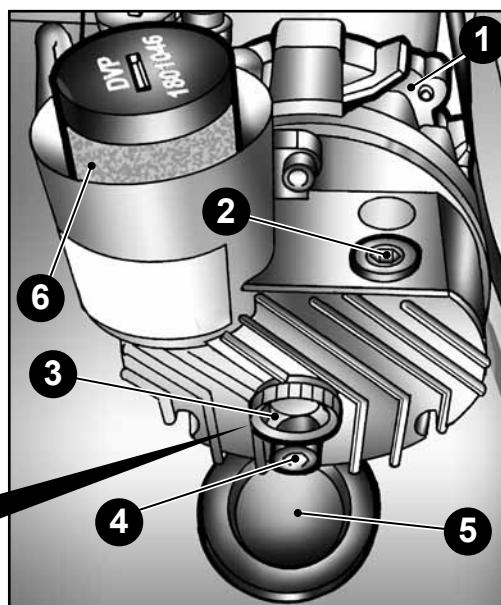
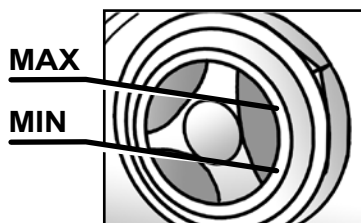
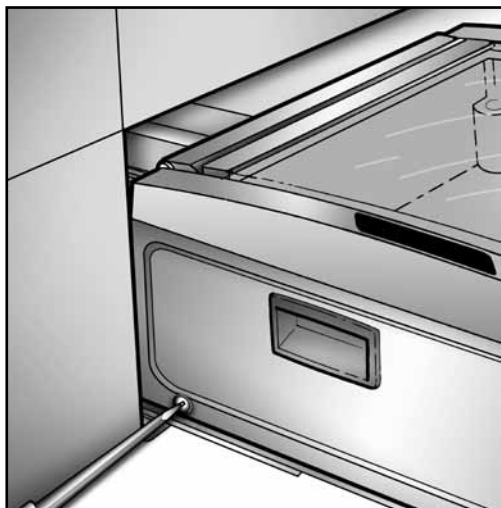
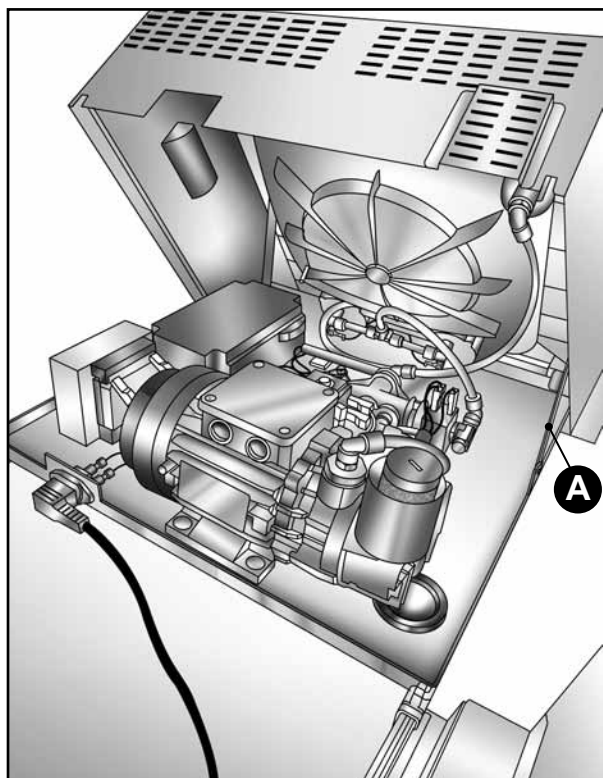
NACHFÜLLEN VON ÖL UND AUSTAUSCH DER FILTER DES ÖLABSCHEIDERS DER PUMPE (IM FALLE VON AUSTRITT VON ÖL WÄHREND DES TRANSPORTS)

Falls das Gerät nicht senkrecht transportiert wurde (z. B. auf dem Rücken) oder während der Installation ungedreht wurde, den Ölstand der Pumpe durch das Guckloch (3) überprüfen und außerdem prüfen, dass der Entölerfilter nicht mit Öl imprägniert ist.

Die Maschine öffnen, indem die beiden seitlichen Schrauben des Maschinenkörpers gelöst werden; das Gehäuse um 45° stürzen.

Die Maschine in geöffneter Stellung mit dem entsprechenden Stab (A).

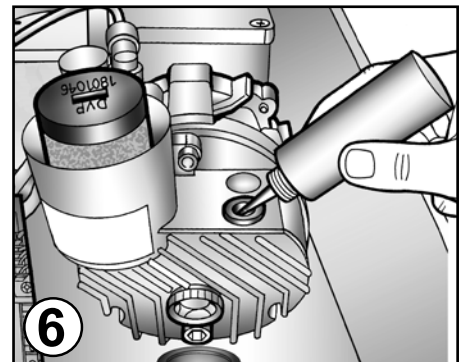
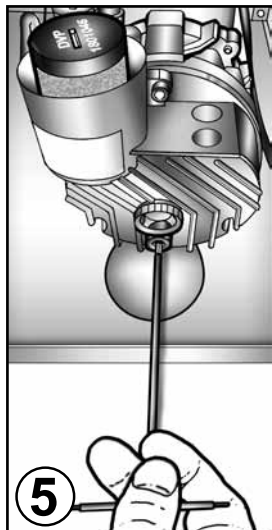
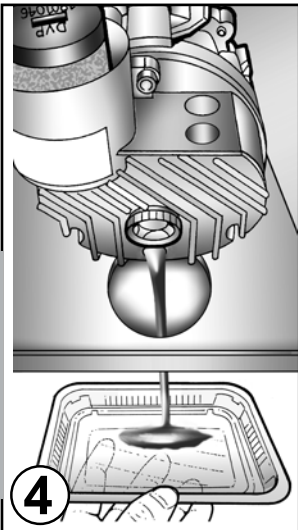
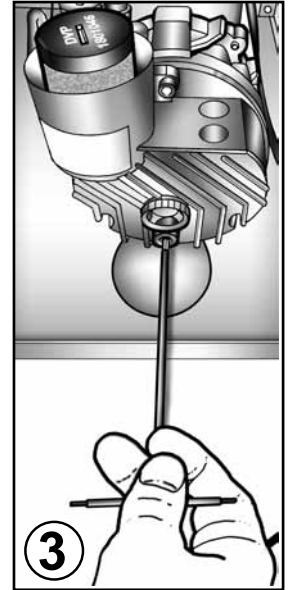
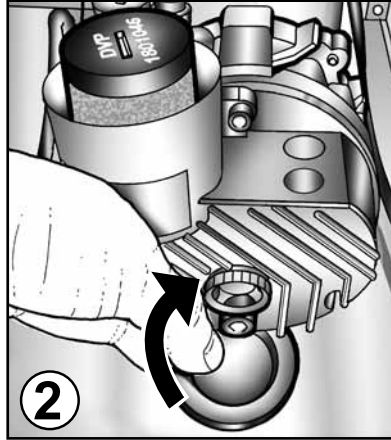
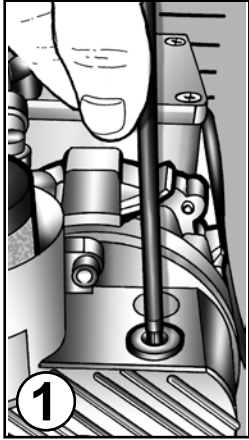
Falls notwendig, das ausgetretene Öl entfernen und die Pumpe mit dem **Öl ORV40** auffüllen und den Entölerfilter wie folgend beschrieben ersetzen.



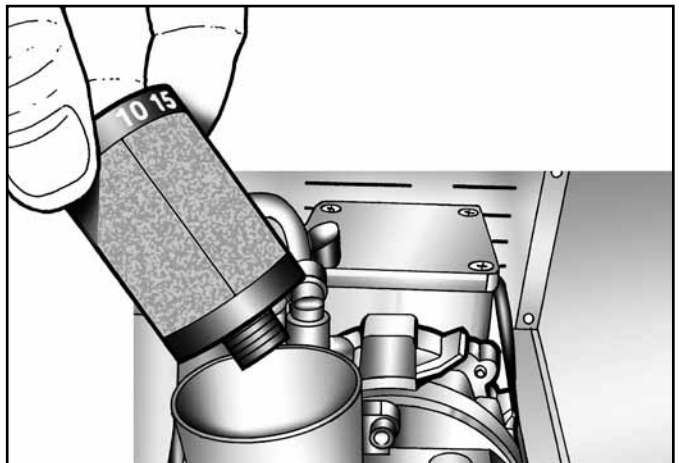
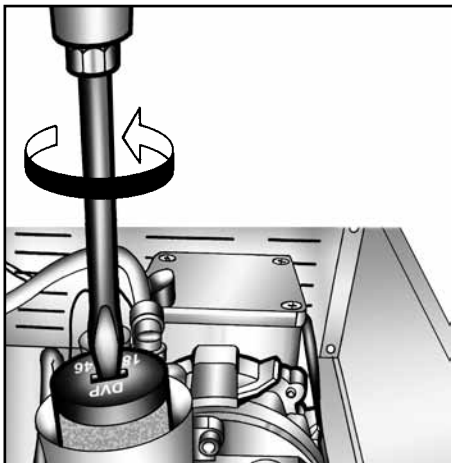
- 1) Pumpe.
- 2) Ölstopfen.
- 3) Guckloch.
- 4) Ölablassventil.
- 5) Gummikappe Ölablass.
- 6) Ölabscheidefilter.

DEUTSCH

Nachfüllen von öl



Ersatz des Entölerfilters der Pumpe



Schließen Sie die Platte der Wanne des Geräts.

Nach diesen Überprüfungen wie folgt vorgehen:

- Mindestens einen vollständigen Vakuumzyklus für Beutel ausführen.
- Den Kunden über die korrekte Verwendung des Geräts mit speziellem Bezug auf die Verwendung und die Bedürfnisse des Kunden aufklären.

RAUMTEMPERATUR UND LUFTAUSTAUSCH

Die Lufttemperatur des Betriebsraums **darf 35°C** niemals übersteigen.

Oberhalb dieser Temperatur sind die erklärten Leistungen nicht mehr garantiert.

SICHERHEITS- UND KONTROLLSYSTEME

- Clixon (Grenztemperaturschalter) am Vakuumpumpenmotor, der bei Überlastung oder Betriebsstörungen ausgelöst wird.
- Sicherheitssysteme für das Schweißen.
- Druckkontrolle in der Vakuumkammer gesteuert durch einen Drucksensor der Steuerelektronik.

TECHNISCHE ANGABEN

DATEN		FVCD 270
Abmessungen des Maschinenkörpers	Breite	444 mm
	Tiefe	457 mm
	Höhe	202 mm
Abmessungen des Einbauelements	Breite	557 mm
	Tiefe	555 mm
	Höhe	230 mm
Inneren Abmessungen der Vakuumkammer	Breite	303 mm
	Länge	293 mm
	Tiefe Vakuum- kammer (maximal in Bezug auf zentrales Fassungsvermögen)	110 mm
Einbauweise		Einbau als Schublade
Vakuumkammervolumen		7,65 lt
Arbeitslänge des Schweißbalkens		260 mm
Maximale Abmessungen der Vakuumbeutel		25 × 35 cm
Gewicht		25,90 kg
Material der Vakuumkammer		Thermoplastischem Material mit hoher mechanischer Festigkeit
Material des Gehäuses		Edelstahl
Material der Basis		Verzinktes Blech
Material des Deckels		Gehärtetes Glas, Stärke 8 mm, mit 100 Mikron-Sicherheitsfolie (gegen Zersplitterung) verstärkt
Leistung der Pumpe		4 m³/h
Maximal aufgenommene Leistung 50Hz		350 W
Maximal aufgenommene Leistung 60Hz		350 W
Erreichbares Vakuumniveau		0 - 20 millibar
Dauer Konservierungszyklus		55"
Dauer Garzyklus		70"
Steuerungsart		Steuertafel mit vier kapazitiven Tasten
Programme		4 (Konservierungszyklus, Garzyklus, kurzer Vakuumzyklus, langer Vakuumzyklus)

NORMAS DE INSTALACIÓN

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

El presente manual constituye parte integrante del producto y proporciona todas las indicaciones necesarias para una instalación y un mantenimiento correctos del equipo.



Para el usuario y el instalador es obligatorio leer atentamente este manual y consultarlo siempre; además el manual se debe colocar en un lugar conocido y fácilmente accesible para todos los operadores autorizados (instalador, usuario, encargado de mantenimiento).

El aparato está destinado sólo para el uso para el cual ha sido concebido, es decir, para el envasado al vacío de los alimentos. **Cualquier otro uso es impropio y potencialmente peligroso.**

La empresa declina toda responsabilidad y obligaciones de garantía en caso de que se verifiquen daños a los aparatos, personas y cosas imputables a:

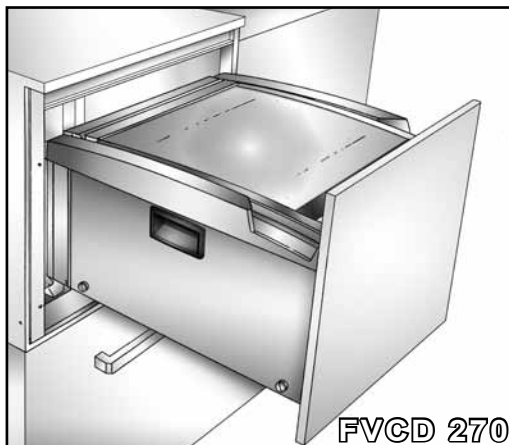
- Una instalación incorrecta y/o irrespetuosa de las leyes vigentes.
- Modificaciones o intervenciones no específicas para el modelo.
- Uso de repuestos no originales o no específicos para el modelo.
- Incumplimiento incluso parcial de las instrucciones del presente manual.
- Incumplimiento durante la instalación de las normas para la prevención de accidentes y de las leyes en vigor.

PREMISA



La instalación la debe realizar exclusivamente personal autorizado y especializado respetando las instrucciones y prescripciones del presente manual.

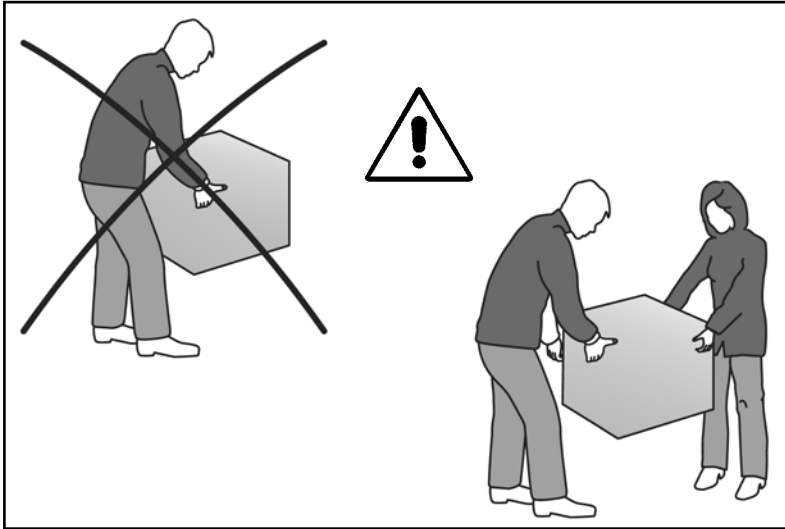
- Antes de instalar el aparato asegúrese de que las instalaciones eléctricas preexistentes estén realizadas de acuerdo con la ley y respondan a los datos de la placa de los aparatos que hay que instalar (V, kW, Hz, n.º fases y potencia disponible).
- El instalador también tiene que verificar eventuales prescripciones en materia de prevención de incendios.
- El Fabricante declara la conformidad a las normativas europeas vigentes.



FVCD 270

TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

La carga y descarga del aparato del medio de transporte se puede realizar con medios idóneos o entre dos personas.



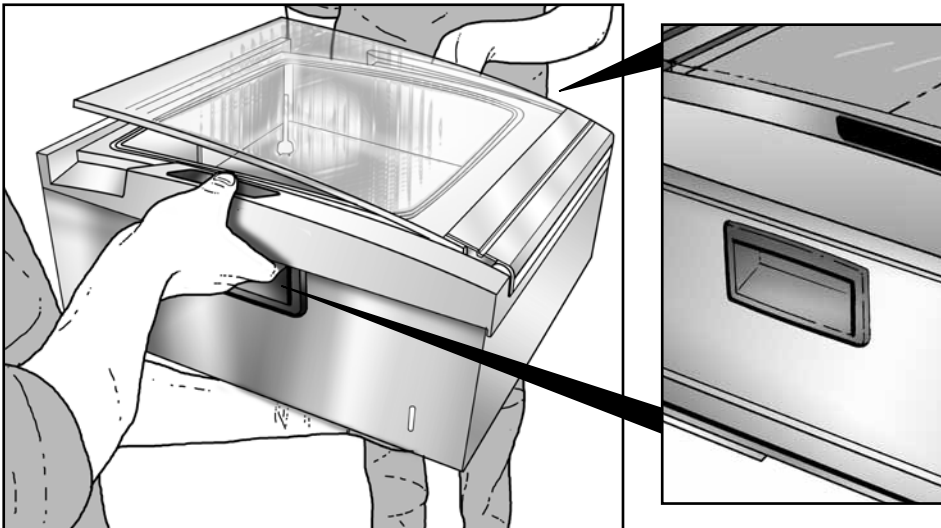
¡ATENCIÓN! La bomba de vacío contiene aceite. Mantenga siempre el embalaje y el aparato en posición horizontal para evitar la salida del aceite de la descarga de la bomba.

¡ATENCIÓN! Para desplazar el aparato se deben adoptar todas las precauciones necesarias para no dañarlo y no causar daños a personas o cosas respetando las indicaciones puestas en el embalaje.


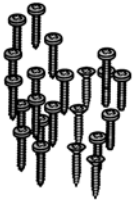

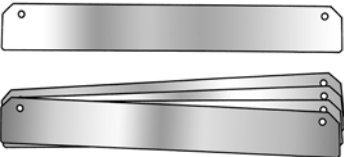



DESEMBALAJE

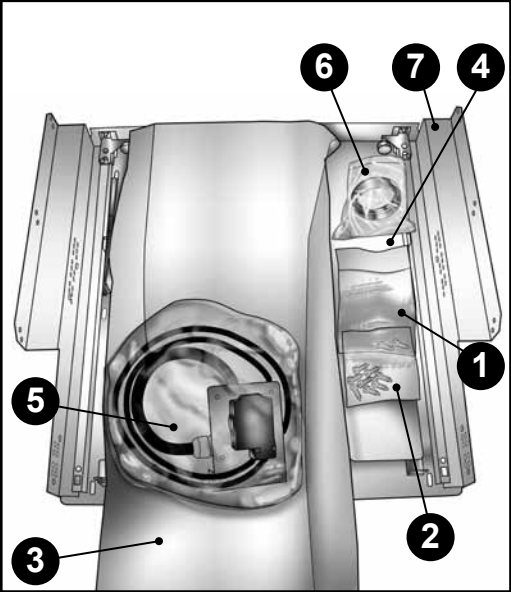


¡Atención! La máquina la deben desplazar siempre dos personas, a través de las dos manillas laterales de las cuales está dotada la máquina.



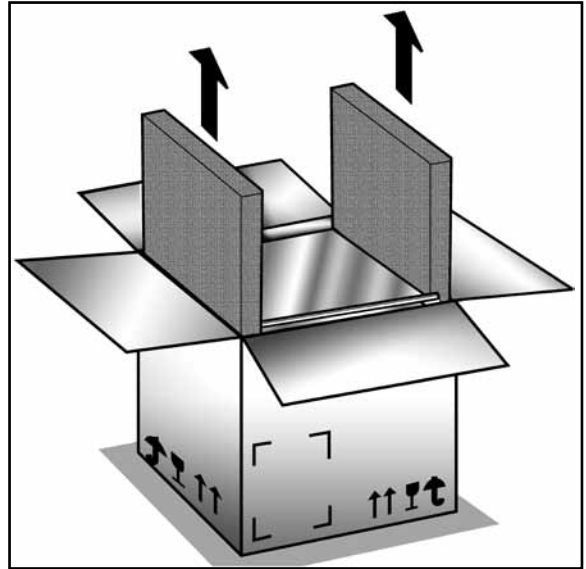
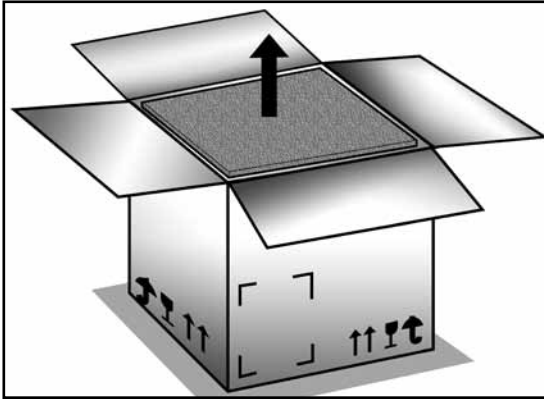
Abrir el embalaje de cartón y sacar:

1	2 tornillos para la fijación del cuerpo de la máquina a las guías	
2	20 tornillos para madera 4,5×16 para la fijación de la plataforma empotrable al espacio del mueble	
3	1 Marco con acabado de acero inoxidable para fijar al mueble	
4	6 espesores para la fijación lateral de la plataforma empotrable	
5	1 kit cable espiral + cable alimentación + estribo de soporte bornes + 2 tornillos de fijación	
6	1 Guarnición cuerpo máquina - puerta frontal	
7	1 Plataforma empotrable	

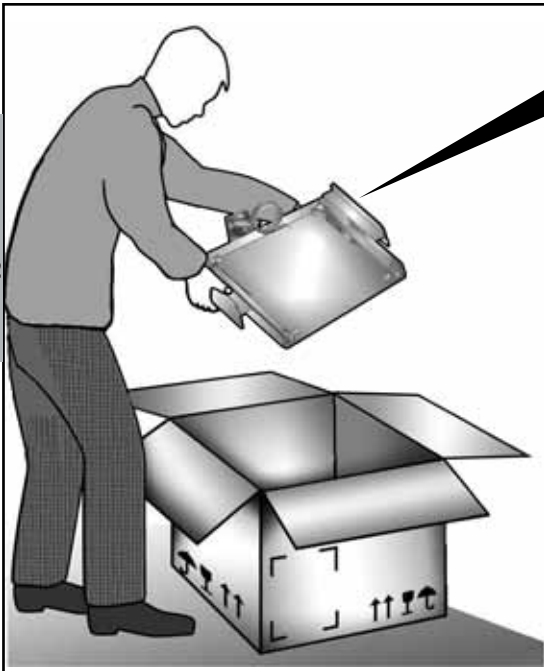
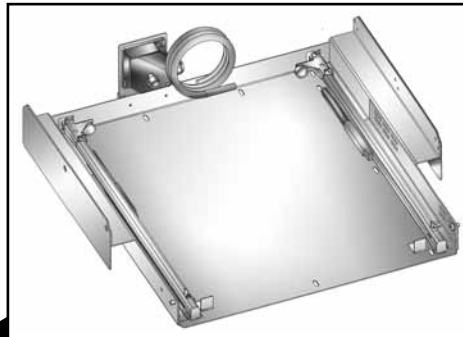


Por lo tanto, extraiga volúmenes de relleno por arriba **utilizando guantes de protección**. Levantar el aparato con la ayuda de las dos manillas laterales.

Después de quitar el embalaje controle inmediatamente la integridad del aparato; **en caso de anomalías NO ponga el aparato en funcionamiento y diríjase al Revendedor.**



Primero quitar la plataforma empotrable y los accesorios descritos anteriormente, luego el cuerpo máquina.



Quite la bolsa de protección manténgala alejada del alcance de los niños (¡peligro de asfixia!); si quedan trazas de adhesivo quítelas delicadamente con un paño suave y un producto neutro. Se recomienda no utilizar estropajos inox, raspadores o sustancias abrasivas, ácidas o agresivas que podrían dañar irremediablemente las superficies inox.



NOTAS ECOLÓGICAS: los diferentes componentes del embalaje se deben desechar según las normas vigentes en el País de uso del aparato. De todas maneras no se debe dispersar nada en el ambiente.



¡ATENCIÓN! Los componentes del embalaje pueden ser potencialmente peligrosos para niños y animales, ¡asegúrese de que no jueguen con los mismos!

NORMAS ELEMENTALES DE SEGURIDAD

La responsabilidad de las operaciones realizadas en la máquina, sin cumplir con las indicaciones del presente manual, recae sobre el usuario.

A continuación se indican las principales normas de seguridad generales para la instalación:

- No toque la máquina con manos/pies húmedos o mojados o sin protecciones (guantes y zapatos adecuados).
- No introduzca destornilladores, utensilios de cocina, etc. entre las protecciones y las partes en movimiento.
- Trabaje sólo después de desconectar la máquina (sin tirar del cable de alimentación).
- Para cualquier operación de mantenimiento, desplazamiento, instalación y limpieza del aparato, use siempre medios de prevención y protección (guantes, etc.) adecuados.

INSTALACIÓN

Las máquinas se deben instalar y probar respetando totalmente las normas de ley para la prevención de accidentes de los ordenamientos tradicionales y de las normativas vigentes.

DATOS DE LA PLACA

Cómo leer la placa de matrícula

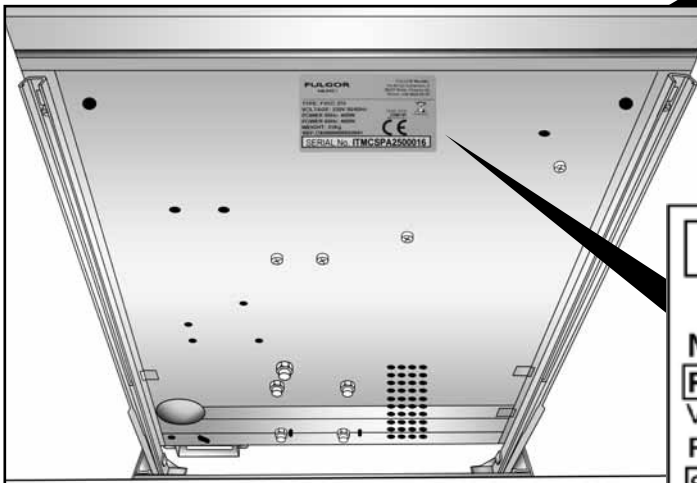
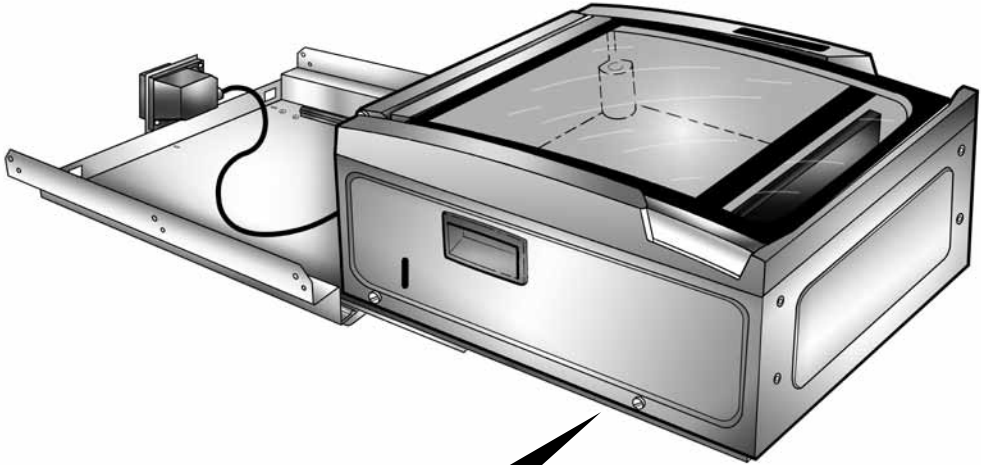
Los datos de placa están colocados en:




- **Embalaje externo de cartón:** 1 etiqueta

The diagram shows a data plate with the following labels and corresponding fields:

- Mod.**: Points to the 'Mod.' field.
- N.º de serie**: Points to the 's/n' field.
- Frecuencia**: Points to the 'V', 'Ph', and 'Hz' fields.
- Potencia**: Points to the 'A' and 'Kw' fields.
- Fase**: Points to the 'Fase' field.
- Absorción**: Points to the 'Absorción' field.
- V**: Points to the 'V' field.

- **Aparato:** 1 placa, colocada debajo del cajon, en el centro.



MANUFACTURER		MADE IN ITALY 191000SP
MODEL: _____		  
PRODUCT CODE _____		
VOLTAGE: ____ V ~ ____ Hz		
POWER: ____ W		
Ser.No. _____		

Modelo	_____
N.º de serie	s/n _____
Frecuencia	____ V ____ ph ____ Hz
Potencia	____ A ____ Kw
Fase	_____
Absorción	_____
V	_____




¡ATENCIÓN! Se recomienda no quitar, dañar o modificar las placas de matrícula colocadas en el aparato.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de instalar el aparato asegúrese de que las instalaciones eléctricas preexistentes estén realizadas de acuerdo con la ley y respondan a los datos de la placa de los aparatos que hay que instalar (V, kW, Hz, y potencia disponible).
- El aparato está equipado con un cable de alimentación tripolar de 1,4 mt, con tres terminales equipados con puntas para la conexión a un enchufe o a la red eléctrica. La toma debe estar dotada de fusible de 10 A y debe ser fácilmente accesible.

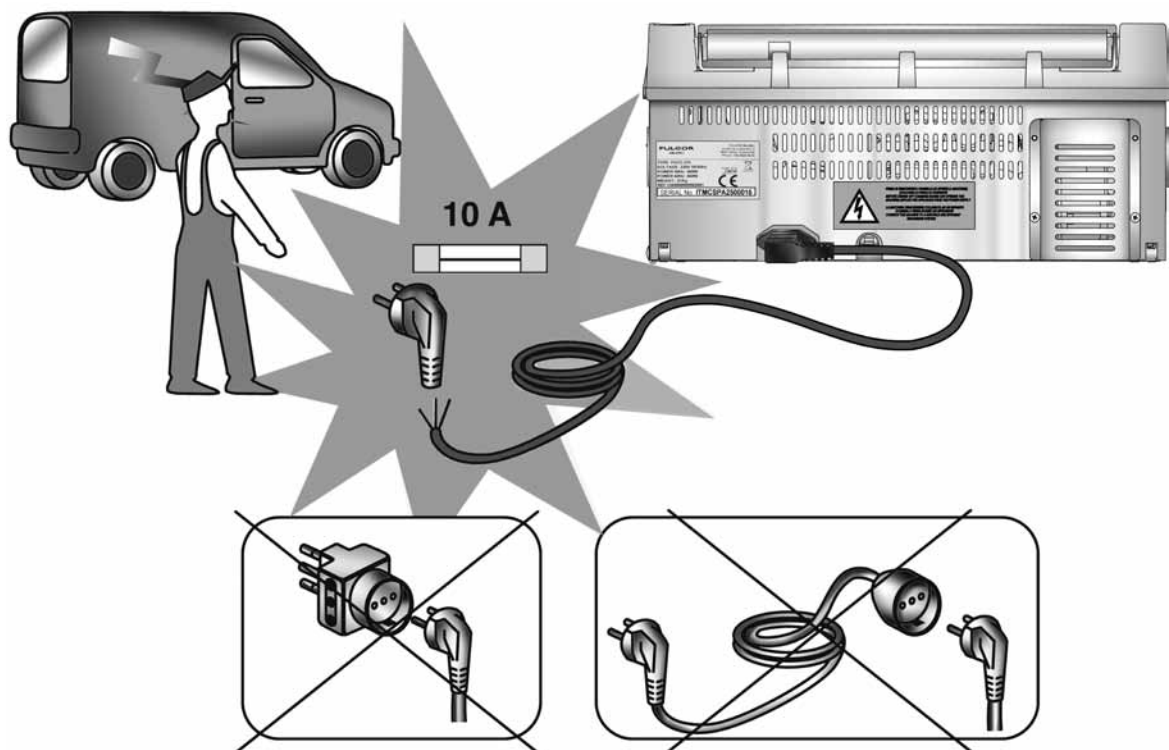
 **¡ATENCIÓN! ¡Instale el aparato de manera que se pueda acceder al enchufe también después de la instalación de la unidad!**

- En caso de que la toma para el aparato no resulte fácilmente accesible, la red de alimentación debe poseer dispositivos para la desconexión omnipolar con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III.

 **¡ATENCIÓN! Si no se utiliza todo el largo del cable, NO lo enrolle, déjelo libre y asegúrese de que no constituya un obstáculo y peligro para el pasaje de las personas; asegúrese además de que no este aplastado o plegado.**

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con líquidos de cualquier tipo, objetos cortantes o calientes y sustancias corrosivas.

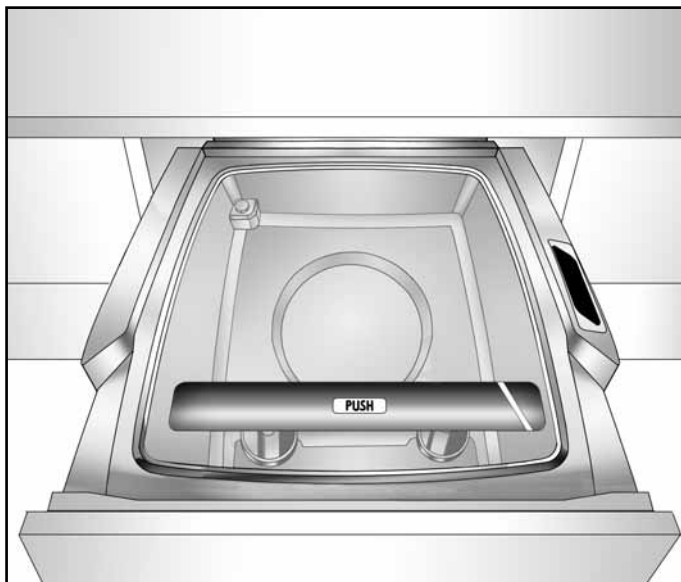
¡ATENCIÓN! No permita que niños o animales jueguen con el cable de alimentación.



INSTALACIÓN EN EL MUEBLE



¡ATENCIÓN! ¡El mueble (columna o base debajo de la encimera) se debe anclar solidariamente a la pared mediante tornillos y tacos de dimensiones adecuadas!



Se recomienda evitar el posicionamiento en lugares cerrados a elevadas temperaturas y escaso recambio de aire, a la luz directa del sol o de los agentes atmosféricos y cerca de fuentes de calor.



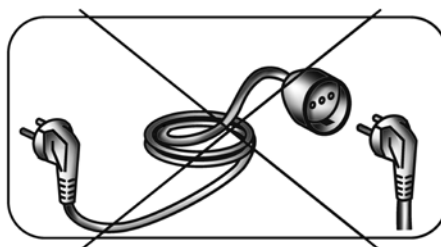
¡ATENCIÓN! En la selección del lugar de posicionamiento asegúrese además de que haya el espacio necesario para la extracción completa del cajón hasta el tope. Considere también el espacio operativo necesario cuando el cajón está abierto, teniendo presente que el usuario se pone delante del aparato, de manera frontal.



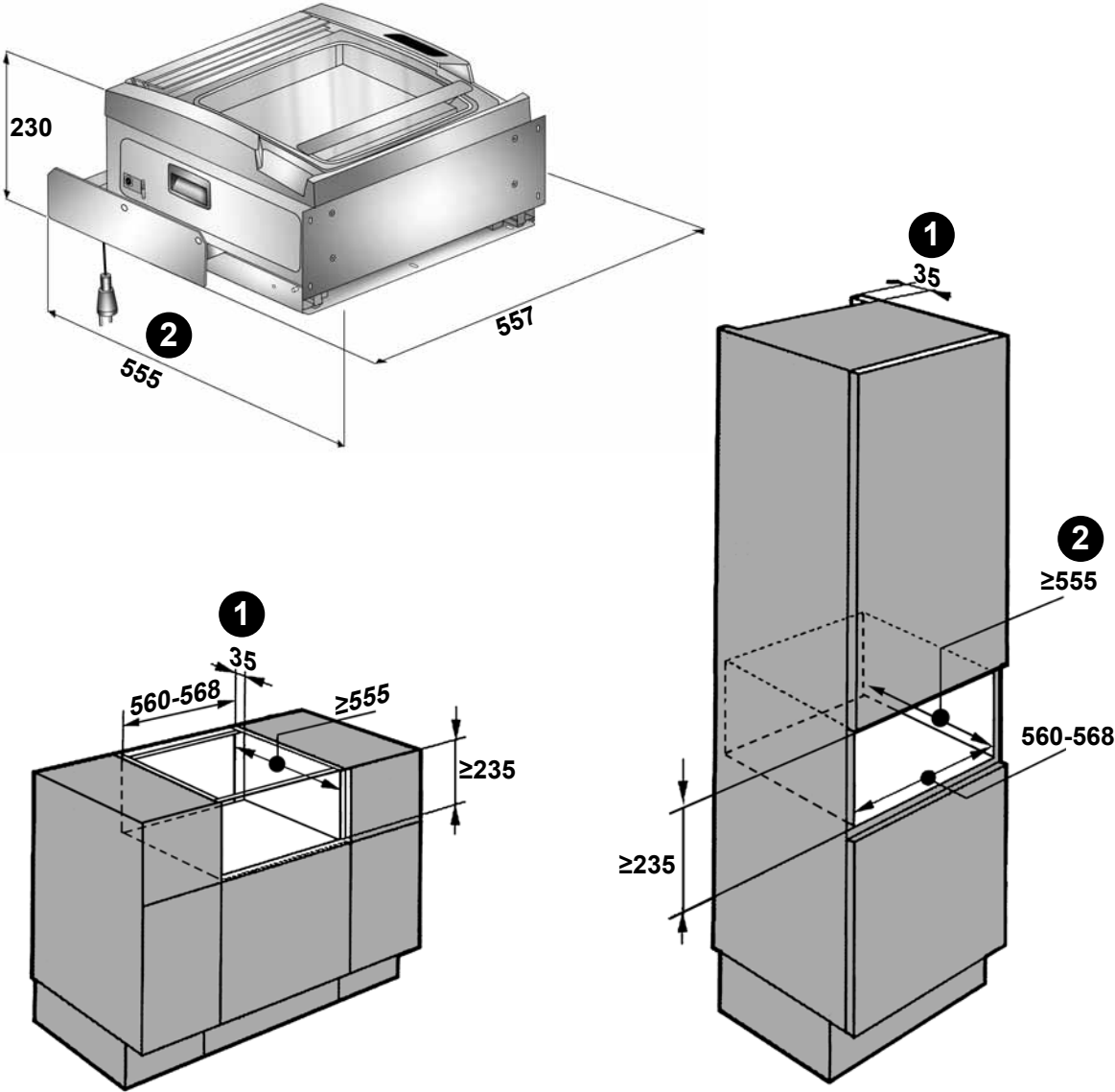
¡ATENCIÓN! El cable de alimentación tiene un largo de 140 cm y por problemas relacionados con el sobrecalentamiento, no es posible utilizar alargadores o cables para alargarlo. Considere la posición de las tomas para la colocación de FVCD 270 .



¡ATENCIÓN! La bomba contiene aceite. Mantenga siempre el embalaje y el aparato en posición horizontal para evitar la salida del aceite de la descarga de la bomba.

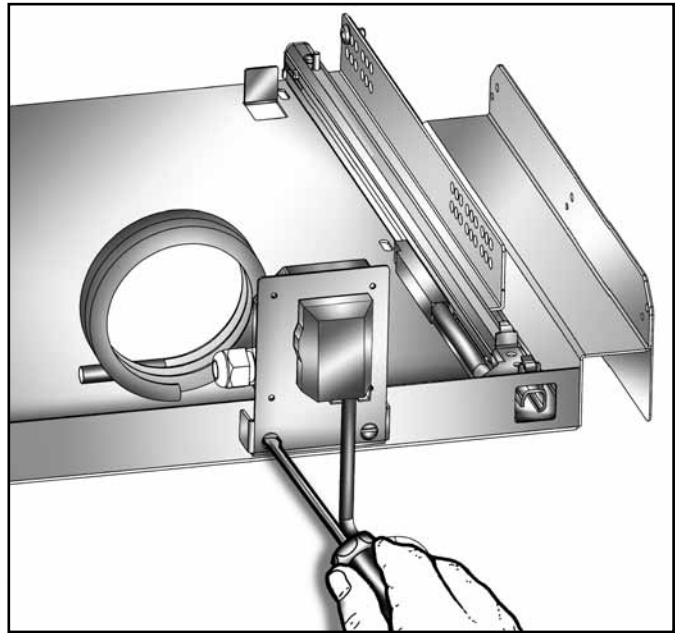
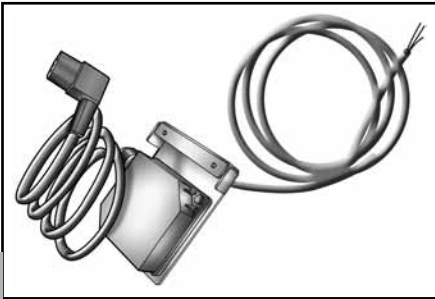
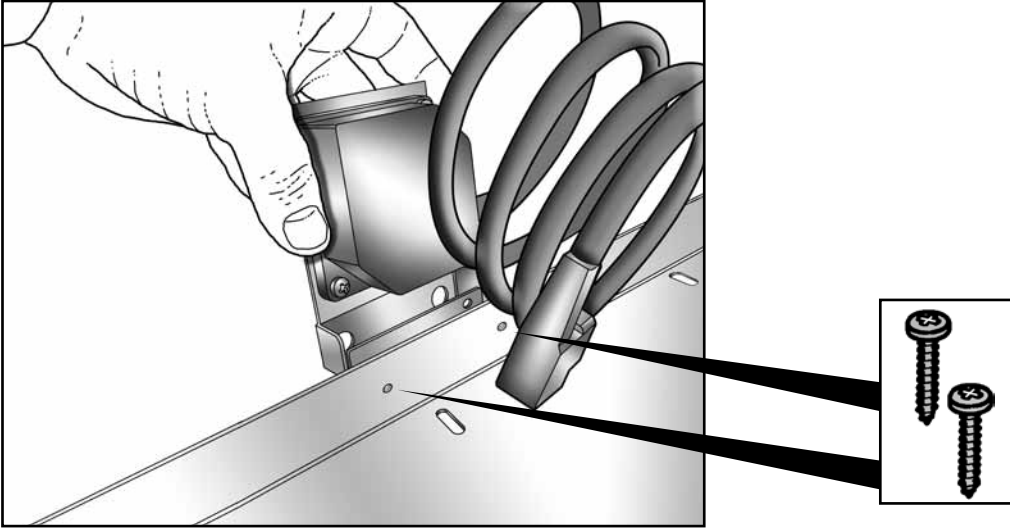


DIMENSIONES MÍNIMAS DEL COMPARTIMIENTO DE INSTALACIÓN Y
ABERTURA PARA AIREACIÓN



- 1** Abertura de aireación
- 2** Medida de empotrado que incluya enchufe para la alimentación eléctrica.
Cable de alimentación eléctrica, L = 140 cm.

- 1 Fijar el estribo portaborne en el costado posterior de la plataforma empotrable utilizando los dos tornillos incluidos en el kit.



- 2** Conectar previamente el cable de alimentación incluido en el Kit para empotrar a una toma de corriente adecuada, destinada a la alimentación eléctrica de la máquina (**Fig. 1**).

Asegurarse que la red de alimentación eléctrica a la cual se ha conectado el aparato, esté desconectada durante las operaciones de instalación. El cable de alimentación mide 140 cm y por problemas relacionados al sobrecalentamiento, no se pueden usar alargadores o cables para alargarlo. Tener en consideración la posición de las tomas para la disposición de FVCD 270.

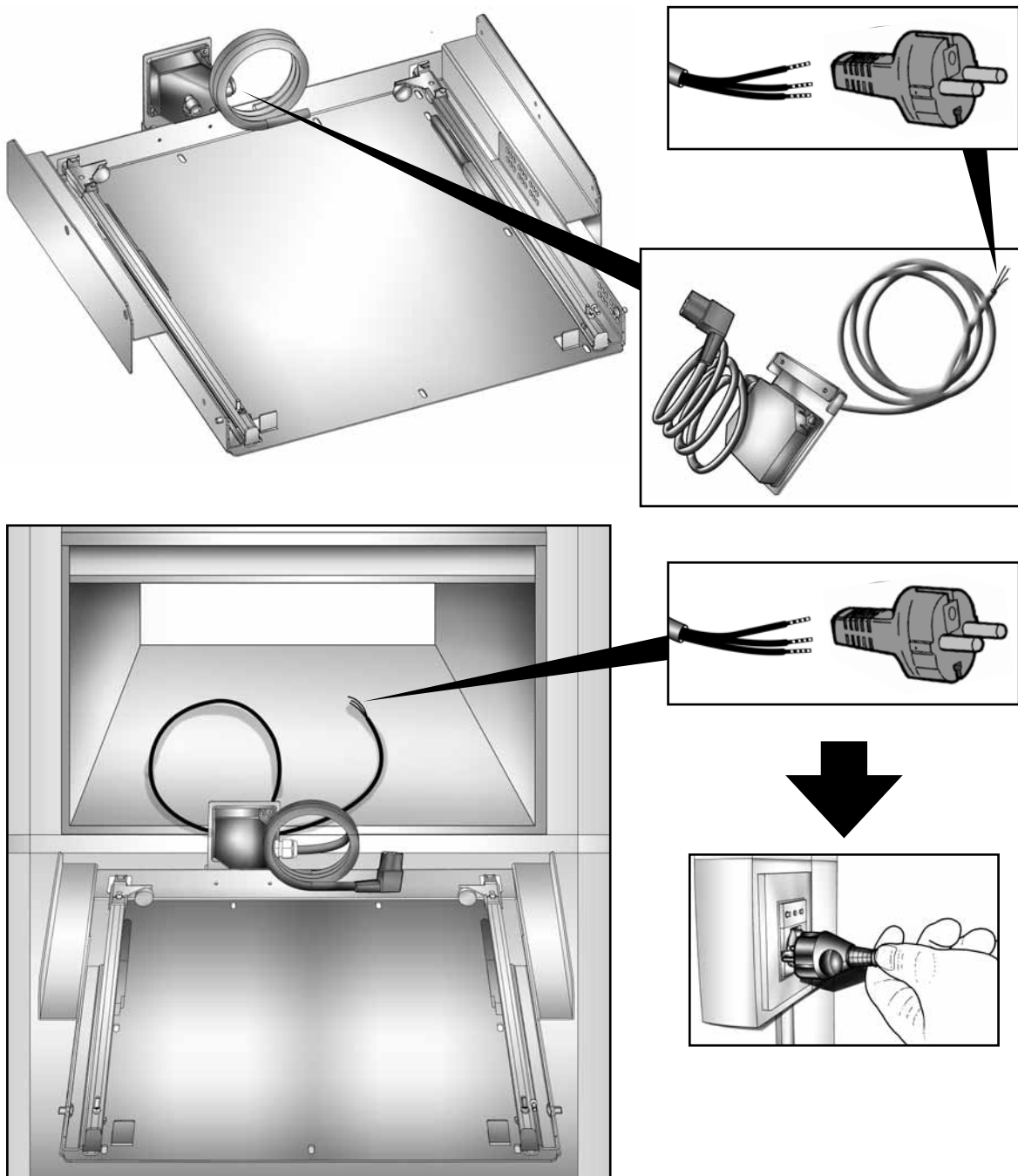


Fig. 1

- 3** Colocar la plataforma empotrable en el espacio de instalación, usando si es necesario los espesores de chapa para cubrir el espacio entre los lados del hueco y la plataforma misma (**Fig. 2**).
- 4** Fijar la plataforma al espacio de instalación mediante los tornillos en dotación (4 + 4 tornillos en los dos lados, 6 tornillos en el plano horizontal) (**Fig. 3**).

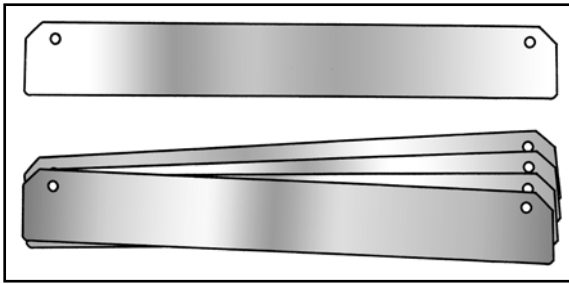


Fig. 2

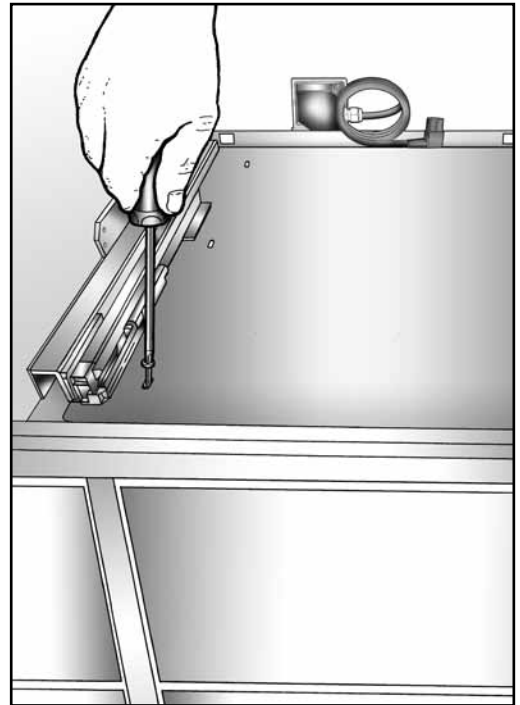
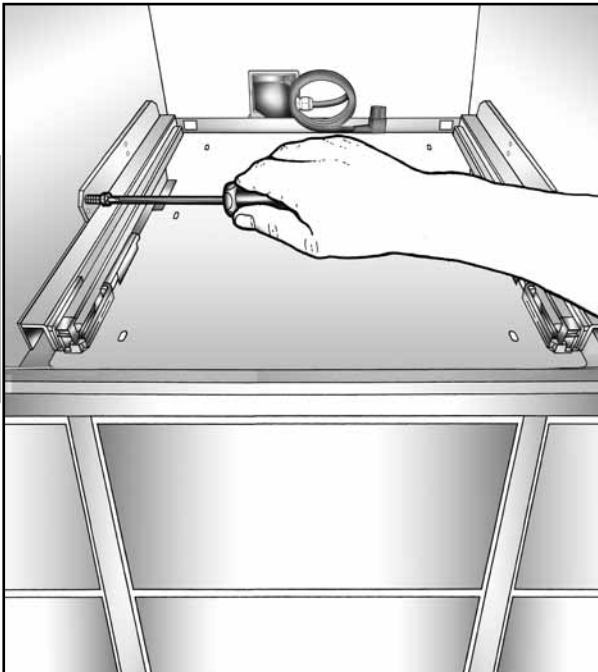
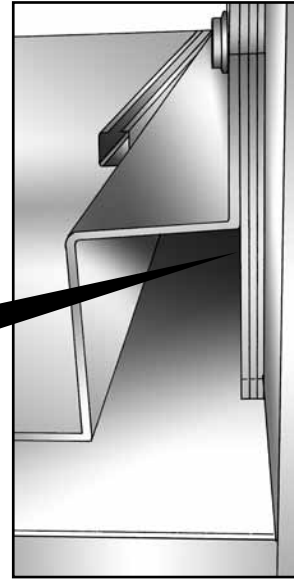
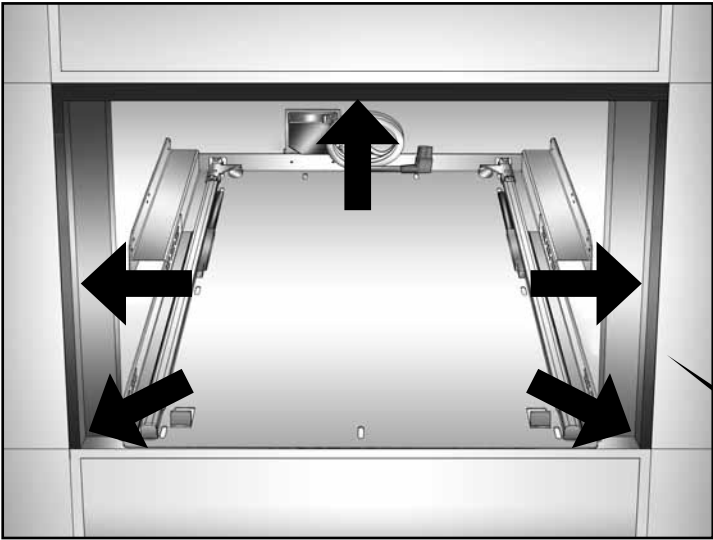


Fig. 3

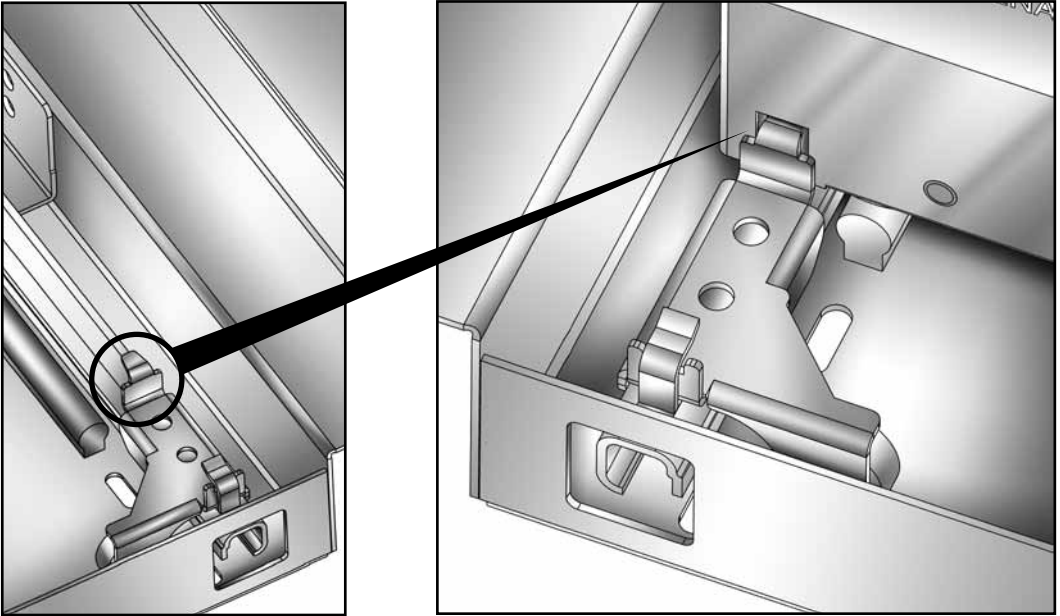
- 5** Montar el marco estético frontal mediante los 7 tornillos incluidos en el Kit.



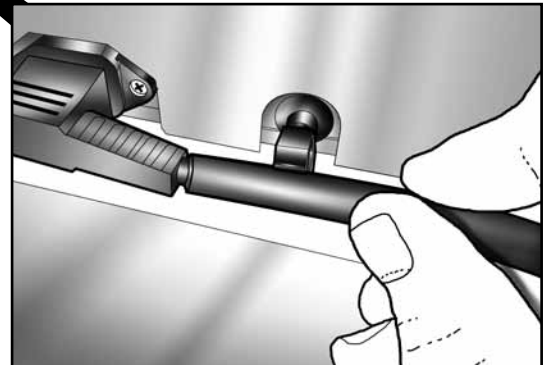
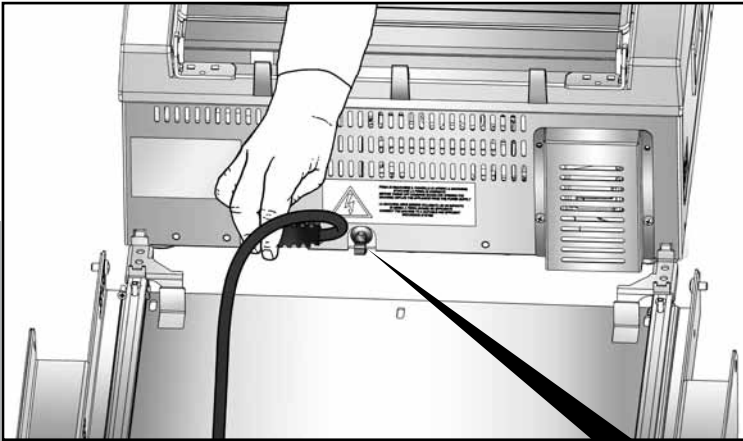
- 6** Quitar las dos guías hasta el final del recorrido.



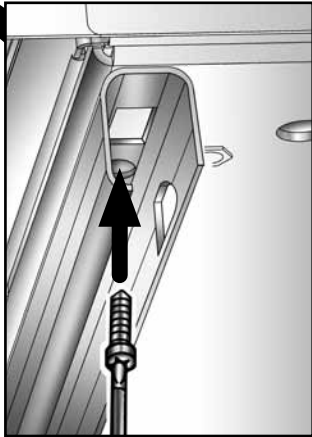
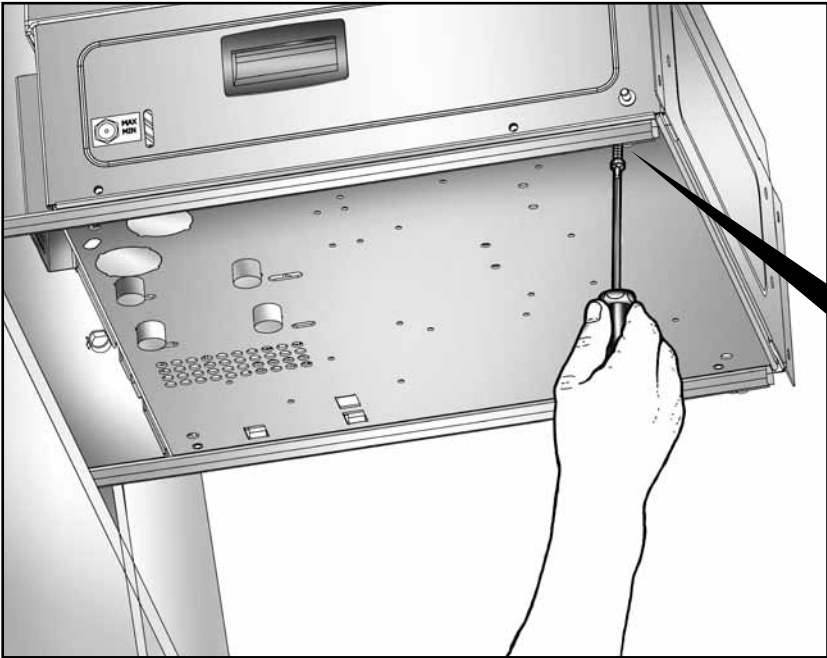
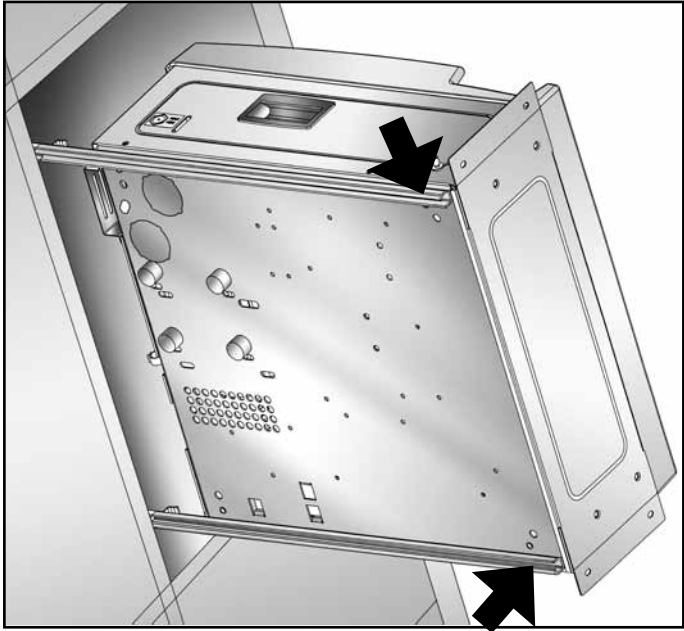
- 7** Apoyar la máquina en las dos guías, introduciendo las dos horquillas posteriores de las guías en las respectivas aberturas de la parte trasera de la máquina



- 8** Introducir el enchufe del cable espiral en la toma del cuerpo del cajón. Fijar el cable espiral en el sujetacable.



- 9** Fijar el cuerpo cajón en las dos guías frontalmente, mediante los dos tornillos incluidos en el kit de la plataforma:



- 10** Quitar la película de la cinta adhesiva del panel (**Fig. 1**), colocar la puerta del mueble prestando atención a la correcta alineación superior, inferior y lateral (**Fig. 2 y 3**). Quitar el cajón y marcar los agujeros en la puerta (**Fig. 4**), luego realizar la fijación mediante tornillos para madera (no incluidos). Una regulación ulterior se puede realizar utilizando los agujeros con tuercas presentes en el panel frontal de la máquina (**Fig. 6**).

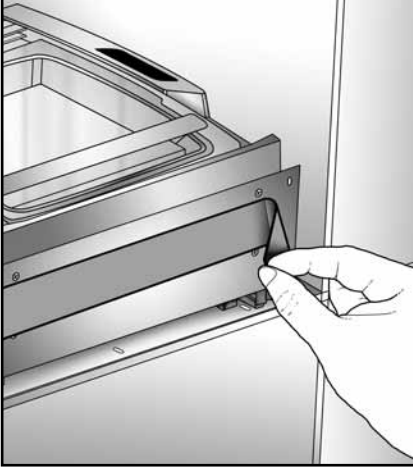


Fig. 1

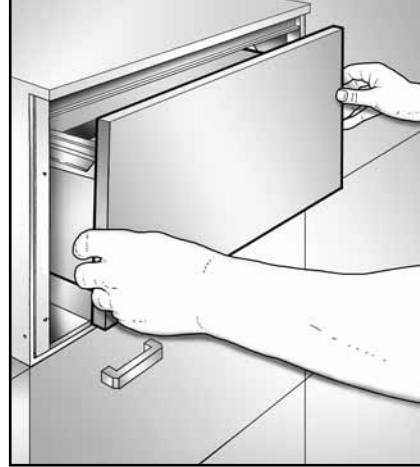


Fig. 2

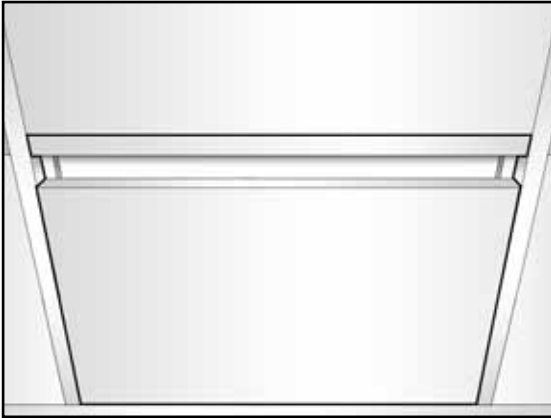


Fig. 3



Fig. 4

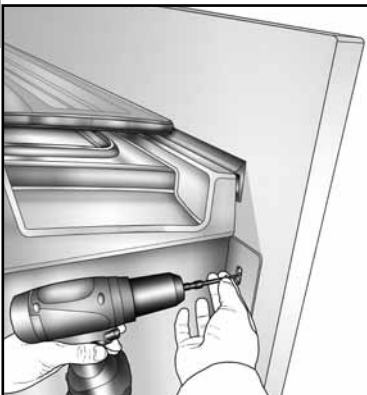
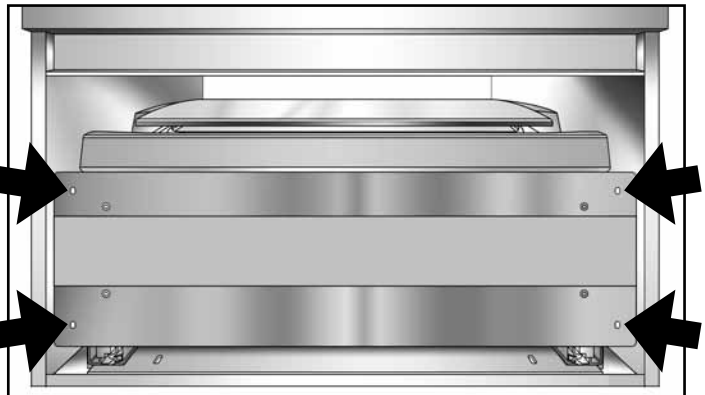


Fig. 5



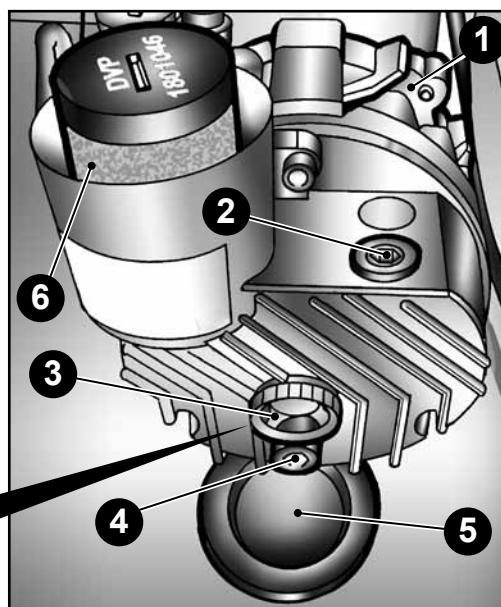
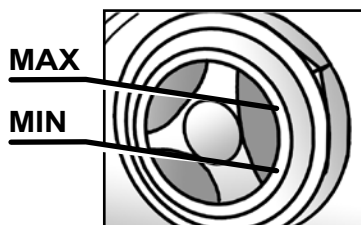
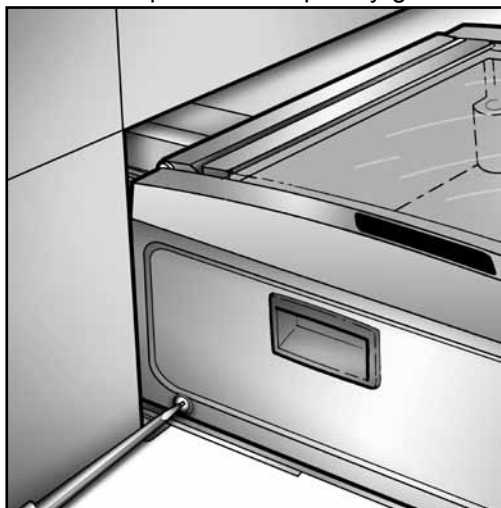
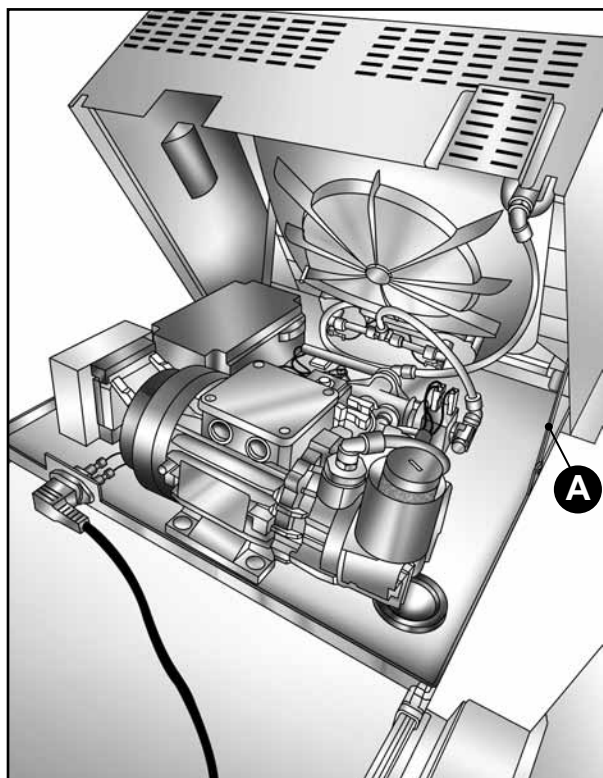
RELLENADO DE ACEITE Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DESACEITADOR DE LA BOMBA (EN CASO DE DERRAME DE ACEITE DURANTE EL TRANSPORTE)

Si el aparato no se ha transportado en posición vertical (por ejemplo sobre la espalda) o se ha volcado durante la instalación, verifique el nivel del aceite en la bomba mediante la mirilla testigo (3) y además comprobar que el filtro desaceitador no esté embebido de aceite.

Abrir la máquina desatornillando los dos tornillos laterales del cuerpo de la máquina y girando la carcasa 45°.

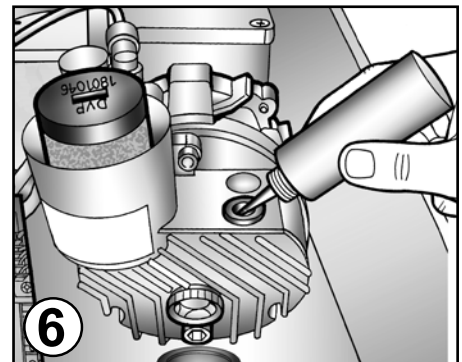
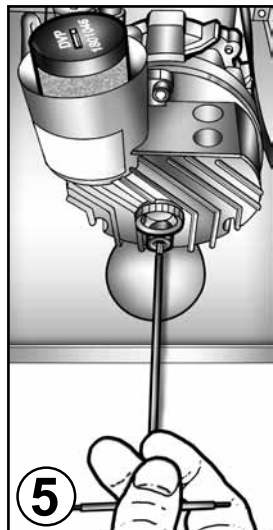
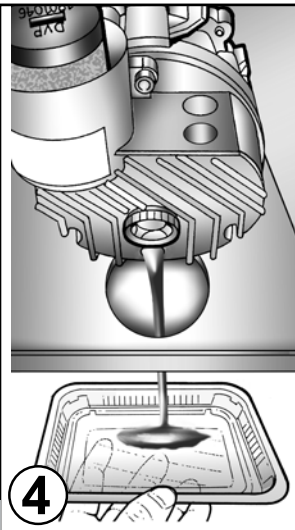
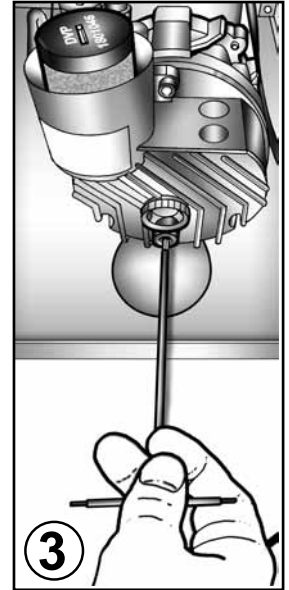
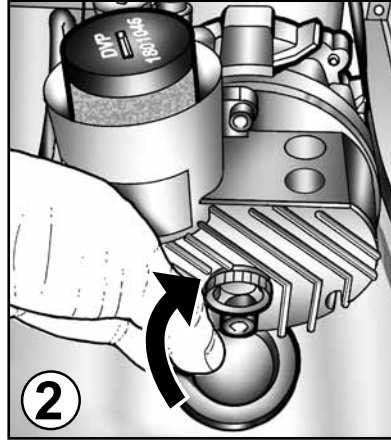
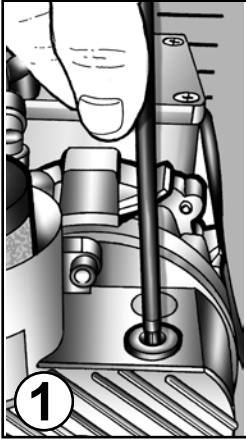
Bloquear la máquina en posición abierta con la varilla adecuada (A).

Si es necesario, limpie eventuales fugas y rellene la bomba **con aceite ORV40** y sustituir el filtro desaceitador como se describe a continuación.

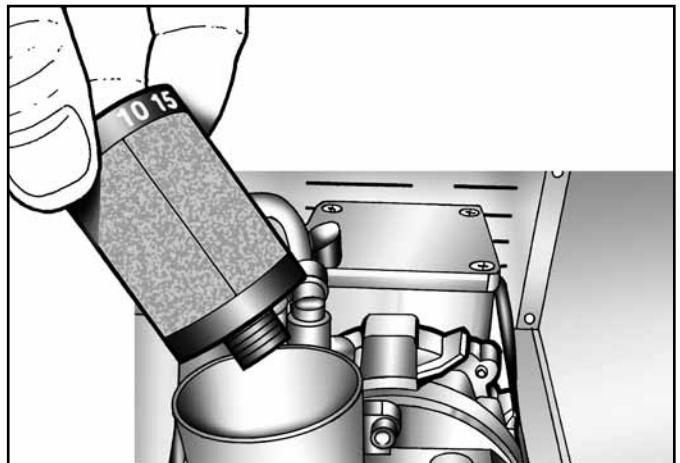
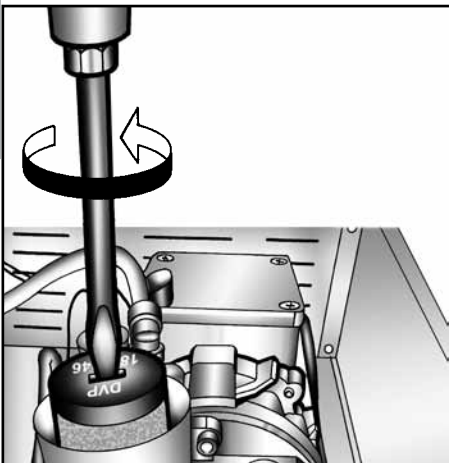


- 1) Bomba.
- 2) Tapón de llenado de aceite.
- 3) Nivel de aceite.
- 4) Tapón de descarga de aceite.
- 5) Tapón de goma de desagüe del aceite.
- 6) Filtro desaceitador.

Rellenado aceite



Sustitución del filtro desaceitador de la bomba



Volver a cerrar el plano de la tina del aparato.

Después de realizar estos controles:

- Realice por lo menos un ciclo completo de envasado al vacío para bolsas.
- Informe el cliente sobre el uso exacto del aparato refiriéndose específicamente al uso y a las necesidades del cliente.

TEMPERATURAS AMBIENTE Y RECAMBIO DE AIRE

La temperatura del aire del ambiente de funcionamiento **no debe superar los 35 °C**.

Por encima de dicha temperatura no se garantizan los rendimientos declarados.

SISTEMAS DE SEGURIDAD Y CONTROL

- Clixon (pastilla de protección térmica) montada en el motor de la bomba de vacío que interviene en caso de sobrecarga o anomalías de funcionamiento.
- Sistema seguridad para la soldadura.
- Control de la presión en la cámara de vacío gestionado por la tarjeta electrónica mediante un sensor de presión.

DATOS TÉCNICOS

DATOS		FVCD 270
Dimensiones cuerpo de la máquina	Anchura	444 mm
	Profundidad	457 mm
	Altura	202 mm
Dimensiones elemento empotrable	Anchura	557 mm
	Profundidad	555 mm
	Altura	230 mm
Dimensiones internas cámara de vacío	Anchura	303 mm
	Longitud	293 mm
	Profundidad cámara de vacío (máxima en almacenamiento central)	110 mm
Instalación		empotrable
Volumen cámara de vacío		7,65 lt
Longitud útil barra de soldadura		260 mm
Dimensión máxima bolsa de vacío		25 × 35 cm
Peso cuerpo de la máquina sin repisas		25,90 kg
Material cámara de vacío		Material termoplástico de alta resistencia mecánica
Material carcasa		Acero inoxidable
Material placa base		Hoja galvanizada
Material cubierta		Vidrio templado de alta resistencia, de 8mm de espesor, revestido con película de seguridad de 100 micrones
Bomba		4 m³/h
Potencia máxima absorbida 50Hz		350 W
Potencia máxima absorbida 60Hz		350 W
Vacío final alcanzable		0 - 20 millibar
Duración ciclo conservación		55"
Duración ciclo cocción		70"
Tipo de mandos		Panel de mandos con 4 teclas capacitivas
Programas		4 (ciclo conservación, ciclo cocción, ciclo breve para tarros, ciclo largo para tarros)

ESPAÑOL

NORMAS DE INSTALAÇÃO

ADVERTÊNCIAS PARA O INSTALADOR

O presente manual constitui parte integrante do produto e fornece todas as indicações necessárias para a instalação e a manutenção corretas da aparelhagem.



É obrigatório que o usuário e o instalador leiam atentamente este manual e consultem-no sempre; além disso, ele deve ser conservado em local conhecido e de fácil acesso para todos os operadores autorizados (instalador, usuário e técnico de manutenção).

A aparelhagem se destina somente ao uso para o qual foi concebida, ou seja, o embalamento a vácuo de alimentos.

Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e potencialmente perigoso.

A empresa fabricante se isenta de qualquer responsabilidade e qualquer obrigação de garantia caso sejam verificados danos às aparelhagens, pessoas e coisas atribuíveis a:

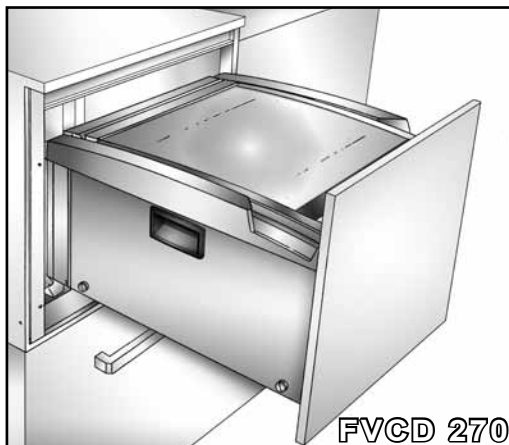
- Instalação incorreta e/ou que não respeite as leis em vigor.
- Modificações ou intervenções não específicas para o modelo.
- Uso de peças de troca não originais ou não específicas para o modelo.
- Inobservância, mesmo que parcial, das instruções do presente manual.
- Inobservância das normas de prevenção de acidentes e das leis em vigor durante a instalação.

PREMISSA



A instalação deve ser executada exclusivamente por pessoal autorizado e especializado, no respeito às instruções e prescrições do presente manual.

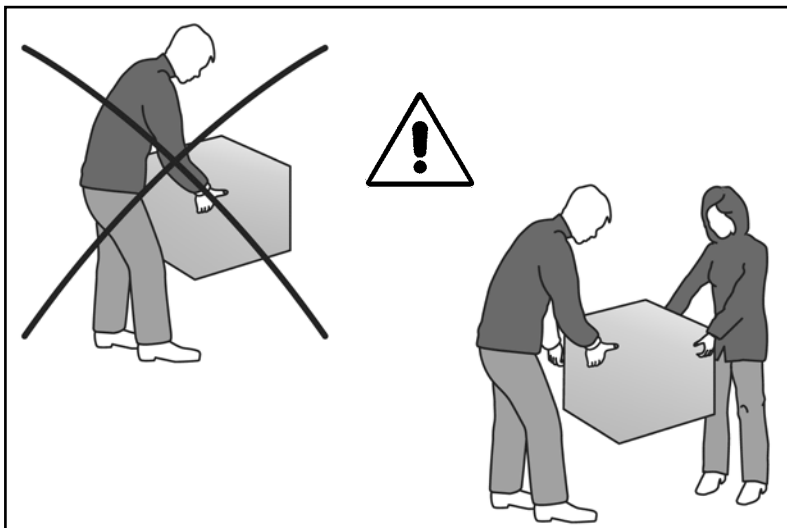
- Antes de instalar a aparelhagem, assegurar-se de que as instalações elétricas preexistentes estão de acordo com as leis e são adequadas para as características das aparelhagens a serem instaladas (V, kW, Hz, N° de fases e potência disponível).
- O instalador deve ainda verificar eventuais prescrições em matéria de prevenção de incêndios.
- O Fabricante declara a conformidade com as normativas europeias em vigor.



FVCD 270

TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

A carga e a descarga do aparelho no meio de transporte podem ser efetuadas com instrumentos idóneos ou por duas pessoas.



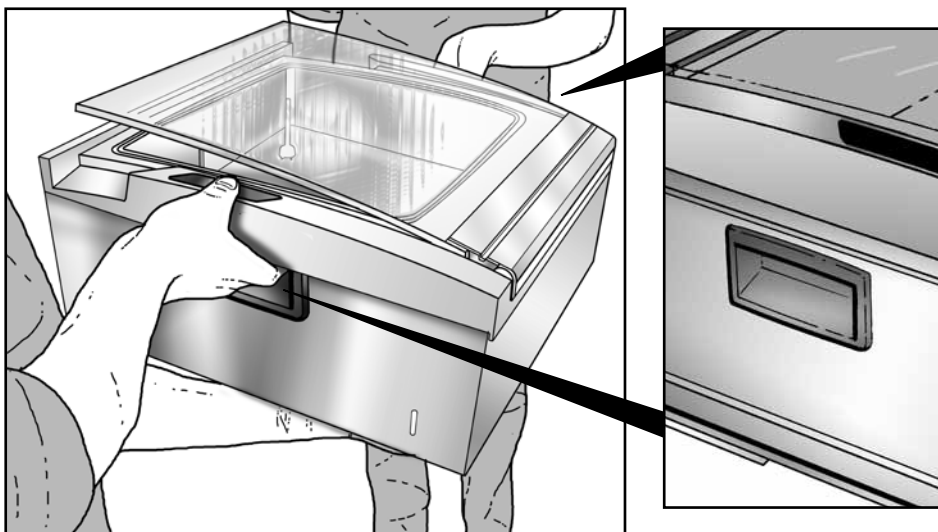
ATENÇÃO! A bomba de vácuo contém óleo. Manter a embalagem e o aparelho sempre na posição horizontal para evitar o vazamento do óleo pelo expurgo da bomba.

ATENÇÃO! Para a movimentação do aparelho, devem ser adotadas todas as precauções necessárias para que ele não seja danificado e para não causar danos a pessoas ou coisas, no respeito às indicações localizadas na embalagem.

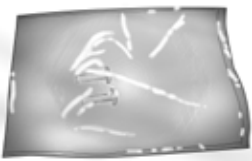
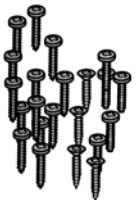

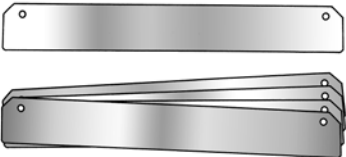



DESEMBALO

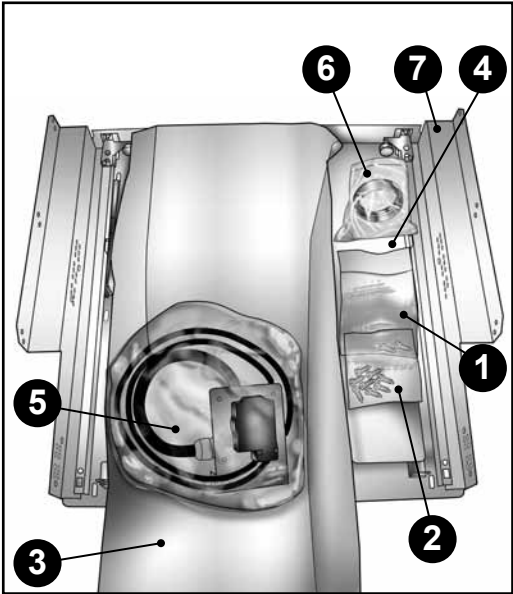


ATENÇÃO! A movimentação da máquina deve sempre ser executada por duas pessoas, por meio das duas pegadas laterais de que a máquina dispõe.



Abrir a embalagem em papelão e extrair:

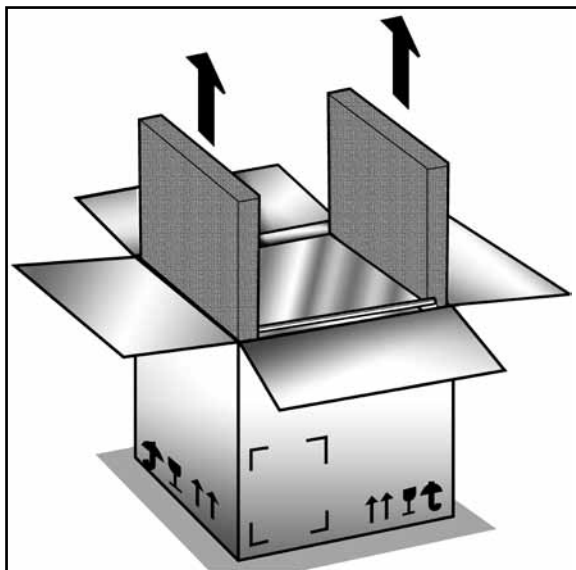
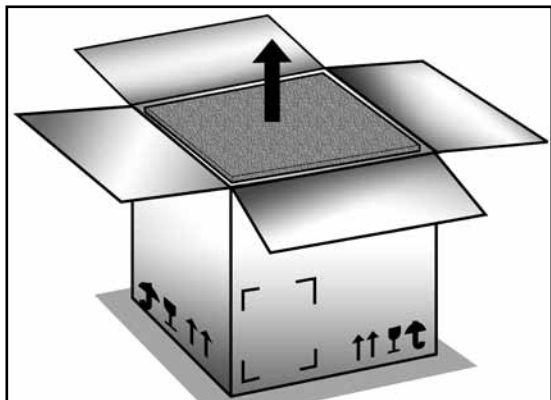
1	2 parafusos para a fixação do corpo da máquina às guias	
2	20 parafusos para madeira 4,5x16 para a fixação da plataforma embutida ao vão do móvel	
3	1 moldura de acabamento em aço inox a ser fixada ao móvel	
4	6 espaçadores para a fixação lateral da plataforma embutida	
5	1 kit com cabo espiralado + cabo de alimentação + braçadeira de suporte da placa de terminais + 2 parafusos de fixação	
6	1 vedação para o corpo da máquina-porta frontal	
7	1 plataforma para embutir	



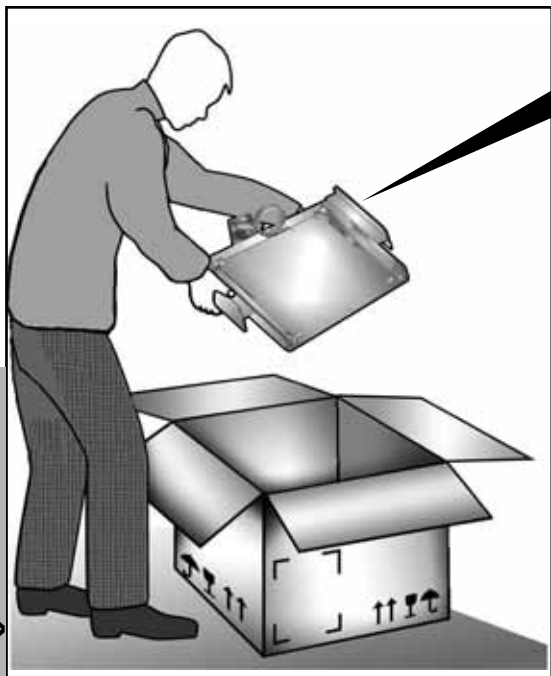
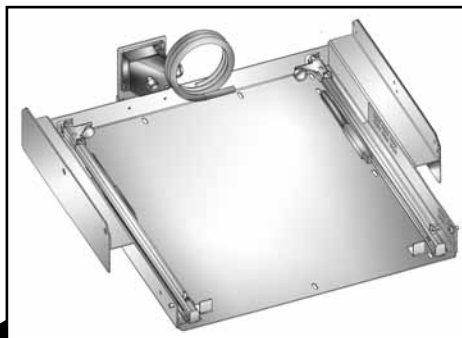
Em seguida, extrair os enchimentos, sempre **utilizando luvas de proteção**.

Erguer o aparelho com o auxílio das duas pegas laterais.


Após retirar a embalagem, assegurar-se imediatamente da integridade da aparelhagem; **em caso de anomalia, NÃO colocar o aparelho em funcionamento e contactar o Revendedor.**




Extrair primeiramente a plataforma para embutir e os acessórios acima descritos e, em seguida, o corpo da máquina.



Retirar o saco de proteção, mantendo-o fora do alcance de crianças (perigo de sufocamento!); caso permaneçam resíduos de adesivo, removê-los delicadamente com um pano macio e um produto neutro. Recomenda-se não utilizar palhas de aço, raspadores ou substâncias abrasivas, ácidas ou agressivas que possam danificar irremediavelmente as superfícies em inox.

 **OBSERVAÇÕES AMBIENTAIS:** todos os vários componentes da embalagem devem ser descartados de acordo com as normas vigentes no País de uso do aparelho. De todo modo, nada deve ser disperso no meio ambiente.

 **ATENÇÃO!** Os componentes da embalagem podem ser potencialmente perigosos para crianças e animais; assegure-se de que não sejam usados para brincar.

NORMAS ELEMENTARES DE SEGURANÇA

A responsabilidade pelas operações efetuadas na máquina, caso se negligenciem as indicações dadas no presente manual, cabe ao usuário.

São indicadas a seguir as principais normas de segurança gerais para a instalação:

- Não tocar a máquina com as mãos/os pés húmidos ou molhados ou sem proteções (luvas e calçados adequados).
- Não inserir chaves de fenda, utensílios de cozinha ou outros objetos entre as peças de proteção e as peças em movimento.
- Antes de fazer intervenções, desconectar a máquina (sem puxar pelo cabo de alimentação).
- Para qualquer operação de manutenção, movimentação, instalação e limpeza do aparelho, usar sempre os meios de prevenção e proteção adequados (luvas etc.).

INSTALAÇÃO

As máquinas devem ser instaladas e inspecionadas com total respeito às normas legais para prevenção de acidentes, às ordens tradicionais e às normativas vigentes.


DADOS DE PLACA

Como ler a placa de matrícula

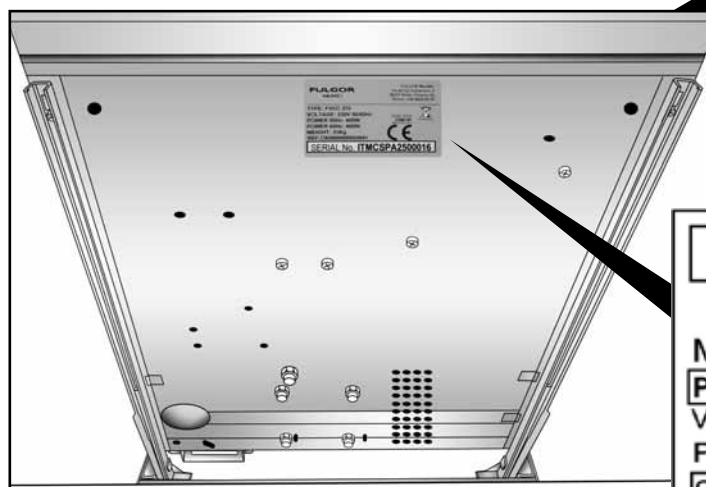
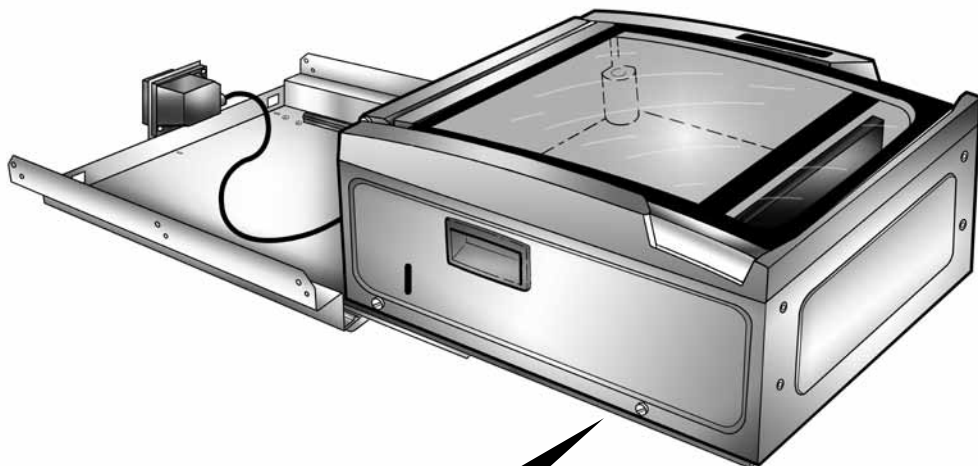
Os dados de placa são indicados:





- No exterior da embalagem de papelão:
1 etiqueta

Mod.		Modelo
s/n		Nº de série
V	Ph	Frequência
A	Kw	Potência
Fase		Fase
Absorção		Absorção
Volt		Volt
Class		
Rated Load		
IP		
PED Code		



- **Aparelho:** 1 placa posicionada por baixo da gaveta, no centro.



MANUFACTURER		MADE IN ITALY 191000SP
MODEL: _____		   
PRODUCT CODE _____		
VOLTAGE: ____ V ~ ____ Hz		
POWER: ____ W		
Ser.No. _____		

		Modelo
s/n		Nº de série
V	ph	Frequência
A	Kw	Potência
		Fase
		Absorção
		Volt




ATENÇÃO! Recomenda-se não retirar, danificar nem modificar as placas de matrícula aplicadas no aparelho.

LIGAÇÃO ELÉTRICA

- Antes de instalar a aparelhagem, assegure-se de que as instalações elétricas preexistentes estão de acordo com as leis e são adequadas para as características indicadas na placa das aparelhagens a serem instaladas (V, kW, Hz e potência disponível).
- O aparelho dispõe de um cabo de alimentação tripolar de 1,4 m com os três terminais equipados com ponteiros para a conexão a uma ficha ou à rede elétrica. A ficha deve dispor de um fusível de 10A e deve ser facilmente acessível.

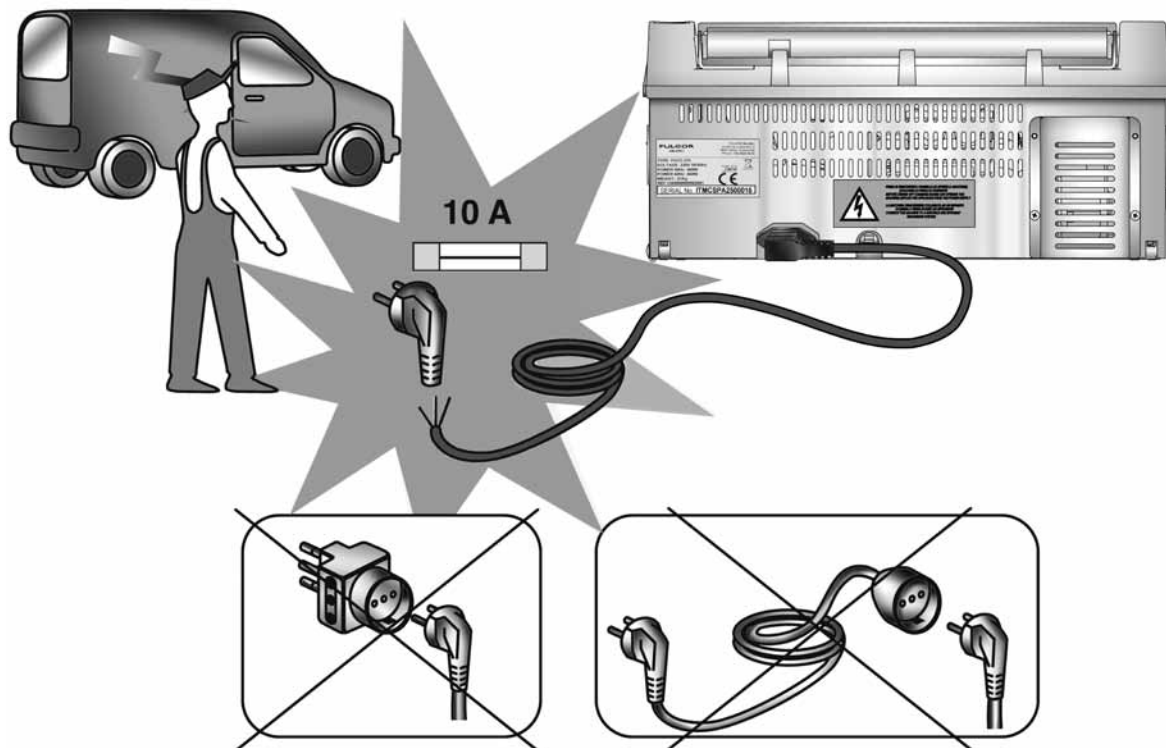
 **ATENÇÃO!** Manter a ficha acessível inclusive após a instalação da unidade!

- Caso a tomada para o aparelho não esteja facilmente acessível, a rede de alimentação deve contar com dispositivos para a desconexão onipolar com uma distância de abertura dos contatos que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

 **ATENÇÃO!** Se não for utilizado todo o comprimento do cabo, NÃO enrolá-lo sobre si mesmo; deve-se deixá-lo livre e assegurar-se de que não represente um obstáculo ou um perigo para a passagem das pessoas; assegurar-se ainda de que ele não seja esmagado ou dobrado.

ATENÇÃO! Assegurar-se de que o cabo de alimentação não entra em contato com líquidos de qualquer tipo, objetos cortantes ou quentes e substâncias corrosivas.

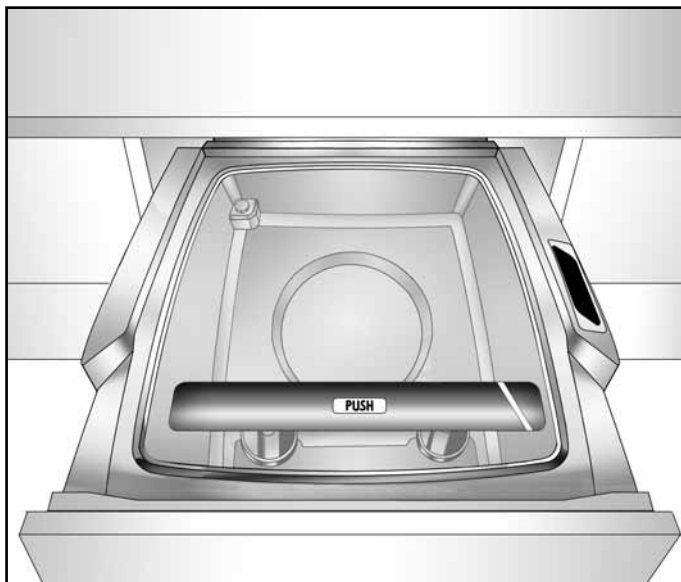
ATENÇÃO! Não permitir que crianças ou animais brinquem com o cabo de alimentação.



INSTALAÇÃO NO MÓVEL



ATENÇÃO! O móvel (coluna ou base sob a bancada) deve estar firmemente ancorado à parede com parafusos e buchas de dimensões adequadas!



Recomenda-se evitar o posicionamento em locais fechados com temperaturas elevadas e baixa ventilação de ar, à luz direta do sol ou agentes atmosféricos e próximo de fontes de calor.



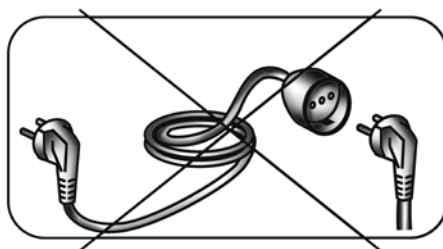
ATENÇÃO! Ao escolher o local de posicionamento, assegurar-se ainda de que há espaço necessário para a extração completa da gaveta até o fim de curso. Considerar ainda o espaço operacional necessário quando a gaveta está aberta, tendo em mente que o usuário se coloca de frente para o aparelho.



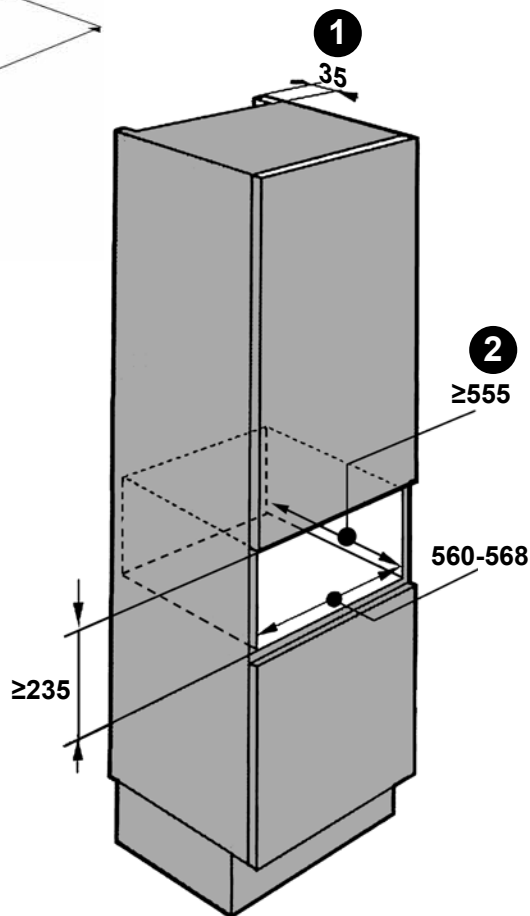
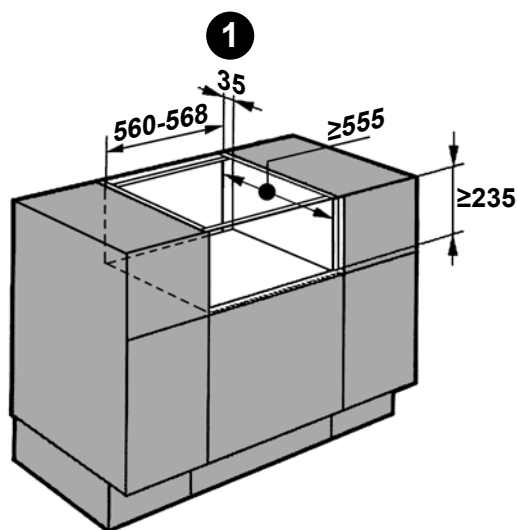
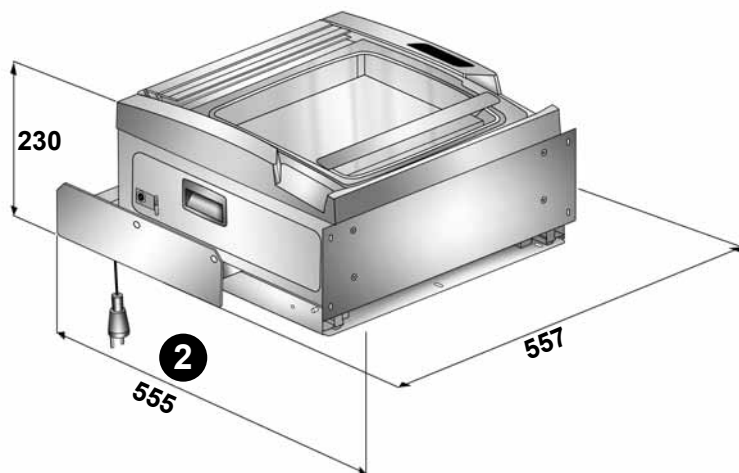
ATENÇÃO! O cabo de alimentação tem 140 cm de comprimento e, por problemas ligados ao superaquecimento, não é possível utilizar extensões ou cabos para prolongá-lo. Ter em mente a posição das tomadas ao definir a disposição de FVCD 270.



ATENÇÃO! A bomba contém óleo. Manter a embalagem e o aparelho sempre na posição horizontal para evitar o vazamento do óleo pelo expurgo da bomba.

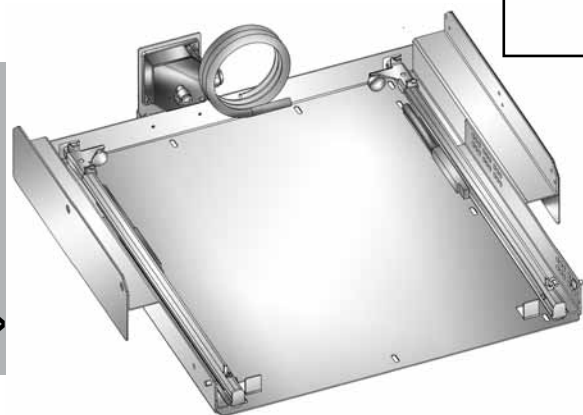
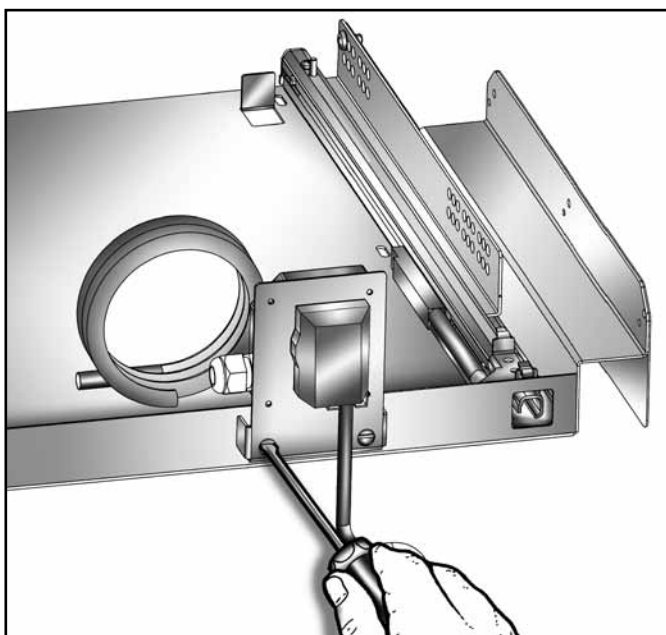
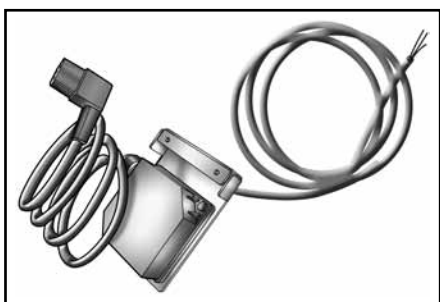
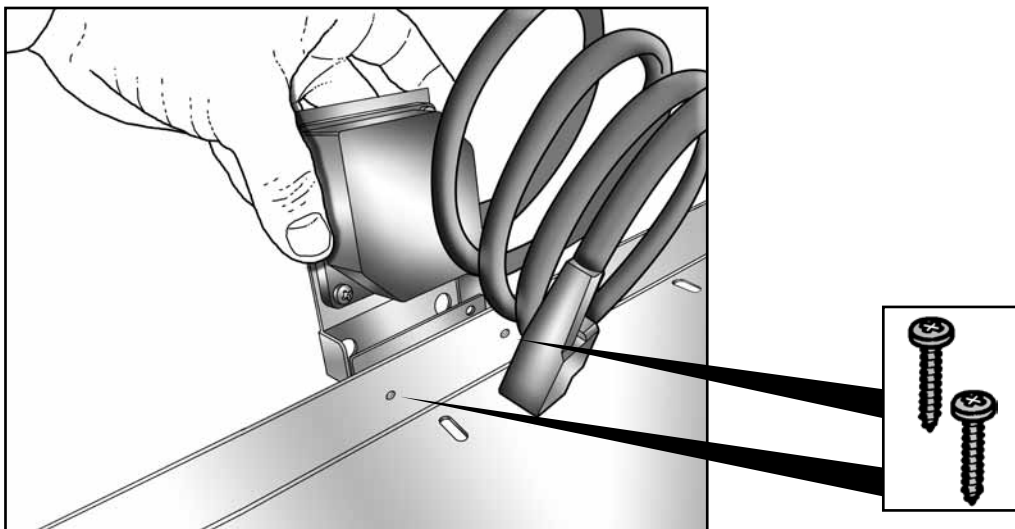


DIMENSÕES MÍNIMAS DO VÃO DE INSTALAÇÃO E ABERTURA DE VENTILAÇÃO



- 1** Abertura de ventilação
- 2** Medida de embutimento incluindo ficha para a alimentação elétrica.
Cabo de alimentação elétrica, L = 140 cm.

- 1** Fixar a braçadeira de suporte da placa de terminais no lado posterior da plataforma para embutir, a meia-distância dos dois parafusos inclusos no kit.



- 2** Conectar previamente o cabo de alimentação fornecido no kit para embutir a uma tomada de corrente idónea destinada à alimentação elétrica da máquina (**Fig. 1**). Assegurar-se de que a rede de alimentação elétrica à qual o aparelho está conectado esteja desligada durante as operações de instalação. O cabo de alimentação tem 140 cm de comprimento e, por problemas ligados ao superaquecimento, não é possível utilizar extensões ou cabos para prolongá-lo. Ter em mente a posição das tomadas ao definir a disposição de FVCD 270.

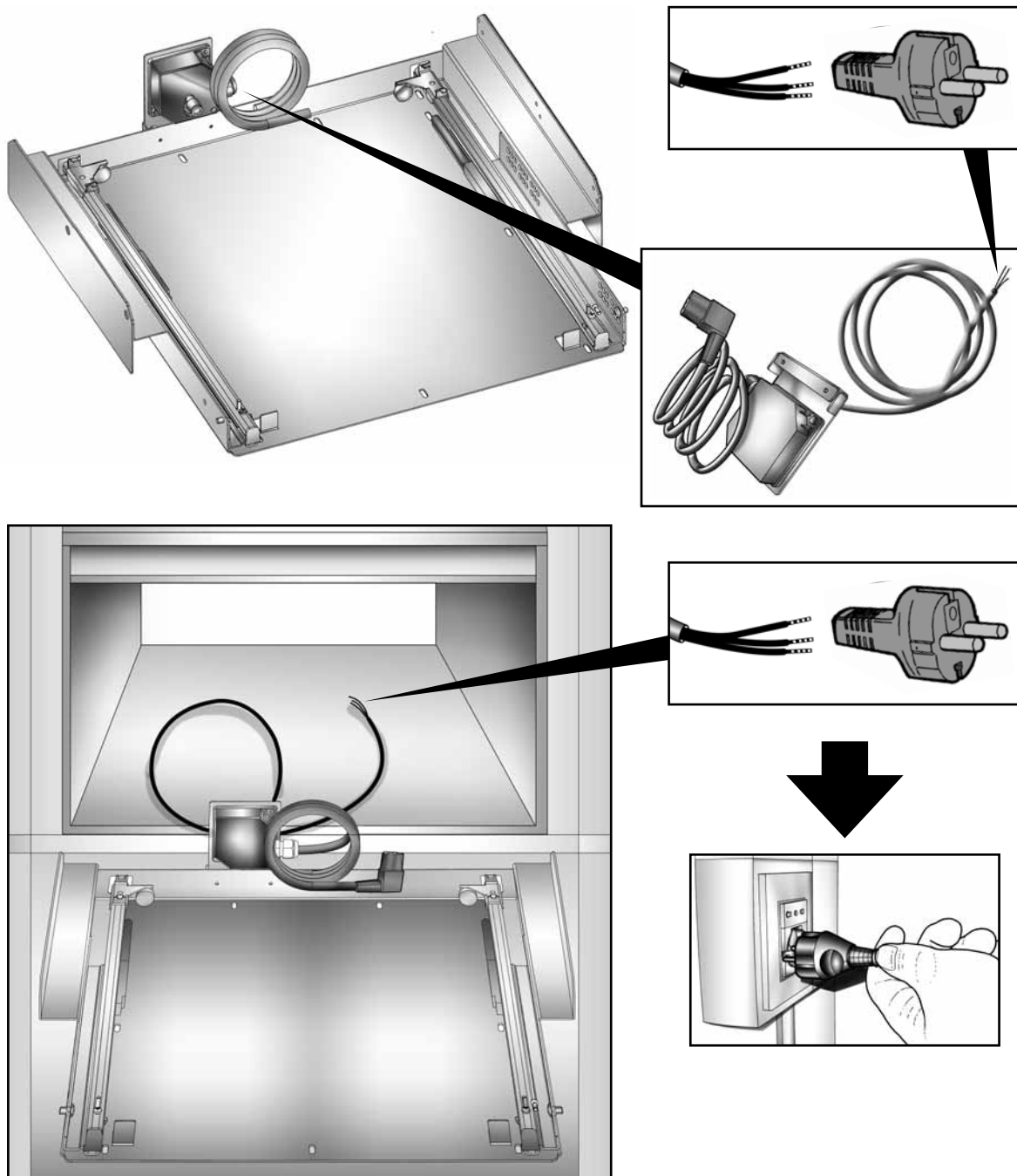


Fig. 1

- 3** Posicionar a plataforma de embutir no vão de instalação, utilizando, se necessário, os espaçadores em chapa para preencher o espaço entre as laterais do vão e a plataforma em si (**Fig. 2**).
- 4** Fixar a plataforma ao vão de instalação por meio dos parafusos fornecidos (4 + 4 parafusos nos dois lados, 6 parafusos no plano horizontal) (**Fig. 3**).

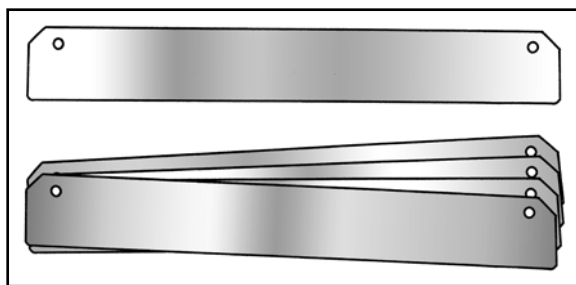


Fig. 2

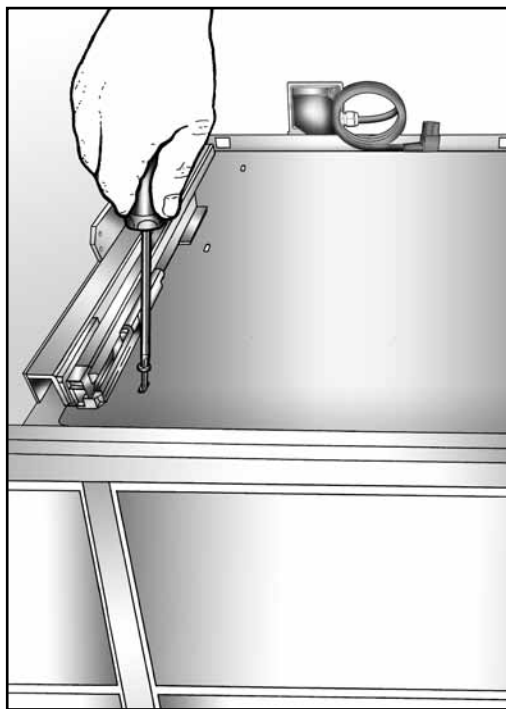
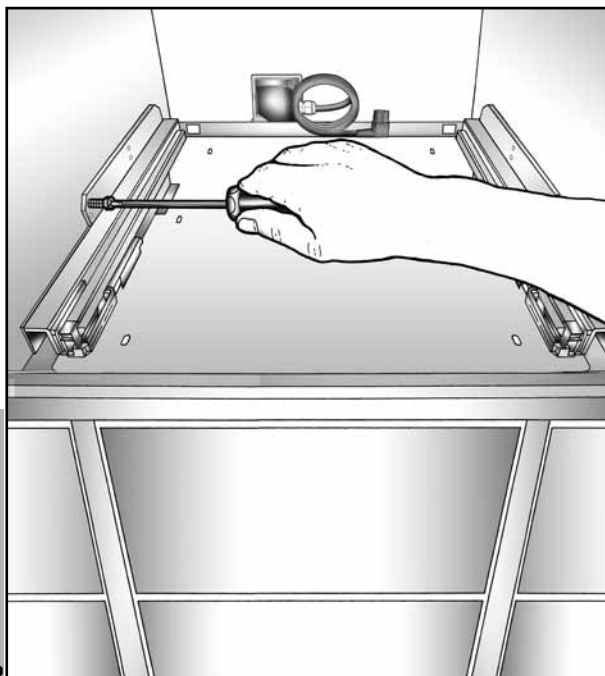
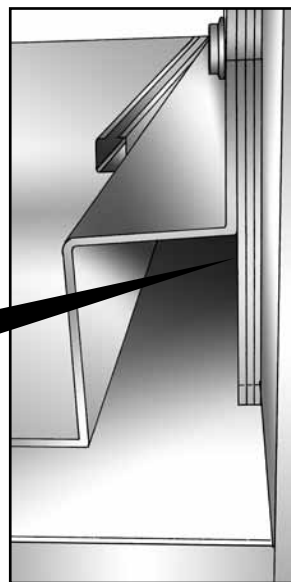
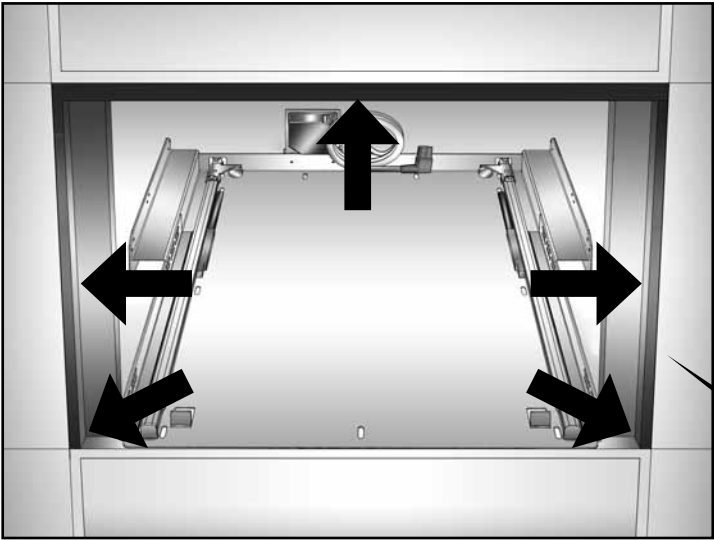


Fig. 3

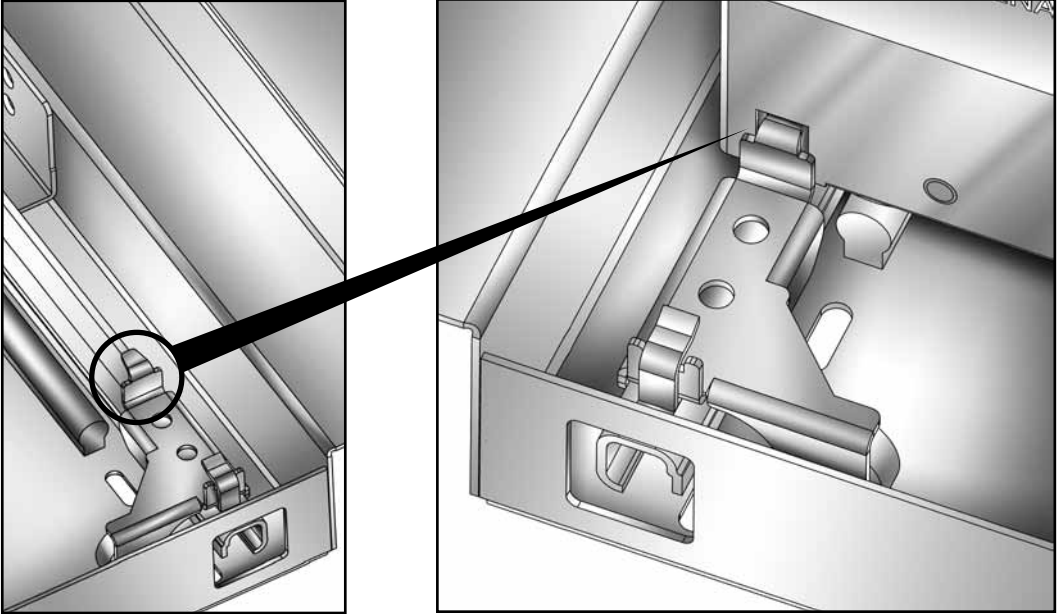
- 5** Montar a moldura estética frontal usando os 7 parafusos inclusos no kit.



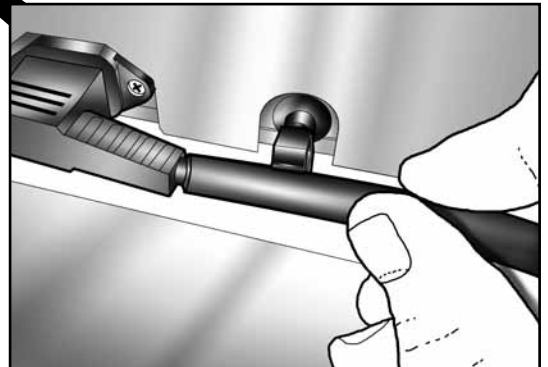
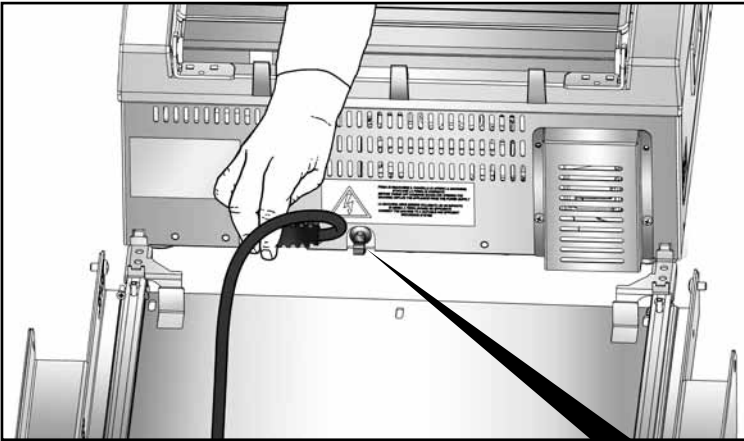
- 6** Extrair as duas guias até o fim de curso.



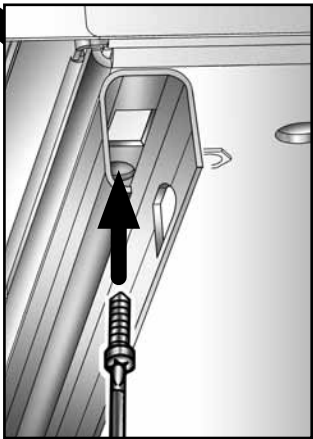
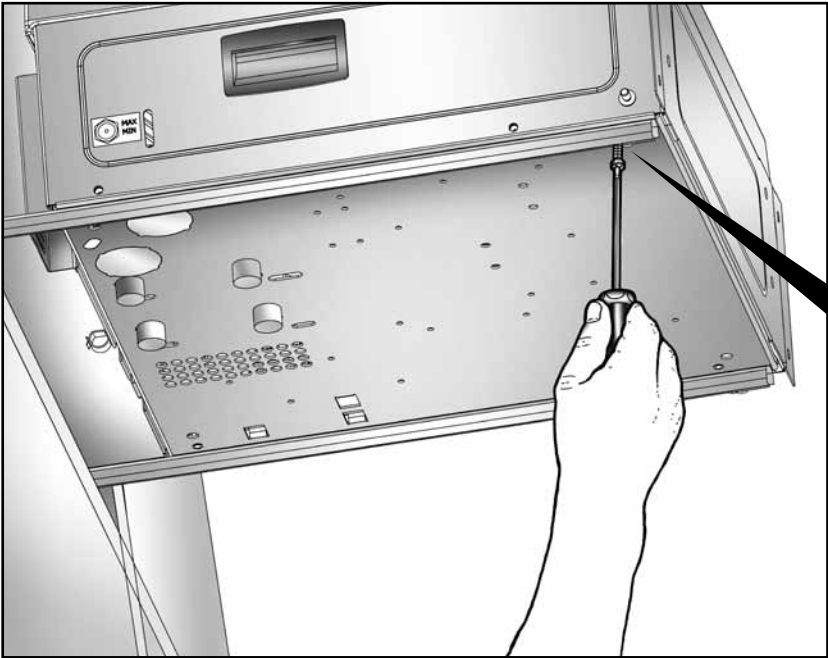
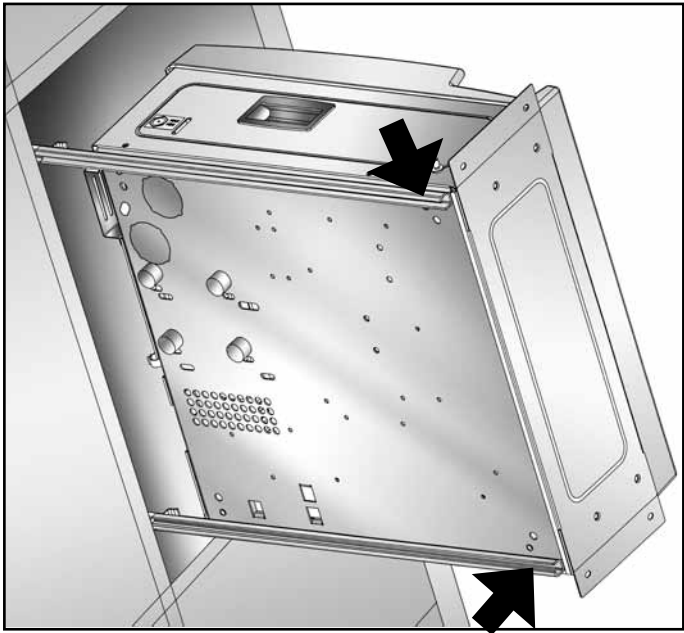
- 7** Apoiar a máquina sobre as duas guias, inserindo os dois bicos posteriores das guias nas aberturas correspondentes na parte posterior da máquina.



- 8** Inserir a ficha do cabo espiralado na tomada do corpo da gaveta. Fixar o cabo espiralado na presilha para cabos.



- 9** Fixar o corpo da gaveta frontalmente nas duas guias, usando os dois parafusos inclusos no kit da plataforma:



- 10** Remover a película da fita adesiva do painel (**Fig. 1**) e posicionar a porta do móvel prestando atenção nos alinhamentos superior, inferior e lateral corretos (**Fig. 2 e 3**).

Extrair a gaveta e marcar os furos na porta (**Fig. 4**) e, então, fixar com parafusos para madeira (não inclusos).

Pode ser feita uma regulação posterior aproveitando-se os furos fendidos presentes no painel frontal da máquina (**Fig. 5**).



Fig. 1

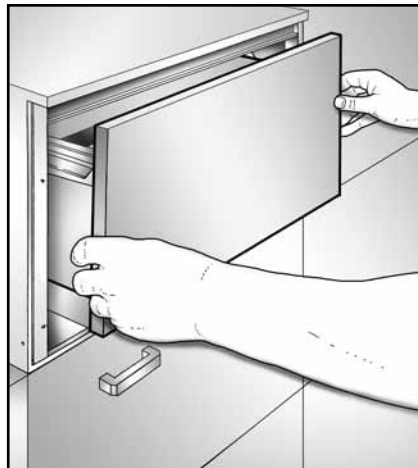


Fig. 2

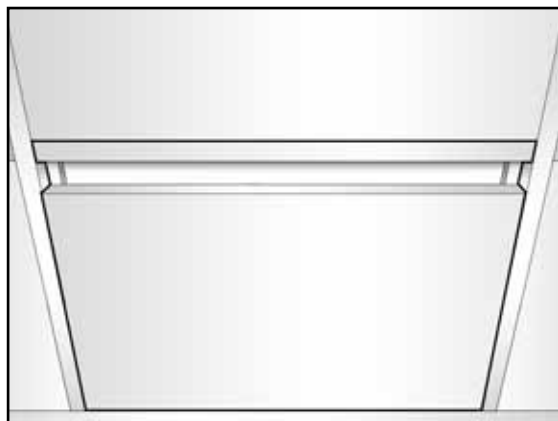


Fig. 3



Fig. 4

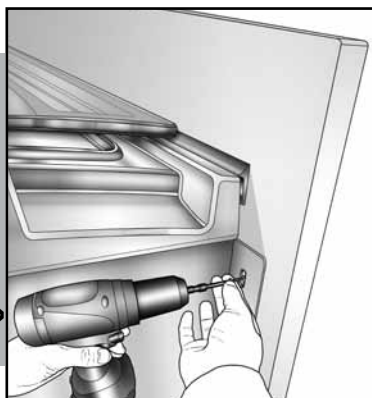
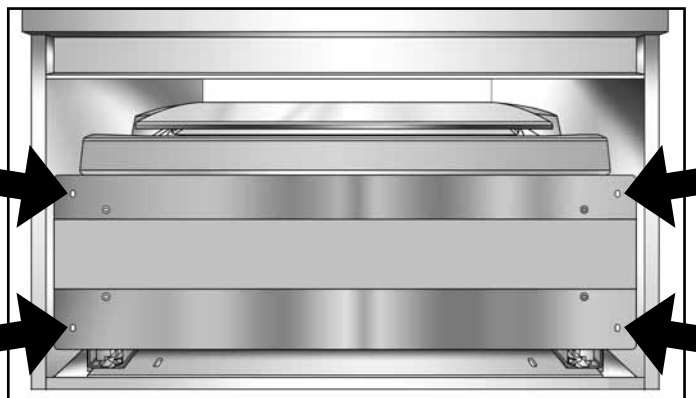


Fig. 5



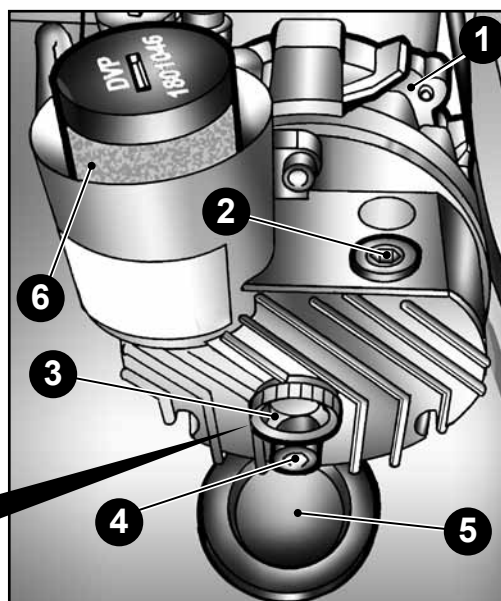
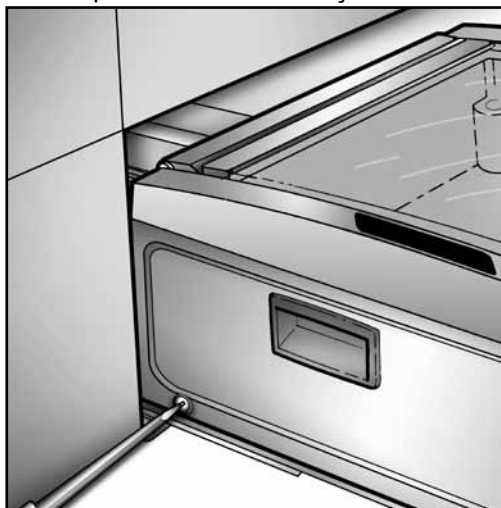
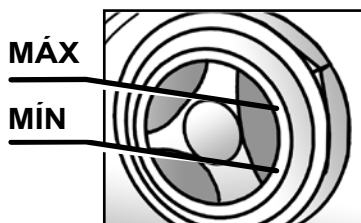
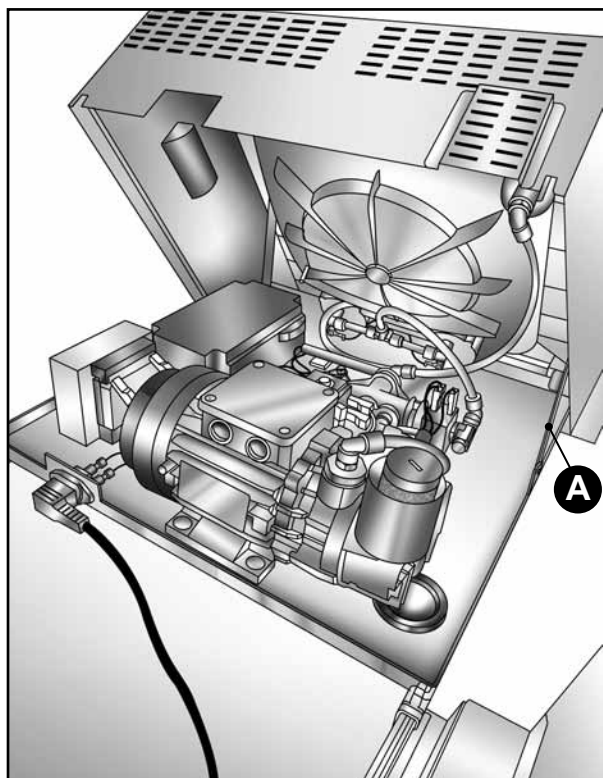
REABASTECIMENTO DE ÓLEO E SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DESOLEADOR DA BOMBA (EM CASO DE VAZAMENTO DE ÓLEO DURANTE O TRANSPORTE)

Se a aparelhagem tiver sido transportada em posição não vertical (por exemplo, de costas) ou tiver sido virada durante a instalação, verificar o nível do óleo na bomba através do vidro de visualização (3); verificar ainda se o filtro desoleador não está impregnado de óleo.

Abrir a máquina, soltando os dois parafusos laterais do seu corpo e virando a carcaça em 45°.

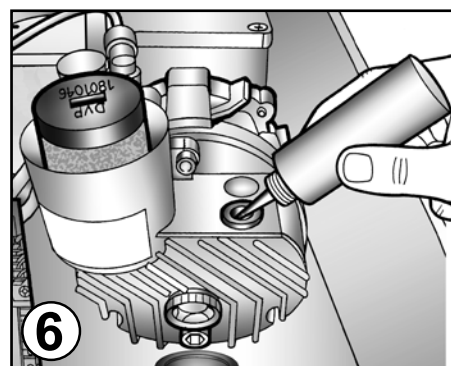
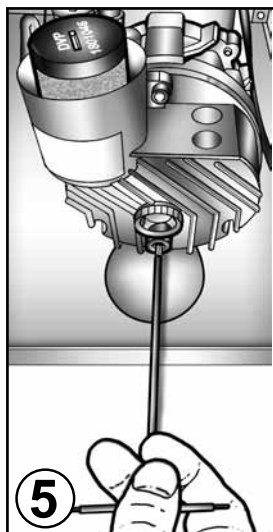
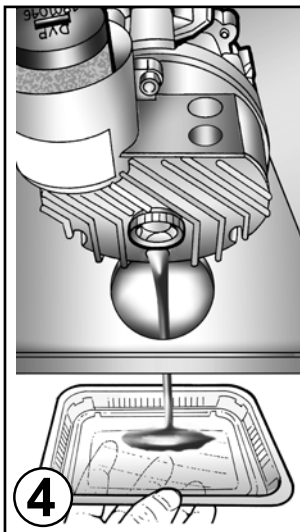
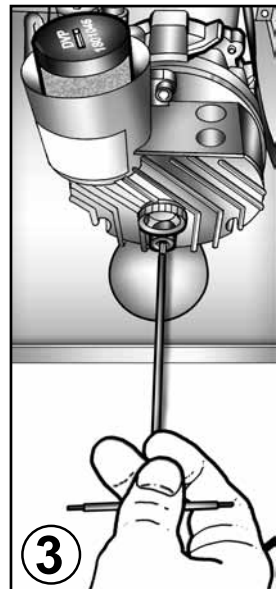
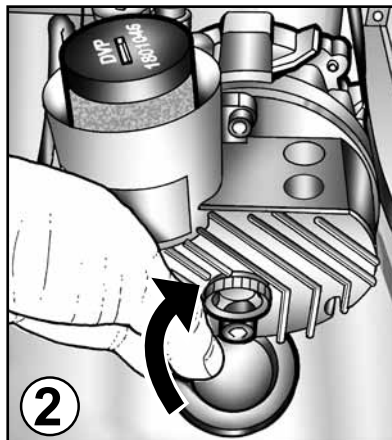
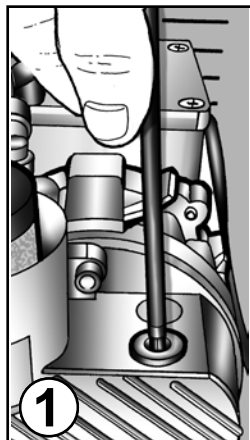
Prender a máquina na posição aberta com a haste (A).

Se necessário, limpar eventuais vazamentos, reabastecer a bomba com óleo **ORV40** e substituir o filtro desoleador como descrito a seguir.

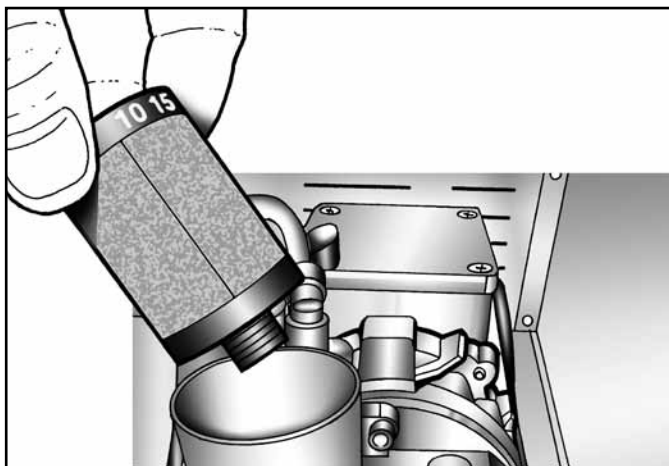
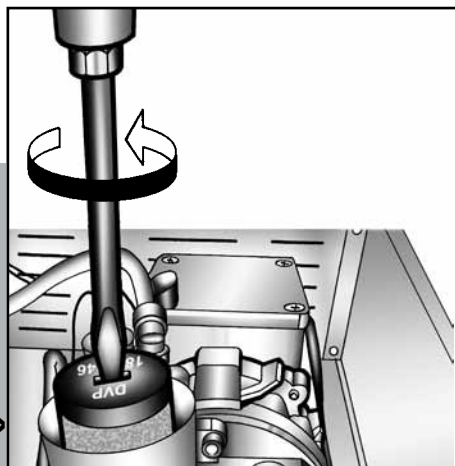


- 1) Bomba.
- 2) Tampa de reabastecimento de óleo.
- 3) Nível do óleo.
- 4) Tampa de descarga do óleo.
- 5) Tampa de borracha para escoamento do óleo.
- 6) Filtro desoleador.

Reabastecimento de óleo



Substituição do filtro desoleador da bomba



Fechar novamente o plano do tanque do aparelho.

Após completar essas verificações:

- Executar pelo menos um ciclo completo de embalagem a vácuo para sacos.
- Informar o cliente da utilização correta da aparelhagem, fazendo referência específica ao uso e às necessidades do próprio cliente.

TEMPERATURA AMBIENTE E VENTILAÇÃO

A temperatura ambiente do ar para o funcionamento **não deve superar os 35°C**.

Além dessa temperatura, os desempenhos declarados não são garantidos.

SISTEMAS DE SEGURANÇA E CONTROLO

- Klixon (pastilha de proteção térmica) montado no motor da bomba de vácuo, acionado em caso de sobrecarga ou anomalia de funcionamento.
- Sistema de segurança para a soldagem.
- Controlo da pressão na câmara de vácuo gerenciado pela placa eletrónica por meio de um sensor de pressão.

DADOS TÉCNICOS

DADOS		FVCD 270
Dimensões do corpo da máquina	Largura	444 mm
	Profundidade	457 mm
	Altura	202 mm
Dimensões do elemento para embutir	Largura	557 mm
	Profundidade	555 mm
	Altura	230 mm
Dimensões internas da câmara de vácuo	Largura	303 mm
	Comprimento	293 mm
	Profundidade (máxima na capacidade central)	110 mm
Instalação		Embutido
Volume da câmara de vácuo		7,65 lt
Comprimento útil da barra de soldagem		260 mm
Dimensões máximas dos sacos a vácuo		25 × 35 cm
Peso		25,90 kg
Material da câmara de vácuo		Material termoplástico de alta resistência
Material da carcaça		Aço inoxidável
Material do cárter		Chapa zincada
Material da tampa		Vidro temperado transparente com 8 mm de espessura e película de segurança de 100 microns
Fluxo da Bomba		4 m³/h
Potência máxima absorvida 50 Hz		350 W
Potência máxima absorvida 60Hz		350 W
Vácuo final atingível		0 - 20 millibar
Duração do ciclo de conservação		55 seg
Duração do ciclo de cozedura		70 seg
Tipo de comandos		Painel de comandos com 4 teclas capacitivas
Programas		4 (ciclo de conservação, ciclo de cozedura, ciclo para vasilhames breve, ciclo para vasilhames longo)



FULGOR MILANO®

Meneghetti S.p.a. Via Borgo Lunardon, 8 • 36027 Rosà (Vicenza) - Italy
<http://www.fulgor-milano.com> • e-mail: info@fulgor-milano.com